

SERVICE TELEPHONIQUE LUNDI au VENDREDI: 8 h. a.m. à 8 h. p.m. LE SAMEDI: 8 h. a.m. à 4 h. p.m. CEntal 6-7431 APRES 8 H. P.M.: service des nouvelles seulement CEntal 6-4727

LE DROIT



PRONOSTICS (Bureau météo. d'Uplands) ENSOLEILLE MAXIMUM (aujourd'hui) 60 LAINE ISOLANTE GRANULEE. LE SAC 1.19

48e année — No 252

OTTAWA, SAMEDI, 29 OCTOBRE 1960

EDITION FINALE

Le numéro: (samedi) 10 cents



JOUR DES PLAISANTINS—La veille de la Toussaint est connue, en Amérique, sous le nom de l'Halloween. C'est alors que les plaisantins simulent les tours pendables des esprits et des revenants. C'est la nuit des citrouilles symboliques et des sortilèges. C'est aussi le prétexte aux plus jeunes de se travestir pour la chasse aux friandises. La photographe Jeanne White a bien saisi l'esprit de ce jour en croquant un chat noir, symbole de malchance, dans une citrouille. (Photo: Jeanne White)

Situation déplorable à l'Hôpital municipal

Hommes et femmes dans la même chambre

Par Louis ROCQUE

Une situation déplorable — à tel point que même les membres du personnel en sont indignés — existe présentement à l'Hôpital municipal d'Ottawa. En effet, on a constaté qu'hommes et femmes sont logés dans la même chambre dans l'institution de l'avenue Carling. De source bien renseignée, on apprend que cette situation provient du manque d'espace. On sait qu'Ottawa est actuellement aux prises avec un grave problème d'hôpitaux. La liste des patients qui attendent leur admission à l'Hôpital municipal et dans les autres institutions de la capitale s'allonge sans répit, tandis que toutes les tentatives pour la construction de nouveaux hôpitaux échouent, les unes après les autres.

Et l'hygiène ?

Un journaliste du "Droit", invité à se rendre compte sur les lieux mêmes de la situation à l'Hôpital municipal, a été surpris de voir qu'à cause du manque aigu d'espace, des hommes et des femmes sont logés dans une même pièce, soit une salle de classe habituellement à la disposition des étudiants en médecine et qu'on a dû convertir en salle publique. Il y a plus d'une de ces pièces qui ont des dimensions d'environ 20 pieds sur 40 pieds et qui ne sont même pas munies de salles de toilette. Des odeurs nauséabondes s'échappent de ces pièces "mixtes" et plusieurs médecins de l'hôpital ont manifesté leur mécontentement aux autorités sur ce point particulier. Une randonnée à cet étage de l'hôpital confirme l'état de chose.

La source

Devant cet état de chose, "Le Droit" a tenté de communiquer avec les aumôniers de l'institution, mais ce fut peine perdue, car il n'y a pas d'aumônier "résident" à l'Hôpital municipal d'Ottawa, catholique, protestant ou autre. De même, les règlements de l'institution défendent à qui ce soit de demander un prêtre ou un ministre sans d'abord s'adresser au bureau de renseignements de l'hôpital. Il est à noter que le matin, entre 7 h. et 8 h., ce bureau est fermé. En poussant plus loin son enquête, "Le Droit" a appris que jeudi matin, un ministre protestant qui se rendait compte pour la première fois de l'existence de cette situation s'en est dit indigné au point de la faire connaître au public.

Débat autour de l'arrestation du communiste

NATIONS UNIES, N.Y. (PA) — L'Union soviétique a demandé hier que le secrétaire général Dag Hammarskjöld fasse les démarches nécessaires pour obtenir la mise en liberté du fonctionnaire russe à l'ONU qui a été arrêté par les autorités américaines sous une accusation d'espionnage. Le délégué soviétique, M. Platon D. Morozov, a déclaré, devant la commission légale de l'Assemblée générale, que "l'Union soviétique réclame la libération immédiate de cet homme". Il a ajouté que l'arrestation du fonctionnaire des Nations unies, M. Igor Yakovlevich Melekh, était une "sale provocation politique" et que M. Hammarskjöld devrait prendre des mesures immédiates pour mettre fin à cet état de choses. Pas d'immunité diplomatique. Plus tôt, le ministre soviétique des Affaires étrangères, M. Valerian Zorin, avait confié à un journaliste que sa délégation avait logé une protestation au bureau de M. Hammarskjöld relativement à l'arrestation de Melekh, quelques heures après que les agents du FBI lui eurent mis la main au collet, dans la nuit de jeudi.

A Windsor Le permis de Jessop a été retiré WINDSOR (PC) — Une explosion tragique qui a détruit un immeuble des magasins Metropolitan, mardi, ne se serait pas produite si les entrepreneurs avaient obéi au code régissant les installations de gaz naturel, a déclaré M. Robert McAuley, ministre des Ressources énergétiques de l'Ontario, hier.

Attaque contre l'Eglise Les missionnaires ont déclaré que, bien qu'il ait soutenu qu'il n'était pas anticatholique, Lumumba a tenté de soulever le public contre les missionnaires et qu'il n'a jamais répudié ses propagandistes, qui ont traité les missionnaires "d'impérialistes" et qui décrivent les catholiques congolais comme étant "des frères errants qui n'ont pas de conscience, commettent une trahison à l'égard du peuple et servent l'ennemi."

Paul Pelletier succéderait à Roger Duhamel Une rumeur circule à Ottawa, voulant que M. Paul Pelletier, commissaire de la Commission du service civil, soit nommé bientôt vice-président du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion, en remplacement de M. Roger Duhamel, qui a été nommé imprimeur de la reine il y a quelques mois.

La majorité des journaux aux E.-U. appuient Nixon

NEW YORK (PC) — Pour un journal américain qui avoue nettement son support en faveur du candidat démocrate, on en trouve entre trois et quatre qui endorsement la candidature du porte-étendard républicain. Mais le directeur-éditeur du "Trade Magazine" déclare qu'un sondage préliminaire montre que le sénateur Kennedy obtient un appui plus considérable que celui que recevait M. Adlai Stevenson lorsqu'il a conduit les troupes démocrates à la bataille électorale de 1956. Ce magazine avait compté, jusqu'à jeudi, 691 journaux ayant fait paraître un éditorial favorable au vice-président Nixon, alors qu'il n'en avait enregistré que 194 qui avaient pris position en faveur du sénateur Kennedy. 235 autres parutions consultées par le magazine n'ont pas fait de choix.

Neutralité du Vatican

CITE DU VATICAN (PA) — Le Vatican a prudemment évité de se mêler de l'élection présidentielle qui, pour la seconde fois, compte un candidat catholique. Le pape Jean XXIII n'a émis aucune déclaration publique sur le sujet. De son côté, "l'Observateur Romano", journal du Vatican, qui pourtant hésite rarement à exprimer son opinion sur les élections en Italie, n'a pas pu de commentaires relativement aux élections américaines. Il s'est même abstenu de faire paraître des nouvelles absolument neutres concernant les élections, comme on pouvait normalement s'y attendre. Le Bureau de presse du Vatican déclare aimablement mais fermement toute invitation qui lui est faite de commenter les élections. Le père de Kennedy lui-même a contribué, à sa façon, à gar-

Une autre conférence en janvier prochain

Par Gérard MORIN Une nouvelle conférence fédérale-provinciale en matières fiscales aura lieu en janvier, selon les meilleures sources d'information à Ottawa, à la suite de l'échec partiel de la réunion de trois jours qui vient de se terminer. Le premier ministre Diefenbaker lui-même a refusé d'annoncer la date de la prochaine conférence en attendant les résultats que donnera la conférence interprovinciale à Québec, les deux premiers jours de décembre, à la convocation de M. Jean Lesage. De l'assentiment des témoins de la conférence qui vient de se terminer, M. Lesage sort de cette rencontre avec les honneurs de la bataille, et tout le monde aura les yeux fixés sur les conversations qui auront lieu à Québec au tout début du mois de décembre, parce qu'elles les provinces tenteront de former un front commun et une unité d'action en face des propositions fédérales énoncées par M. Diefenbaker mercredi, à l'ouverture de la conférence.

Dans "Le Droit"

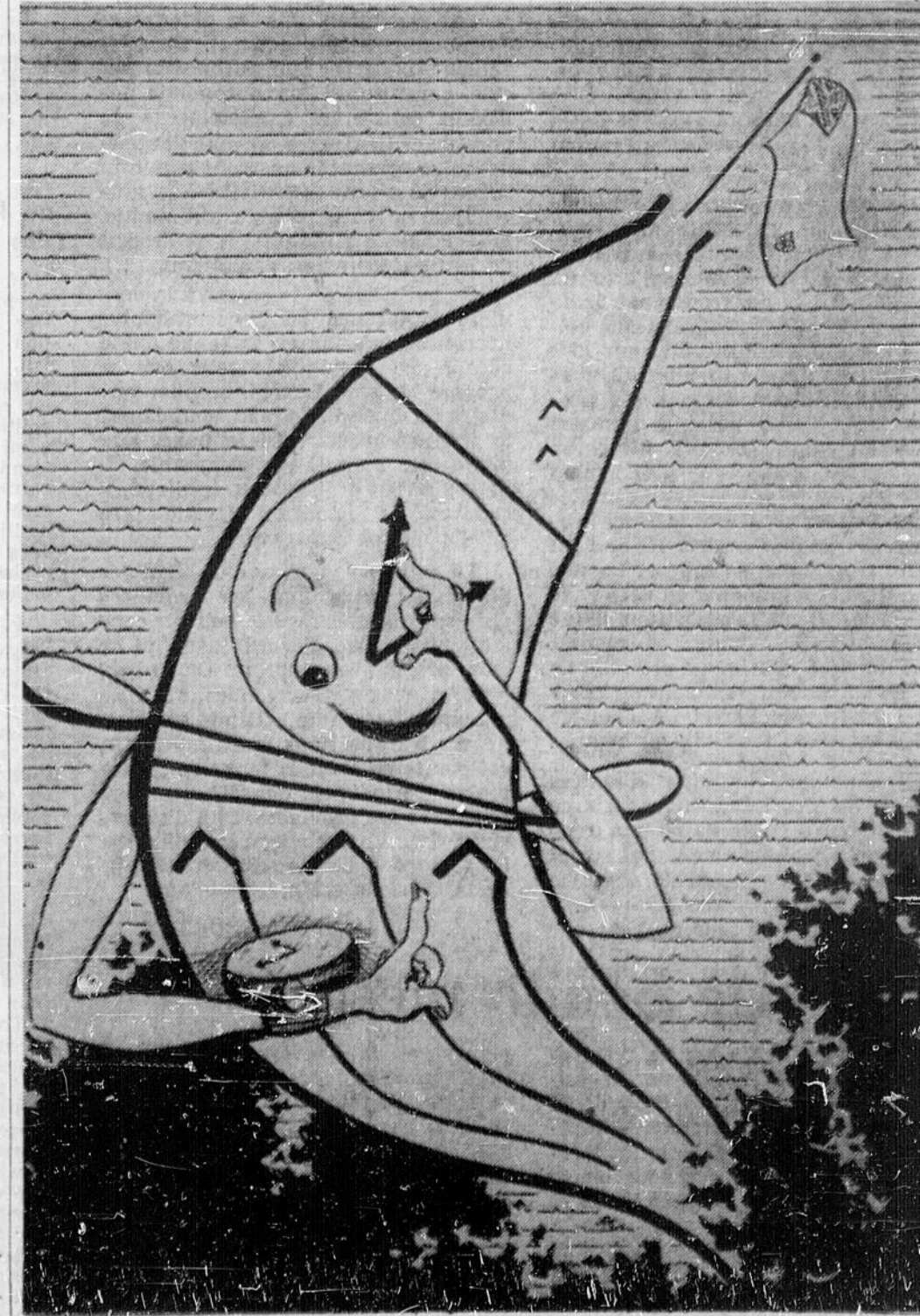
Années classées 16-17-18 Articles éditoriaux 2 Bridge 7 Carnet mondain 14 Comiques 19 Décès 14 Enfants 19 Horoscope 16 Hull 13-14 Littéraire 11 Radio-Cinéma 8 Sports 8-9 Votre monde, mesdames 56-7

Tâche très difficile de l'Eglise au Congo

Par BERNARD DUFRESNE de la Presse Canadienne LEOPOLDVILLE (PC) — L'Eglise catholique compte maintenant dans ses rangs près de tiers de la population congolaise de 14.000.000 d'habitants, mais elle doit faire face à une tâche très difficile. Un des problèmes contre lesquels elle doit lutter est la crainte des persécutions religieuses: en effet les missionnaires ont constaté que la population craignait que si le premier ministre déposé, Patrice Lumumba, reprenait le pouvoir, il y aurait des persécutions. Dans cette nouvelle république, l'Eglise catholique, avec ses 4.800.000 membres, est la plus importante. L'Eglise protestante ne compte qu'un million de membres et il y a environ 115.000 musulmans. De 1957 à 1959, il y a eu plus de 500.000 conversions; cependant, au dire de Mgr Gaston Mojaisky-Perelli, délégué apostolique au Congo, cet accroissement rapide présente aussi des problèmes. Prêtres surchargés "Le grand nombre même de nos conversions est à la base

de nos difficultés. Nous avons maintenant des missions qui desservent des milliers de catholiques et qui n'ont que deux ou trois prêtres pour veiller sur les fidèles." L'archevêque Mojaisky-Perelli, né d'un père russe et d'une mère italienne, est arrivé ici il y a 10 mois comme représentant catholique du Pape. Les missionnaires dirigent les hôpitaux, les cliniques, les écoles, les léproseries, les hospices pour personnes âgées et les orphelins; et ont tant de tâches à accomplir qu'ils n'ont pas le temps de faire un travail "en profondeur". Cependant il trouve extraordinaire la façon dont les missions ont poursuivi leur travail au cours des émeutes et du chaos des mois de juillet et d'août, alors que la plupart des Blancs fuyaient le pays.

Prêtres indigènes "Alors que tout le reste s'effondrait, l'Eglise fut le seul organisme qui poursuivit son œuvre. Je n'aurais jamais cru qu'elle aurait pu faire face aux problèmes comme elle l'a fait." Quelques missions furent évacuées pour quelques semaines, mais les missionnaires y revin-



Retour à l'heure normale, ce soir (Dessin de Jac Laperrina)

**LE DROIT**  
Fondé le 27 mars 1913

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique

Le Droit est publié par la Syndicat d'Œuvres Sociales Limitées 375, rue Rideau, Ottawa

SERVICES TÉLÉGRAPHIQUES PRESSE CANADIENNE, PRESSE ASSOCIÉE, AGENCE REUTER

Soula la Presse Canadienne est autorisée à réimprimer les dépêches du Droit attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales. Tous droits de reproduction des dépêches particulières au Droit sont également réservés.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe.  
Ministère des Postes, Ottawa.

Membre de l'Audit Bureau et Circulations et de l'Association des Éditeurs de Quotidiens Canadiens

## Avant tout, sauvegarder l'autonomie des provinces

Plus on étudie les propositions que le premier ministre Diefenbaker a soumises à la conférence fiscale fédérale-provinciale, mercredi, plus on les trouve inacceptables.

M. Diefenbaker a jeté de la poudre aux yeux en offrant aux provinces de percevoir leurs propres impôts, à l'expiration de ses présentes ententes en 1962. Sans doute a-t-il le raisonnement de dire que "tout gouvernement devrait percevoir lui-même l'argent qu'il doit dépenser". Sir Wilfrid Laurier avait déclaré lui aussi: "Principe totalement faux que celui qui permet à un gouvernement de dépenser des taxes qu'un autre gouvernement a perçues."

Mais, sir Wilfrid, en garantissant aux provinces ce droit de percevoir des impôts, supposait certainement le droit de percevoir des impôts justes et suffisants, sans trop d'interférence de la part du gouvernement central. Il n'y a, après tout, qu'un seul contribuable, qu'on l'appelle fédéral, provincial, municipal ou scolaire. Laurier supposait certainement, en outre, un système garantissant une juste répartition des richesses dans l'Etat fédératif, afin que les provinces moins fortunées puissent, elles aussi, se maintenir et progresser.

Nous avons écrit hier que le premier ministre Diefenbaker a entourné aux provinces "la grande porte fiscale", mais qu'au lieu de se placer de côté, "il est demeuré dans l'ouverture". Cette impression demeure. C'est à se demander aussi si l'offre ne s'inspire pas de la perspective des prochaines élections, plus que d'un désir sincère de sauvegarder l'autonomie provinciale et d'assurer une répartition équitable des richesses nationales.

Ainsi, M. Diefenbaker a exprimé le vœu de "geler" les paiements de péréquation à leur niveau actuel (\$220,000,000) par année pour une période de cinq ans. Or, comme l'a fait remarquer le premier ministre du Québec, M. Jean Lesage, la formule augmenterait les inégalités régionales, mettant ainsi en danger l'unité canadienne. M. Lesage se demande avec raison si le gouvernement fédéral ne veut pas, en agissant de la sorte, obliger certaines provin-

ces à "se mettre à ses genoux" et montrer ensuite qu'il est "bon prince".

M. Lesage trouve également décevant la proposition concernant les paiements de stabilisation, parce que la base de calcul serait considérablement réduite. Actuellement, la base repose à la fois sur le produit des impôts réguliers et sur les paiements de péréquation. Le pouvoir fédéral voudrait maintenant établir ce calcul seulement sur le produit des impôts.

En somme, il est clair que, en soi, le plan Diefenbaker augmenterait peu ou pas les revenus provinciaux. Or, les provinces ont besoin de fonds accrus, principalement pour répondre aux besoins municipaux qui augmentent d'année en année.

Si elles acceptaient le plan Diefenbaker, elles n'auraient qu'une façon d'augmenter leurs revenus: Imposer des taux d'impôts plus élevés à leurs contribuables. Mais les augmentations de taxes n'ont jamais fait gagner d'élections! Les provinces le savent, le gouvernement Diefenbaker aussi. Toute l'affaire a donc un aspect politique qu'il est impossible de ne pas voir.

A tout événement, il faut en venir à une entente qui, en pratique comme en principe, sauvegardera l'autonomie fiscale et législative des provinces et qui assurera une juste répartition des richesses. Qu'on y consacre deux ou trois autres conférences s'il le faut, mais qu'on vise à cette fin, indépendamment des intérêts politiques de chacun.

Le pouvoir central se doit de réduire ses dépenses partout où c'est possible, pour en faire profiter les provinces. Exemple: la Défense nationale. Il se doit d'évacuer les domaines qui sont fondamentalement du ressort provincial et où il s'est infiltré au cours des années. Ottawa est supposé, selon l'esprit du pacte fédératif, créer l'unité, assurer la cohésion; il n'est pas censé exercer des fonctions qui reviennent de droit aux provinces et que celles-ci peuvent remplir d'autant plus efficacement qu'elles connaissent leurs problèmes mieux qu'Ottawa.

Jean TAILLEFER

## On doit s'entendre d'abord

A la demande de M. Jean Lesage, premier ministre du Québec, une conférence des premiers ministres des dix provinces canadiennes aura lieu sous peu dans la ville de Québec, afin de discuter de leurs problèmes communs avec le pouvoir fédéral. La plupart des premiers ministres provinciaux ont déjà accepté d'être présents. La réponse favorable des autres ne tardera pas à venir, si ce n'est pas fait déjà au moment de la publication de cet article. La réunion se tiendrait en décembre.

Que cette conférence provinciale s'impose, voilà qui saute aux yeux. Jusqu'à présent, lorsqu'il a à discuter certains problèmes communs à toutes les provinces, le gouvernement fédéral les invite à Ottawa, sans que celles-ci aient pu se concerter sur leur attitude commune à prendre. Le gouvernement fédéral soumet ses propositions. Chaque premier ministre provincial expose ce qu'il en pense à première vue. Des divergences d'opinion se manifestent naturellement entre les représentants des provinces. Le gouvernement fédéral en profite alors pour les opposer les uns aux autres et les amener en définitive à ses vues. C'est l'application d'une stratégie, vieille comme le monde. Cette maxime politique a été celle de tous les empires, notamment de l'Empire romain. Machiavel l'a énoncée en ces termes: Divise afin de régner.

Depuis une vingtaine d'années surtout, les provinces ont appris ce qu'il leur en a coûté de ne pas s'entendre au préalable entre elles sur la ligne de conduite à suivre, dans le règlement des problèmes communs à elles et au pouvoir fédéral. Leur ac-

## Une bonne mesure

tion individuelle a engendré le présent marasme fiscal et les a placées de plus en plus à la merci du pouvoir central. La situation est telle qu'aujourd'hui elles ne possèdent pas les ressources nécessaires pour remplir leurs obligations constitutionnelles.

Les provinces sont les défenseurs de notre système fédéral. Si elles veulent conserver leur autonomie fiscale, garantie de leur autonomie politique, contre les empiétements du pouvoir central, elles doivent s'entendre pour présenter un front commun sur les questions essentielles à la sauvegarde de cette double autonomie, indispensable au maintien de l'esprit de la Confédération canadienne.

Ce qui vient de se passer à la dernière conférence d'Ottawa rend plus nécessaire que jamais la tenue d'une conférence provinciale telle que le propose M. Jean Lesage, premier ministre du Québec. Le plan, soumis par le premier ministre Diefenbaker aux provinces, leur est inacceptable. Il ne règle rien et, s'il était appliqué, il rendrait la situation fiscale pire qu'elle n'était auparavant.

La mise en vigueur d'un sain fédéralisme exige que les provinces puissent discuter avec le pouvoir central sur un pied d'égalité avec lui de leurs problèmes communs. Or, jamais les provinces n'y parviendront si elles n'adoptent pas une attitude commune sur les questions essentielles. Or, cette entente exige la tenue de conférences périodiques des dix premiers ministres des provinces, afin d'en arriver, dans l'harmonie, à l'application la plus parfaite possible de l'esprit de la Confédération canadienne.

Camille L'HEUREUX.

bles et le gouvernement paiera tous leurs débours pour leur séjour dans les hôpitaux de la province. Dans le cas des malades qui auront une chambre privée ou semi-privée, ceux-ci acquitteront la différence entre le coût accepté par le plan et les frais occasionnés par la location d'une chambre.

Lorsqu'on songe au fardeau financier que les frais de maladie imposent aux masses, incapables de les acquitter, il faut reconnaître la nécessité de cette gratuité.

Camille L'HEUREUX.

## Au jour le jour

**La riposte cubaine**  
Washington a cru ramener à la raison Fidel Castro, en mettant l'embargo sur les exportations américaines à destination de Cuba, sauf celles de vivres et de produits pharmaceutiques. La riposte ne s'est pas fait attendre. Fidel Castro décrète la confiscation de 139 compagnies, propriétés d'Américains. Avec un peu plus de doigté, Washington aurait pu leur éviter ce sort. Mais, dans le différend américano-cubain, les Etats-Unis se sont plus à commettre erreur sur erreur. Ils récoltent aujourd'hui les fruits de leur politique à courte vue.

\*\*\*

**Le Canada peut apprendre d'autrui**  
Selon la *Montreal Gazette*, le même jour où s'est terminée la conférence d'Ottawa au cours de laquelle on s'est demandé comment créer assez d'emplois pour le nombre croissant des travailleurs canadiens, M. Ludwig Erhard, ministre allemand de l'Economie dans le gouvernement de Bonn, déclarait que, dans son pays, il y avait maintenant cinq emplois disponibles pour chaque travailleur, alors que l'an dernier on en comptait deux. Ainsi, à la fin de septembre, le nombre des emplois vacants se chiffrait par 524,000. La pénurie de la main-d'œu-

vre est telle que le gouvernement de Bonn doit recruter des travailleurs dans d'autres pays.

La-dessus, le quotidien de Montréal se demande pourquoi le Canada ne se renseignerait pas sur les moyens que l'Allemagne occidentale a pris pour assurer le plein emploi chez elle. Comment se fait-il que M. Diefenbaker n'ait pas encore songé à confier une enquête de ce genre au ministère du Travail? Nous ne le comprenons point. Une telle enquête serait plus profitable que la conférence qui vient d'avoir lieu à Ottawa sur le chômage.

\*\*\*

**A la recherche d'un chef**  
Le Crédit social, balayé du Parlement fédéral aux dernières élections générales, est à la recherche d'un nouveau chef. Dans les circonstances actuelles, il n'est guère encourageant de prendre la direction du parti. Les candidats ne sont pas nombreux à l'horizon. Toutefois, il faudra bien en choisir un. Quel est celui qui aura l'enthousiasme requis pour ranimer le Crédit social? C'est ce que nous saurons en juillet prochain, alors que le parti tiendra du 4 au 6 un congrès national en vue de nommer un successeur à M. Solon Low, que son état de santé a forcé à démissionner, et d'établir le programme du parti.

C. L'H.

## Lettre d'Italie

### Après une visite dans le Haut-Adige

Par Georges HUBER (notre correspondant romain)

Trois jours passés dans le Haut-Adige, au Tyrol du Sud, m'ont valu un supplément d'informations dans l'épineuse question dont a été saisie l'ONU: le sort de la minorité germanophone de la province de Bozen (1).

J'ai constaté d'abord une forte volonté de vivre. Ces gens-là sont attachés de toute leur âme à leur langue, à leur culture, à leurs us et coutumes. J'ai vu défiler un cortège folklorique dans les rues de Merano, à l'occasion d'un festival de musique de la province de Bozen. Avec quelle fierté ces hommes et ces femmes portaient leurs pittoresques costumes! Avec quelle assurance ils défilèrent à travers les rues de Merano, sous une pluie qui, dans une grande ville, eût découragé une manifestation de ce genre.

Rien à reprendre du point de vue chrétien à cet attachement au passé, qui peut faire sourire des hommes entichés de modernité. L'Eglise, elle, approuve cette fidélité.

**M. Magnago ou le droit des minorités**  
M. Silvio Magnago, leader du parti populaire sud-tyrolien, interprète de la population germanophone, nous a fait, à mes collègues de la presse étrangère et à moi, un exposé sur la situation politique du Haut-Adige. Un point m'a particulièrement frappé dans ses déclarations: l'affirmation que le droit naturel l'emporte sur le droit positif: les droits des minorités sont antérieurs et supérieurs à tout accord international.

Expliquons-nous. Selon l'accord signé à Paris le 5 septembre 1948 par l'Italie et l'Autriche, Rome s'engageait à doter d'un statut autonome la province en grande majorité allemande, de Bozen. Deux ans plus tard, un statut d'autonomie fut donné à la région formée par les deux provinces limitrophes de Bozen et de Trente. Or, entièrement italien, le Trentin est plus peuplé que le Haut-Adige, qui vient à former une minorité dans la région autonome. Rome ne manque pas d'arguments pour justifier cette extension à Trente d'une autonomie prévue pour Bozen. Il se pourrait que des juristes aient pu interpréter de Rome. Or, observe M. Magnago, même si dans un recours à l'ONU ou à La Haye, nous ne devions pas avoir gain de cause, le droit de la minorité germanophone à voir protéger son existence, sa langue et sa culture subsisterait. Ces exigences dérivent du droit naturel, qui est antérieur et supérieur à tout traité international et à toute combinaison entre diplo-

## A travers les livres

# Regards sur les antiquités gauloises

Par Pierre COURTINES  
Professeur à Queens College, Flushing, L. I., N. Y.

(Spécial au Droit)

L'archéologie, comme toute autre science, est soumise à des règles ou techniques qui en assurent le succès. N'empêche qu'en France de grandes découvertes archéologiques ont été réalisées par des amateurs. Il s'agit d'hommes de génie sans doute mais entraînés, et pour cause, dans leurs pieux travaux. Il est vrai que le gouvernement a enfin divisé le territoire de la France actuelle en circonscriptions archéologiques placées sous la haute direction de spécialistes, chargés d'autoriser tout nouveau travail de fouilles, de limiter les dégâts et d'obtenir autant que faire se peut, l'appui d'un Etat déjà fort accablé de soucis financiers. M. Henri Paul Eydoux, dont un précédent ouvrage intitulé: *Monuments et trésors de la Gaule* a eu l'honneur de mériter l'attention d'un vaste public de savants et d'amateurs, nous présente aujourd'hui son nouveau livre intitulé: *Lumière sur la Gaule* (Paris, Plon, 1960, 335 pages). Il s'agit en l'occurrence de découvertes menées à bien par des amateurs doués et venant de toutes les disciplines, y compris les plus humbles, dans des chantiers de fouilles situés aux quatre coins de la France, sans oublier Paris.

L'auteur nous rappelle que les premières découvertes qu'enregistrent les annales archéologiques de la capitale remontent à 1711 seulement. Le chapitre de Notre-Dame ayant décidé de creuser dans le choeur de la cathédrale, pour y aménager un caveau

et y poser un nouveau dallage, avait mis à jour deux murs appartenant sans doute aux substructures de la basilique mérovingienne jadis élevée à cet emplacement. Au temps du second Empire, le fameux Haussmann avait été chargé de remodeler Paris. C'est alors qu'un certain Théodore Vacquer, archéologue autodidacte inspire, s'en donne à cœur joie. Plus ou moins chargé de rechercher les ruines cachées et décelées, et de recueillir les objets que livrent les sols bouleversés, il prend d'amples notes et croquis. "A la fin de l'Empire, il aura établi le plus étonnant et le plus riche bilan du Paris antique. Il aura découvert le rempart romain de la rue Gay-Lussac, les arènes, le théâtre de la rue Racine, d'autres monuments encore, des voies et des rues. Tout un Paris disparu, vieux de dix-huit siècles, aura jailli à ses yeux à travers les démolitions". (p. 5).

Depuis lors, d'autres archéologues ont réussi à évoquer pour nous la vie sociale, morale et économique des Gaulois et des Gallo-Romains dans la Cité, sur la montagne Sainte-Genève et sur vingt autres points. Montmartre était dans l'antiquité à la fois un lieu de culte et un site d'habitation. Le temple de Mercure s'élevait sur son sommet et, tout autour, des villas de riches propriétaires devaient se grouper sur les pentes, formant une harmonieuse ceinture". (p. 38). Du temps des Gallo-Romains, Lutèce avait des théâtres, des thermes, des maisons chauffées, des champs de courses, bref des avantages et des distractions qui disparaurent avec l'arrivée des Barbares, et qui ne sont pas encore à la portée de tous les Parisiens. C'est ainsi que sous le jardin du Luxembourg, l'on vint de retrouver les traces d'une superbe villa. "On regrette que, seuls, de pauvres restes aient été exhumés! On aurait aimé avoir de plus amples données sur cette demeure si vaste (elle couvrait 3,000 mètres carrés de superficie) et si somptueuse, qui avait ses grandes pièces d'apparat, un décor raffiné, l'eau courante, le chauffage central et une piscine privée". (p. 41).

Des fouilles identiques à celles de Paris ont été faites à Strasbourg, ville qui connut des destructions atroces et dont les restes remontent à un camp romain antérieur au christianisme. "Rien n'est plus émouvant que ces témoignages de vie et de malheurs conservés par le sol de Strasbourg. Une ville populeuse, active, bruyante, est bâtie sur un sol pétri d'histoire, avec ses grands et ses servitudes imposées par sa position géographique, par sa fonction stratégique et politique. Et c'est une guerre nouvelle qui a permis, par ses destructions, de longs siècles après, de retrouver le témoignage des guerres de jadis. Destin pathétique, n'est-ce pas, mais dans lequel s'affirme avec éclat le renouveau

## Problèmes d'histoire

Quelle décision prit le patriote Antoine Daigle au moment où déclarent les troubles de 1837?

Indigné des provocations dont les bureaucrates se rendaient coupables à l'égard des citoyens du pays, Antoine Daigle renvoya ses commissions de capitaine de milice. Un rapport du gouvernement en date de 1852 disait en effet: "Le réclamaire (M. Daigle) admit devant la Commission que, dans les mois de septembre et d'octobre, il renvoya ses commissions de capitaine de milice et de juge des petites causes au gouverneur, lord Gosford, quelque temps avant les troubles. Il admit aussi qu'il laissa fonder des balles dans sa cuisine par trois ou quatre jeunes gens. Ces jeunes gens étaient des étrangers et ne restaient pas à la maison. En arrivant ils lui dirent: "Nous allons faire fonder des balles. Sa réponse fut: "Faites ce que vous voudrez". Ils ne lui dirent pas pourquoi ils allaient faire fonder des balles, mais il supposa que c'était pour résister au gouvernement".

Où naquit l'abbé Thomas Maguire?

Il vit le jour à Philadelphie, aux Etats-Unis, le 9 mai 1878, du mariage de Jean Maguire et de Marguerite Smit. Il fit ses études à Québec et y recut la prêtrise le 11 août 1899. Il fut d'abord vicaire à la cathédrale puis curé à Berthier-en-Bas, à Saint-Michel-de-Bellechasse avec desserte de Beaumont, puis missionnaire à Tadoussac, archiprêtre, directeur au Séminaire de Saint-Hyacin-

the, délégué du clergé canadien aux conférences de Rome, en 1829-1830. En 1831, l'abbé Maguire devint professeur de philosophie au Séminaire de Québec, puis aumônier des Ursulines et enfin grand-vicaire de l'archevêque de Québec. Il décéda dans cette ville le 17 juillet 1854, à l'âge de 78 ans.

De quel territoire fut formée la paroisse de Sainte-Sabine, dans le comté de Bellechasse?

Le territoire de cette paroisse fut taillé dans les cantons de Ware, Bellechasse, Roux et Langevin. Cette paroisse appartient au diocèse de Québec. Elle fut desservie par voie de missions de 1904 à 1906, date de la nomination du premier curé résident. Ce fut la même année que les registres d'état civil furent ouverts. La municipalité de la paroisse Sainte-Sabine fut incorporée le 26 août 1908. La paroisse fut nommée de Sainte-Sabine par l'archevêque de Québec, Son Eminence le cardinal Bégin, en souvenir des fréquentes visites qu'il faisait à Sainte-Sabine, à Rome, alors qu'il y poursuivait ses études théologiques.

La Bible

Te connaître, O Dieu, est la parfaite justice, savoir ta puissance est la racine de l'immortalité. (Sag. 15, 3) (Texte choisi par la Société catholique de la Bible)

# De la musique à terrifier le téléspectateur

Par Uric LEROUX

De la toujours actuelle musique classique d'hier d'un Jean-Sébastien Bach à la musique d'aujourd'hui d'un Frank Martin, à la musique électronique de demain et à la musique concrète d'après-demain d'un Herbert Eimert, il n'y a pas un pas: quatre étapes bien distinctes de l'évolution de la musique que nous avons pourtant franchies à grandes enjambées jeudi soir, à la reprise de l'Heure du concert à la télévision. Nous n'avons certes pas la compétence pour analyser cette gradation (ou dégradation) de la musique ("l'art de combiner les sons d'une manière agréable à l'oreille"). Nous savons, cependant, que la musique électronique procède d'une immense machine à traiter l'information appelée Datatron. Elle n'est au début qu'un divertissement d'électronicien: le calculateur compose de la musique légère, orchestre ses propres rythmes, écrit même pour des chœurs à quatre voix. On en vient aux orgues électroniques, à l'orgue de Constant Martin, la clavoline, à l'orchestre robot de Georges Jenny, l'ondoline, où le compositeur devient à la fois chef d'orchestre et exécutant. Ces instruments et d'autres de même nature tendaient surtout à permettre au premier venu de tirer des effets mélodieux sans apprentissage. De puis lors, l'évolution a été rapide. De la technique électronique à la musique électronique, on a procédé à "musique concrète", où un générateur de fréquences peut produire des sons de hauteur quelconque et faire ainsi disparaître la bonne vieille gamme classique. Partant de cette base, l'école allemande de musique concrète du Dr Herbert Eimert, fait de la musique avec des quarts, des huitièmes et jusqu'à des douzièmes de ton.

### Le concert

Ici s'arrêtaient les quelques notions que nous avons de cette musique. Quant aux impressions que nous a laissées "Kaleidoscope", ballet du musicien tchéco-américain Alwin Nikolais, elles demeurent aussi indéchiffrables que la musique qui l'accompagne. Curiosité à part, cette musique d'outre-monde nous a plutôt terrifiés que charmés. Ce ne sont que bruits.

### Le concert

On ne raconte pas à titre d'anecdote ou de légende, mais on cite le fait: des calculateurs ou cerveaux électroniques furent chargés, à Harvard et à Darmstadt, d'analyser 26 chants d'église composés par Palestrina au XVIe siècle; et afin de prouver que la leçon était bien apprise, ces mêmes cerveaux durent, à leur tour, composer selon la même technique, "pasticher" en somme Palestrina. Mariaïde inattendu de l'électronique et de la musique dont on ignore encore quels en seront les fruits.

### Le concert

On ne raconte pas à titre d'anecdote ou de légende, mais on cite le fait: des calculateurs ou cerveaux électroniques furent chargés, à Harvard et à Darmstadt, d'analyser 26 chants d'église composés par Palestrina au XVIe siècle; et afin de prouver que la leçon était bien apprise, ces mêmes cerveaux durent, à leur tour, composer selon la même technique, "pasticher" en somme Palestrina. Mariaïde inattendu de l'électronique et de la musique dont on ignore encore quels en seront les fruits.

### Le concert

On ne raconte pas à titre d'anecdote ou de légende, mais on cite le fait: des calculateurs ou cerveaux électroniques furent chargés, à Harvard et à Darmstadt, d'analyser 26 chants d'église composés par Palestrina au XVIe siècle; et afin de prouver que la leçon était bien apprise, ces mêmes cerveaux durent, à leur tour, composer selon la même technique, "pasticher" en somme Palestrina. Mariaïde inattendu de l'électronique et de la musique dont on ignore encore quels en seront les fruits.

### Le concert

On ne raconte pas à titre d'anecdote ou de légende, mais on cite le fait: des calculateurs ou cerveaux électroniques furent chargés, à Harvard et à Darmstadt, d'analyser 26 chants d'église composés par Palestrina au XVIe siècle; et afin de prouver que la leçon était bien apprise, ces mêmes cerveaux durent, à leur tour, composer selon la même technique, "pasticher" en somme Palestrina. Mariaïde inattendu de l'électronique et de la musique dont on ignore encore quels en seront les fruits.

### Le concert

On ne raconte pas à titre d'anecdote ou de légende, mais on cite le fait: des calculateurs ou cerveaux électroniques furent chargés, à Harvard et à Darmstadt, d'analyser 26 chants d'église composés par Palestrina au XVIe siècle; et afin de prouver que la leçon était bien apprise, ces mêmes cerveaux durent, à leur tour, composer selon la même technique, "pasticher" en somme Palestrina. Mariaïde inattendu de l'électronique et de la musique dont on ignore encore quels en seront les fruits.



Me Raoul Mercier au travail.

(Photo Champlain Marclil)

## 25 ans procureur de la couronne

Par Jacques GUINDON

L'une des personnalités judiciaires les plus connues et les plus estimées de la région, Me Raoul Mercier, c.r., célèbre le 14 novembre prochain, son 25e anniversaire d'entrée en fonction en qualité de procureur de la Couronne pour le comté de Carleton.

Cet anniversaire, qui honore le seul Canadien français à détenir le poste de procureur de la Couronne dans la province d'Ontario, nous porte à jeter un bref coup d'oeil sur sa vie, et à reconnaître en lui non seulement le juriste, mais également l'homme de théâtre, le sportif, le politique et l'émiment patriote.

Me Mercier, âgé de 63 ans, est né à Ottawa le 23 mai 1897, de l'union de J.-A. Mercier et de Alice Lajoie, tous deux déçés.

A l'instar de son père, Me Raoul Mercier fut et est encore l'un des grands défenseurs des droits des Canadiens français. Son action a toujours eu pour but de créer un climat de bonne entente entre les deux groupes ethniques qui composent le Canada.

Me Mercier n'a jamais cherché la sensation, comme dans les histoires de Perry Mason. Sa ligne de conduite est qu'il faut protéger la société contre les bandits, mais aussi tenter de réhabiliter ces derniers plutôt que de les condamner. Il a toujours su reconnaître l'humanité chez le malandrin; c'est là, sans contredit, sa plus belle qualité comme juriste.

Me Mercier est l'un des pionniers du théâtre français à Ottawa. Il a fait ses débuts sur les planches de la première salle Ste-Anne, à l'âge de 12 ans.

A cette époque, qui nous semble si lointaine, le gros mélo était roi. On jouait "Carouche", "Papineau" et surtout Félix Poutre. On ne doit pas rire de cette époque, car comme dit Me Mercier: "c'était du gros théâtre, si vous voulez, mais il fallait commencer. C'était du théâtre français. Et si l'on n'avait pas joué ce mélo, il y a cinquante ans à Ottawa, on le jouerait peut-être encore aujourd'hui".

Vers la fin du premier conflit mondial, on voit que gros mélo est remplacé par le mélo "plus léger", puis enfin par du vrai théâtre. On voit apparaître plusieurs troupes notamment "La Rampe" et "Le Caveau". Me Mercier fut l'un des pionniers de ces troupes avec les Beaulne, les Boucher, les Gauthier, les Castonguay, les Deviel, etc.

Me Mercier a tenu des rôles dans les deux langues. Il fait partie de l'Ottawa Drama League qui a remporté le trophée Bessborough, au Dominion Drama Festival, à London, Ont., en 1939.

A l'instar de son père, Me Raoul Mercier fut et est encore l'un des grands défenseurs des droits des Canadiens français. Son action a toujours eu pour but de créer un climat de bonne entente entre les deux groupes ethniques qui composent le Canada.

Me Mercier a tenu des rôles dans les deux langues. Il fait partie de l'Ottawa Drama League qui a remporté le trophée Bessborough, au Dominion Drama Festival, à London, Ont., en 1939.

Me Mercier a tenu des rôles dans les deux langues. Il fait partie de l'Ottawa Drama League qui a remporté le trophée Bessborough, au Dominion Drama Festival, à London, Ont., en 1939.

### Une autre...

(Suite de la première page) suggestions soumises par les provinces, parce qu'elles n'avaient qu'un caractère local, et non pas national.

M. Diefenbaker a déclaré aux journalistes au cours d'une intervention de la conférence fédérale-provinciale qu'il avait suggéré la formation d'un organisme semblable à celui qui est responsable des questions d'ordre économique et fiscal.

Rien n'est encore décidé sur la composition de l'organisme, qu'il soit par des représentants du gouvernement ou des ministres.

Le premier ministre de l'Ontario, M. Leslie Frost, a fait savoir qu'il s'était empressé de bien accueillir cette proposition et il a ajouté qu'il lui accordait un appui complet.

Et pour résumer, disons que les provinces ont l'espoir d'en arriver à une entente sinon parfaite, du moins satisfaisante avec Ottawa. On croit que le fédéral va céder sur ses positions originales de taux de taxation: 14-9-50. Mais par ailleurs, le Québec, comme d'autres provinces, trouve qu'il est inacceptable que le fédéral se la pèrquation pour une période de cinq ans.

Les provinces voudraient que cette formule de pèrquation continue d'être flexible et adaptable aux circonstances économiques du temps. Le Québec insiste sur la mobilité, en principe, de la pèrquation.

## Elle gagne le trophée pour l'élevage des veaux de race

Une jeune fille de 17 ans, de Finch, a remporté la victoire sur plus de 600 autres concurrents et s'est mérité le trophée William Bompas, vendredi après-midi, au Colisée du parc Lansdowne dans les concours d'élevage des clubs 4-H à l'occasion de la foire d'hiver.

Il s'agit de Heather Simmons, de Finch, Ontario, membre du club 4-H de Newington dont le veau Memory Lane Penelope a été déclaré grand champion pour les veaux de race Ayrshire, catégorie laitière.

Le trophée William Bompas est accordé non seulement pour la qualité de l'animal mais surtout pour l'art de la mise en scène, pour la manière de présenter l'animal sous ses côtés les plus favorables.

Pour sa part, Harry Enright, 19 ans, de Cobden, a remporté le trophée de l'Association des éleveurs de troupeaux Short-horn de la vallée de l'Outaouais, dans la catégorie des bouvillons.

Plusieurs Canadiens français. Parmi les jeunes éleveurs, on remarquait plusieurs Canadiens français, particulièrement dans les comtés de Prescott et Russell. Par ailleurs, plusieurs clubs 4-H venant des six comtés de l'ouest du Québec participaient aux épreuves. On remarquait des jeunes éleveurs venant d'Earley, Breckenbridge, Lachute, Ripon et Aylmer. En tout, 14 comtés de l'est ontarien et six de l'ouest québécois étaient représentés.

Les agronomes Laurent Farmer, du comté de Prescott, et Maurice Tessier, du comté de Russell, nous ont expliqué sur quelles bases les veaux étaient jugés à ce grand concours 4-H d'hiver. L'apparence générale la constitution de l'animal, son développement, son caractère laitiers, sont les bases principales pour juger de l'animal; air si une génisse doit avoir 1 peu mince, le poil soyeux, l'arrière train assez large, le do droit, la profondeur qui en fera une bonne vache laitière, 1 finesse qui dénote un animal de race.

La manière de présenter l'animal est d'une grande importance, surtout pour les concours de mise en scène. Le jeune éleveur doit surveiller attentivement le juge et suivre ses instructions à la lettre; il doit avoir la maîtrise absolue de sa bête, la présenter de telle sorte que les qualités plutôt que les défauts, apparaissent à la vue.

A cause du grand nombre de participants, il a été nécessaire de grouper les éleveurs par comtés, par l'âge et la race de l'animal. Des catégories différencées groupaient les animaux de race Ayrshire, Holstein, Jersey, Guernsey et Hereford; d'une même, chez les bouvillons, on a groupé les races Short-horn Aberdeen-Angus. Cependant, ce sont les races Holstein et Ayrshire qui étaient le mieux représentées.

Tous les concurrents s'étaient déjà mérités des prix dans leur localité respective, dans les expositions locales et régionales.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431



ECOLE DES SERVICES DE L'AIR — Trois jeunes Canadiens français, parmi les 24 élèves, ont obtenu leur diplôme d'inspecteur radio à l'école des services de l'air, à Uplands. La cérémonie de remise de brevets avait lieu, dans la matinée de vendredi. Dans la photo, de gauche à droite, on voit M. H. R. Newcombe, du ministère des Transports, félicitant Claude Brunet, de Trois-Rivières, Jean Tessier, d'Orléans, et Honoré Gagné, de Montréal.

(Photo Champlain Marclil)

## Plusieurs travaux présentés à l'ACFAS

QUEBEC (PC) — "A une époque comme la nôtre où les diverses disciplines scientifiques progressent à un rythme accéléré", a déclaré, hier, Mgr Louis-Albert Vachon, p.d., recteur de l'université Laval, "il est important et même essentiel que tous ceux dont les connaissances dans ce domaine peuvent rendre service aux divers secteurs de notre vie nationale, unissent leurs forces et mettent en commun le résultat de leurs découvertes".

Le recteur de Laval accueillait les congressistes de l'ACFAS qui inaugurent ses 28e assises scientifiques annuelles au pavillon de la faculté d'arpentage et de génie forestier. Mgr Vachon a ajouté que cette coordination d'efforts pour le progrès de la science est "un des services particuliers de l'ACFAS. "Et ce service, dit-il, ne peut manquer d'intéresser notre université qui, elle-même, n'a d'autre ambition que celle de servir: servir en faisant rayonner la vérité dans tous les domaines et auprès de toutes les classes de la société".

Le président de l'ACFAS, M. Georges Gauthier, directeur du service de l'information et des recherches au ministère de l'Agriculture, a prononcé l'allocation d'ouverture de ces solennelles assises qui intéressent plus d'un millier de chercheurs de diverses disciplines. L'ACFAS groupe en effet 40 sociétés scientifiques dont les effectifs atteignent les 4,000 membres.

Après avoir loué l'oeuvre de la faculté cinquantenaire d'arpentage et de génie forestier de Laval et avoir rendu hommage à son doyen et à son corps professoral, le président de l'ACFAS, M. Georges Gauthier, a déclaré que les journées d'étude qui ont marqué le jubilé de la faculté contribueront à ancrer davantage dans l'esprit de notre population le sens de ses responsabilités et de ses devoirs envers la forêt".

M. Lafond. M. André Lafond, professeur à la faculté d'arpentage et de génie forestier de l'université Laval, a déclaré pour sa part que "la contribution de l'ingénieur dans l'aménagement du territoire est à la base même de celui-ci".

La tâche essentielle de l'ingénieur, dit M. Lafond, consiste à définir les habitats et les milieux. Cependant, on ne doit pas se limiter à l'évaluation actuelle des différents milieux, mais en même temps tenir compte aussi de leur mesure de production potentielle.

Un autre problème qui se pose à l'ingénieur soucieux d'aménager rationnellement un territoire est la classification des différentes unités du milieu selon leur valeur.

La tâche de l'ingénieur, conclut M. Lafond, aboutit à la préparation d'un schéma où sont groupées les différentes unités du milieu, selon leur valeur de productivité. C'est un travail de longue haleine qui suppose une certaine minutie. Il est toutefois indispensable si l'on veut obtenir des résultats qui permettent un développement logique capable de servir les intérêts de la civilisation et du bien-être.

du symposium organisé dans le cadre du congrès de l'ACFAS sur la question brûlante de l'aménagement du territoire.

La tâche essentielle de l'ingénieur, précise M. Laferrière, c'est l'étude régionale qui a pour objectif de rendre compte du caractère hétérogène de l'espace, en déclinant pour chacune des portions les combinaisons actuelles dominantes ou l'indivisibilité du groupement humain qui l'occupe. Or, dit-il, l'aménagement du territoire ne consiste-t-il pas à transformer une portion de l'espace terrestre qu'est parvenue à occuper ou que se propose d'occuper un groupe humain, en une région humaine, c'est-à-dire en un paysage qui exprime une organisation technique, économique ou sociale?

D'une manière pratique, le géographe peut aider à l'aménagement du territoire en appréciant, dans un milieu naturel ou dans l'organisation d'un groupe humain:

A. La solidité de certaines combinaisons fondamentales, leur extension dans l'espace, leur évolution spontanée;

B. Les articulations essentielles qui permettent de modifier une évolution.

## L'Armée Bleue de N.-D. de Fatima

L'Heure Sainte de réparation pour la paix dans le monde et la conversion de la Russie, sous les auspices de l'Armée Bleue de Notre-Dame de Fatima, pour octobre, aura lieu en l'église St. Mary à l'angle de l'avenue Baywater et de la rue Young, lundi prochain, soit le 31 octobre, à 8 h. 30 du soir. Cette heure sainte sera suivie d'une messe solennelle à 9 h. Après la messe, on montrera en la salle paroissiale, un court métrage de l'Armée Bleue.

LE MONDE A BESOIN DE VOS PRIERES DES MAINTENANT! W. G. STAFFORD, président.

**PRONOSTICS**  
(Bureau météorologique d'Uplands)  
**ENSOLEILLE**  
MAXIMUM (aujourd'hui) 60  
SOMMAIRE: Ensoleillé et doux aujourd'hui. Vents légers. Aperçu pour dimanche: peu de changement.

# RADIO CINÉMA

## Programmes à la Radio

### CE SOIR

(Voir les horaires du Poste CKCH dans le Guide de T.V.)

6.00—Radio-journal Nouvelles sportives	9.05—Nouvelles 9.25—On the Town 10.00—Nouvelles	11.15—Last Laugh 11.20—Last back and listen
6.15—Intermède 6.30—Le langage bien pensé	10.05—On the Town 10.30—Nouvelles 10.40—Sportline	12.00—Nouvelles 12.05—Ucan House 12.25—Sports
6.30—Chronique canadienne 7.00—Musique de chambre	10.45—On the Town 11.00—Nouvelles 11.05—On the Town	12.30—1.30 - 2.30 2.30 - 4.30 - 5.30 Nouv.
8.00—La tenue de la semaine	11.30—Sports 11.35—On the Town 12.00—News	
8.30—Kiosque à musique	12.05—All Night House Nouvelles à toutes les demi-heures jour et nuit	
8.45—Hockey		
10.15—Radio-journal 10.25—Le cabaret du soir qui penche		
10.50—Radio-journal 10.55—Chronique sportive		
11.00—Le cabaret du soir qui penche		
11.55—Radio-journal 12.00—Le cabaret du soir qui penche		
12.55—Radio-journal 1.00—Fin des émissions		

### CKOY-OTTAWA

6.00—Nouvelles	9.00—Nouvelles	11.00—Nouvelles
6.10—Make Believe Ballroom	9.10—Joe Brown Show	11.10—Sports
7.00—Nouvelles	10.30—Nouvelles	11.30—On the Town
7.10—On the Town	10.35—Last back and listen	11.00—Nouvelles
8.00—Nouvelles	11.00—Nouvelles	11.10—Sports
8.05—On the Town		

### DIMANCHE

6.00—Radio-journal Nouvelles	9.05—Nouvelles 9.25—On the Town 10.00—Nouvelles	11.15—Last Laugh 11.20—Last back and listen
6.15—Intermède 6.30—Le langage bien pensé	10.05—On the Town 10.30—Nouvelles 10.40—Sportline	12.00—Nouvelles 12.05—Ucan House 12.25—Sports
6.30—Chronique canadienne 7.00—Musique de chambre	10.45—On the Town 11.00—Nouvelles 11.05—On the Town	12.30—1.30 - 2.30 2.30 - 4.30 - 5.30 Nouv.
8.00—La tenue de la semaine	11.30—Sports 11.35—On the Town 12.00—News	
8.30—Kiosque à musique	12.05—All Night House Nouvelles à toutes les demi-heures jour et nuit	
8.45—Hockey		
10.15—Radio-journal 10.25—Le cabaret du soir qui penche		
10.50—Radio-journal 10.55—Chronique sportive		
11.00—Le cabaret du soir qui penche		
11.55—Radio-journal 12.00—Le cabaret du soir qui penche		
12.55—Radio-journal 1.00—Fin des émissions		

### CKOY-OTTAWA

6.00—Nouvelles	9.00—Nouvelles	11.00—Nouvelles
6.10—Make Believe Ballroom	9.10—Joe Brown Show	11.10—Sports
7.00—Nouvelles	10.30—Nouvelles	11.30—On the Town
7.10—On the Town	10.35—Last back and listen	11.00—Nouvelles
8.00—Nouvelles	11.00—Nouvelles	11.10—Sports
8.05—On the Town		

### LUNDI

6.00—Radio-journal Nouvelles sportives	9.05—Nouvelles 9.25—On the Town 10.00—Nouvelles	11.15—Last Laugh 11.20—Last back and listen
6.15—Intermède 6.30—Le langage bien pensé	10.05—On the Town 10.30—Nouvelles 10.40—Sportline	12.00—Nouvelles 12.05—Ucan House 12.25—Sports
6.30—Chronique canadienne 7.00—Musique de chambre	10.45—On the Town 11.00—Nouvelles 11.05—On the Town	12.30—1.30 - 2.30 2.30 - 4.30 - 5.30 Nouv.
8.00—La tenue de la semaine	11.30—Sports 11.35—On the Town 12.00—News	
8.30—Kiosque à musique	12.05—All Night House Nouvelles à toutes les demi-heures jour et nuit	
8.45—Hockey		
10.15—Radio-journal 10.25—Le cabaret du soir qui penche		
10.50—Radio-journal 10.55—Chronique sportive		
11.00—Le cabaret du soir qui penche		
11.55—Radio-journal 12.00—Le cabaret du soir qui penche		
12.55—Radio-journal 1.00—Fin des émissions		

### CKOY-OTTAWA

6.00—Nouvelles	9.00—Nouvelles	11.00—Nouvelles
6.10—Make Believe Ballroom	9.10—Joe Brown Show	11.10—Sports
7.00—Nouvelles	10.30—Nouvelles	11.30—On the Town
7.10—On the Town	10.35—Last back and listen	11.00—Nouvelles
8.00—Nouvelles	11.00—Nouvelles	11.10—Sports
8.05—On the Town		

Voir nouvelles des arts  
en page 5 et 10

**DRIVE-IN THEATRE**  
Rock Hudson  
Diana Winter  
"SOMETHING  
OF VALUE"  
(Adultes)  
Audie Murphy  
dans  
"DUEL AT  
SILVER CREEK"  
En couleurs  
BASELINE RD  
PRESCOTT RD. PHONE PA 2-2653

Ouverture des portes à 7h.

**LE CLUB LIONS  
D'OTTAWA**  
**LES SOIREE  
MONSTRES**  
divertissent et apportent des  
prix à des milliers de gens  
en plus d'amasser des fonds  
pour d'importants projets  
communautaires.

**ESMERALDA  
BUFFET**  
SERV. DE 9 à 9:30  
112...  
TEA WAGON

LUNDI & MARDI! OFFRE FOTO-NITE \$2,800.00

**ABBOTT & COSTELLO  
MEET THE  
MUMMIES**  
MAJORS WINSTON  
and PEGGY KING

**FRANCAIS**  
CONF. DAILY 12.30 - SAT. 9.30  
Dernier jour: "GREATEST SHOW ON EARTH" - "STORMY"  
Les 3, 4 et 5 nov.: MICHEL LOUVAIN et Cie, en personne

## A la Télévision

CE HORAIRES EST SUJET A CHANGEMENTS DE DERNIERE MINUTE

CBOT - CANAL 9 OTTAWA

1.30—Mire	1.45—Aujourd'hui à CBOT	2.00—Football Big 4	2.30—Film	3.00—Film	3.30—Cartoon Party	4.00—Speaing French	4.30—Mr. Fix-it	5.00—Dennis the Menace	5.30—Red River Jamboree	6.00—Aquatons	6.30—NHL Hockey Game	7.00—National Velvet	7.30—The World of Music	8.00—Danny Kaye	8.30—G.M. Presents	9.00—Encounters	9.30—CBC Nouvelles locales	10.00—Sports Round-Up	10.30—Background	11.00—Shoestring Theatre	11.30—"The Ghost of Buggam Grange"
-----------	-------------------------	---------------------	-----------	-----------	--------------------	---------------------	-----------------	------------------------	-------------------------	---------------	----------------------	----------------------	-------------------------	-----------------	--------------------	-----------------	----------------------------	-----------------------	------------------	--------------------------	------------------------------------

LE DIMANCHE 30 OCTOBRE

1.00—Mire	1.15—Aujourd'hui à CBOT	1.30—Les travaux et les jours	2.00—Football Big 4	2.30—Film	3.00—Film	3.30—Cartoon Party	4.00—Speaing French	4.30—Mr. Fix-it	5.00—Dennis the Menace	5.30—Red River Jamboree	6.00—Aquatons	6.30—NHL Hockey Game	7.00—National Velvet	7.30—The World of Music	8.00—Danny Kaye	8.30—G.M. Presents	9.00—Encounters	9.30—CBC Nouvelles locales	10.00—Sports Round-Up	10.30—Background	11.00—Shoestring Theatre	11.30—"The Ghost of Buggam Grange"
-----------	-------------------------	-------------------------------	---------------------	-----------	-----------	--------------------	---------------------	-----------------	------------------------	-------------------------	---------------	----------------------	----------------------	-------------------------	-----------------	--------------------	-----------------	----------------------------	-----------------------	------------------	--------------------------	------------------------------------

LE LUNDI 31 OCTOBRE

1.00—Mire	1.15—Aujourd'hui à CBOT	1.30—Les travaux et les jours	2.00—Football Big 4	2.30—Film	3.00—Film	3.30—Cartoon Party	4.00—Speaing French	4.30—Mr. Fix-it	5.00—Dennis the Menace	5.30—Red River Jamboree	6.00—Aquatons	6.30—NHL Hockey Game	7.00—National Velvet	7.30—The World of Music	8.00—Danny Kaye	8.30—G.M. Presents	9.00—Encounters	9.30—CBC Nouvelles locales	10.00—Sports Round-Up	10.30—Background	11.00—Shoestring Theatre	11.30—"The Ghost of Buggam Grange"
-----------	-------------------------	-------------------------------	---------------------	-----------	-----------	--------------------	---------------------	-----------------	------------------------	-------------------------	---------------	----------------------	----------------------	-------------------------	-----------------	--------------------	-----------------	----------------------------	-----------------------	------------------	--------------------------	------------------------------------

HORAIRE DU POSTE CFML DE CORNWALL

(1118 KC)

SAMEDI ET DIMANCHE

6.30—Y a d'la joie	6.55—Nouvelles	7.00—Y'a d'la joie	7.30—De bonne heure et de bonne humeur	7.55—Nouvelles	8.00—Prière du matin	8.30—Le p'tit train de la paroisse	8.40—A page sportive	9.00—Studio de la chanson	9.30—Les colibris sur nos ondes	10.00—Nouvelles	10.30—Cherchez la femme	11.00—Aix 3 claviers	11.30—Nouvelles	12.00—Annie's	12.30—Annie's	12.55—Nouvelles
--------------------	----------------	--------------------	--	----------------	----------------------	------------------------------------	----------------------	---------------------------	---------------------------------	-----------------	-------------------------	----------------------	-----------------	---------------	---------------	-----------------

**LINDEN**  
"SUMMER LOVE"  
Johnny Saxon - Mully Bee  
"BIG BEAT"  
en couleurs  
avec William Reynolds

Vendredi, 18 nov.  
AU CAPITOL  
ANTONIO TREMBLAY  
présente  
**Ballet  
Espagnol**  
ZIMENEZ-VARGAS  
de Madrid  
COMMANDES  
POSTALES SEULEMENT  
D'ICI L'OUVERTURE  
DU CONTROLE

UN BLANC  
DE COMMANDE  
PARATRA ICI-MEME  
MARDI PROCHAIN

**STAR TOP**  
DRIVE-IN THEATRE  
CYRVILLE - SH. 6-4413  
"GENE KRUPA  
STORY"  
avec Sal Mineo  
"DECISION AT  
SUNDOWN"  
avec Randolph Scott

Le théâtre du  
PONT NEUF  
présente  
**LOUISON**  
à 9 heures  
CE SOIR ET  
DIMANCHE SOIR  
PR. 1-1641 (le soir)  
PR. 1-6322

**CONCERTS DU OTTAWA  
MUSIC CLUB**  
Les samedis après-midi, à 4 h.  
CHATEAU LAURIER  
5 novembre 28 janvier  
3 décembre 4 mars  
Billets de saison: \$1.00 Tél.: CE. 5-8702

CONFERENCE DE MARDI A  
8 H. 30 P.M.  
1er nov. - ALFRED PELLAN  
parlera en français sur  
"projections et libre discussion"  
et répondra aux questions de l'auditoire  
Le même soir à 7h. 30 il y aura une visite dirigée de "L'Exposition  
retrospective des oeuvres d'Alfred Pellan"  
ENTREE GRATUITE  
LA GALERIE NATIONALE  
rues Elgin et Stater  
Heures de visite - En semaine, de 10h. à 6h., les mardis, jusqu'à  
10h. du soir, dimanches et jours de fête, de 2h. à 6h.

A l'affiche aujourd'hui à mardi!

**"Sudway in the Sky"**  
Van Johnson - Hildegard Neff  
ET LES ACTUALITES

**THE KIND OF DARKNESS YOU  
MUST NEVER BE AFRAID OF**  
**Dark at the Top  
of the Stairs**  
PRESTON-McGUIRE - WARNER BROS.

**CAPITOL**  
Le grand succès du Broadway porté à l'écran

**CIRCUS OF HORRORS**  
CARTIER  
Le grand succès du Broadway porté à l'écran

**LE 10 novembre,  
LE CERCLE  
ORCHESTRAL  
D'OTTAWA**  
dirigé par le Dr William Amtmann et  
le Dr Frederick Karam  
présentera des oeuvres de Schubert, Vivaldi,  
Martini et Haydn  
à l'Auditorium du Gleebe Collegiate  
8.30 p.m.  
Billets: \$1.50  
Billets en vente à l'Agence Davis, au Sherman's Musicians  
ainsi qu'au Treble Clef

**THEATRE CAPITOL**  
VENDREDI, 25 NOVEMBRE, 8.30 P.M.  
BILLETTS: \$3.95, \$3.50, \$3.00, \$2.50, \$2.00.  
CONTROLE MAINTENANT OUVERT

**COMMANDES POSTALES ACCEPTÉES**  
THE TREBLE CLEF - DEPARTEMENT "B",  
104, RUE BANK, OTTAWA. CE. 6-9603  
J'inclus cheque □ mandat-poste □ au montant de \$..... en paiement de... billets à \$..... chacun, pour le concert  
BRANCO KRSMANOVICH  
NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_ TEL. \_\_\_\_\_  
Veuillez inclure enveloppe adressée et affranchie pour le retour.

**Le 10 novembre,  
LE CERCLE  
ORCHESTRAL  
D'OTTAWA**  
dirigé par le Dr William Amtmann et  
le Dr Frederick Karam  
présentera des oeuvres de Schubert, Vivaldi,  
Martini et Haydn  
à l'Auditorium du Gleebe Collegiate  
8.30 p.m.  
Billets: \$1.50  
Billets en vente à l'Agence Davis, au Sherman's Musicians  
ainsi qu'au Treble Clef

**Le 10 novembre,  
LE CERCLE  
ORCHESTRAL  
D'OTTAWA**  
dirigé par le Dr William Amtmann et  
le Dr Frederick Karam  
présentera des oeuvres de Schubert, Vivaldi,  
Martini et Haydn  
à l'Auditorium du Gleebe Collegiate  
8.30 p.m.  
Billets: \$1.50  
Billets en vente à l'Agence Davis, au Sherman's Musicians  
ainsi qu'au Treble Clef

**Le 10 novembre,  
LE CERCLE  
ORCHESTRAL  
D'OTTAWA**  
dirigé par le Dr William Amtmann et  
le Dr Frederick Karam  
présentera des oeuvres de Schubert, Vivaldi,  
Martini et Haydn  
à l'Auditorium du Gleebe Collegiate  
8.30 p.m.  
Billets: \$1.50  
Billets en vente à l'Agence Davis, au Sherman's Musicians  
ainsi qu'au Treble Clef

**Le 10 novembre,  
LE CERCLE  
ORCHESTRAL  
D'OTTAWA**  
dirigé par le Dr William Amtmann et  
le Dr Frederick Karam  
présentera des oeuvres de Schubert, Vivaldi,  
Martini et Haydn  
à l'Auditorium du Gleebe Collegiate  
8.30 p.m.  
Billets: \$1.50  
Billets en vente à l'Agence Davis, au Sherman's Musicians  
ainsi qu'au Treble Clef

**Le 10 novembre,  
LE CERCLE  
ORCHESTRAL  
D'OTTAWA**  
dirigé par le Dr William Amtmann et  
le Dr Frederick Karam  
présentera des oeuvres de Schubert, Vivaldi,  
Martini et Haydn  
à l'Auditorium du Gleebe Collegiate  
8.30 p.m.  
Billets: \$1.50  
Billets en vente à l'Agence Davis, au Sherman's Musicians  
ainsi qu'au Treble Clef

**Le 10 novembre,  
LE CERCLE  
ORCHESTRAL  
D'OTTAWA**  
dirigé par le Dr William Amtmann et  
le Dr Frederick Karam  
présentera des oeuvres de Schubert, Vivaldi,  
Martini et Haydn  
à l'Auditorium du Gleebe Collegiate  
8.30 p.m.  
Billets: \$1.50  
Billets en vente à l'Agence Davis, au Sherman's Musicians  
ainsi qu'au Treble Clef

**Le 10 novembre,  
LE CERCLE  
ORCHESTRAL  
D'OTTAWA**  
dirigé par le Dr William Amtmann et  
le Dr Frederick Karam  
présentera des oeuvres de Schubert, Vivaldi,  
Martini et Haydn  
à l'Auditorium du Gleebe Collegiate  
8.30 p.m.  
Billets: \$1.50  
Billets en vente à l'Agence Davis, au Sherman's Musicians  
ainsi qu'au Treble Clef

**STAR TOP**  
DRIVE-IN THEATRE  
CYRVILLE - SH. 6-4413  
"GENE KRUPA  
STORY"  
avec Sal Mineo  
"DECISION AT  
SUNDOWN"  
avec Randolph Scott

Le théâtre du  
PONT NEUF  
présente  
**LOUISON**  
à 9 heures  
CE SOIR ET  
DIMANCHE SOIR  
PR. 1-1641 (le soir)  
PR. 1-6322

UN BLANC  
DE COMMANDE  
PARATRA ICI-MEME  
MARDI PROCHAIN

**CONCERTS DU OTTAWA  
MUSIC CLUB**  
Les samedis après-midi, à 4 h.  
CHATEAU LAURIER  
5 novembre 28 janvier  
3 décembre 4 mars  
Billets de saison: \$1.00 Tél.: CE. 5-8702

CONFERENCE DE MARDI A  
8 H. 30 P.M.  
1er nov. - ALFRED PELLAN  
parlera en français sur  
"projections et libre discussion"  
et répondra aux questions de l'auditoire  
Le même soir à 7h. 30 il y aura une visite dirigée de "L'Exposition  
retrospective des oeuvres d'Alfred Pellan"  
ENTREE GRATUITE  
LA GALERIE NATIONALE  
rues Elgin et Stater  
Heures de visite - En semaine, de 10h. à 6h., les mardis, jusqu'à  
10h. du soir, dimanches et jours de fête, de 2h. à 6h.

A l'affiche aujourd'hui à mardi!

**"Sudway in the Sky"**  
Van Johnson - Hildegard Neff  
ET LES ACTUALITES

**THE KIND OF DARKNESS YOU  
MUST NEVER BE AFRAID OF**  
**Dark at the Top  
of the Stairs**  
PRESTON-McGUIRE - WARNER BROS.

**CAPITOL**  
Le grand succès du Broadway porté à l'écran

**CIRCUS OF HORRORS**  
CARTIER  
Le grand succès du Broadway porté à l'écran

**LE 10 novembre,  
LE CERCLE  
ORCHESTRAL  
D'OTTAWA**  
dirigé par le Dr William Amtmann et  
le Dr Frederick Karam  
présentera des oeuvres de Schubert, Vivaldi,  
Martini et Haydn  
à l'Auditorium du Gleebe Collegiate  
8.30 p.m.  
Billets: \$1.50  
Billets en vente à l'Agence Davis, au Sherman's Musicians  
ainsi qu'au Treble Clef

**Le 10 novembre,  
LE CERCLE  
ORCHESTRAL  
D'OTTAWA**  
dirigé par le Dr William Amtmann et  
le Dr Frederick Karam  
présentera des oeuvres de Schubert, Vivaldi,  
Martini et Haydn  
à l'Auditorium du Gleebe Collegiate  
8.30 p.m.  
Billets: \$1.50  
Billets en vente à l'Agence Davis, au Sherman's Musicians  
ainsi qu'au Treble Clef

**Le 10 novembre,  
LE CERCLE  
ORCHESTRAL  
D'OTTAWA**  
dirigé par le Dr William Amtmann et  
le Dr Frederick Karam  
présentera des oeuvres de Schubert, Vivaldi,  
Martini et Haydn  
à l'Auditorium du Gleebe Collegiate  
8.30 p.m.  
Billets: \$1.50  
Billets en vente à l'Agence Davis, au Sherman's Musicians  
ainsi qu'au Treble Clef

**Le 10 novembre,  
LE CERCLE  
ORCHESTRAL  
D'OTTAWA**  
dirigé par le Dr William Amtmann et  
le Dr Frederick Karam  
présentera des oeuvres de Schubert, Vivaldi,  
Martini et Haydn  
à l'Auditorium du Gleebe Collegiate  
8.30 p.m.  
Billets: \$1.50  
Billets en vente à l'Agence Davis, au Sherman's Musicians  
ainsi qu'au Treble Clef

**Le 10 novembre,  
LE CERCLE  
ORCHESTRAL  
D'OTTAWA**  
dirigé par le Dr William Amtmann et  
le Dr Frederick Karam  
présentera des oeuvres de Schubert, Vivaldi,  
Martini et Haydn  
à l'Auditorium du Gleebe Collegiate  
8.30 p.m.  
Billets: \$1.50  
Billets en vente à l'Agence Davis, au Sherman's Musicians  
ainsi qu'au Treble Clef

**Le 10 novembre,  
LE CERCLE  
ORCHESTRAL  
D'OTTAWA**  
dirigé par le Dr William Amtmann et  
le Dr Frederick Karam  
présentera des oeuvres de Schubert, Vivaldi,  
Martini et Haydn  
à l'Auditorium du Gleebe Collegiate  
8.30 p.m.  
Billets: \$1.50  
Billets en vente à l'Agence Davis, au Sherman's Musicians  
ainsi qu'au Treble Clef

**Le 10 novembre,  
LE CERCLE  
ORCHESTRAL  
D'OTTAWA**  
dirigé par le Dr William Amtmann et  
le Dr Frederick Karam  
présentera des oeuvres de Schubert, Vivaldi,  
Martini et Haydn  
à l'Auditorium du Gleebe Collegiate  
8.30 p.m.  
Billets: \$1.50  
Billets en vente à l'Agence Davis, au Sherman's Musicians  
ainsi qu'au Treble Clef

**Le 10 novembre,  
LE CERCLE  
ORCHESTRAL  
D'OTTAWA**  
dirigé par le Dr William Amtmann et  
le Dr Frederick Karam  
présentera des oeuvres de Schubert, Vivaldi,  
Martini et Haydn  
à l'Auditorium du Gleebe Collegiate  
8.30 p.m.  
Billets: \$1.50  
Billets en vente à l'Agence Davis, au Sherman's Musicians  
ainsi qu'au Treble Clef

**Le 10 novembre,  
LE CERCLE  
ORCHESTRAL  
D'OTTAWA**  
dirigé par le Dr William Amtmann et  
le Dr Frederick Karam  
présentera des oeuvres de Schubert, Vivaldi,  
Martini et Haydn  
à l'Auditorium du Gleebe Collegiate  
8.30 p.m.  
Billets: \$1.50  
Billets en vente à l'Agence Davis, au Sherman's Musicians  
ainsi qu'au Treble Clef

**Le 10 novembre,  
LE CERCLE  
ORCHESTRAL  
D'OTTAWA**  
dirigé par le Dr William Amtmann et  
le Dr Frederick Karam  
présentera des oeuvres de Schubert, Vivaldi,  
Martini et Haydn  
à l'Auditorium du Gleebe Collegiate  
8.30 p.m.  
Billets: \$1.50  
Billets en vente à l'Agence Davis, au Sherman's Musicians  
ainsi qu'au Treble Clef

**Le 10 novembre,  
LE CERCLE  
ORCHESTRAL  
D'OTTAWA**  
dirigé par le Dr William Amtmann et  
le Dr Frederick Karam  
présentera des oeuvres de Schubert, Vivaldi,  
Martini et Haydn  
à l'Auditorium du Gleebe Collegiate  
8.30 p.m.  
Billets: \$1.50  
Billets en vente à l'Agence Davis, au Sherman's Musicians  
ainsi qu'au Treble Clef

**Le 10 novembre,  
LE CERCLE  
ORCHESTRAL  
D'OTTAWA**  
dirigé par le Dr William Amtmann et  
le Dr Frederick Karam  
présentera des oeuvres de Schubert, Vivaldi,  
Martini et Haydn  
à l'Auditorium du Gleebe Collegiate  
8.30 p.m.  
Billets: \$1.50  
Billets en vente à l'Agence Davis, au Sherman's Musicians  
ainsi qu'au Treble Clef

**Première  
nord-américaine  
Monique Haas**  
célèbre pianiste française  
7 novembre  
AUDITORIUM  
DU GLEBE  
8 h. 30 p.m.  
Concerts du lundi soir du  
MORNING MUSIC CLUB  
Aussi - quatre autres  
concerts  
Prix d'entrée pour la  
série:  
Adultes: \$7.50  
Etudiants: \$3.00  
Etablir chèques à l'ordre de:  
MORNING MUSIC CLUB,  
Case 250 - Ottawa

Le théâtre du  
PONT NEUF  
présente  
**LOUISON**  
à 9 heures  
CE SOIR ET  
DIMANCHE SOIR  
PR. 1-1641 (le soir)  
PR. 1-6322

UN BLANC  
DE COMMANDE  
PARATRA ICI-MEME  
MARDI PROCHAIN

**CONCERTS DU OTTAWA  
MUSIC CLUB**  
Les



"LE LAC DES CYGNES" est au nombre des ballets qui seront dansés au Capitole par le Ballet national du Canada jeudi, vendredi et samedi prochains. Cette compagnie de 80 danseurs avec orchestre complet a préparé trois programmes

différents pour les trois soirées. On en trouvera les détails dans l'article ci-joint. Lois Smith et David Adams sont en tête d'affiche de la distribution.

(Graphique PC)

A Ottawa les 3, 4 et 5 novembre

## Le Ballet national du Canada célèbre son 10<sup>e</sup> anniversaire

L'une des plus grandes compagnies de ballet au monde, le Ballet national du Canada, qui groupe plus de 80 personnes, sera à Ottawa les 3, 4 et 5 novembre pour y présenter un programme différent chaque soir.

La prima ballerina Lois Smith et le premier danseur David Adams sont en tête d'une brillante distribution qui comprend plusieurs solistes, un corps de ballet complet, un orchestre permanent sous la

direction de George Crum. La directrice artistique Celia Franca, l'une des chorégraphes les plus distinguées d'Europe, a fondé cette compagnie en 1951 et elle en dirige toujours les tournées internationales.

Le répertoire du Ballet national couvre les plus grands classiques de la danse qu'il présente en entier, les œuvres contemporaines de chorégraphes aussi distingués qu'Anthony Tudor, Frederick Ashton, Walter Gore, Andrée Howard, John Cranko, et des œuvres de compositeurs canadiens. Avec sa venue à Ottawa, le

magasinez...chez

# CAPLAN



## Voici d'heureuses nouvelles

Le dernier cri... avec une différence: le confort! Ce qu'il y a de mieux en fait de chaussures de toilette et orthopédiques — elles comportent le réputé ajustement et la marque

### "WHITE CROSS"

Vous serez ravies des modèles nouveauté, de traitements nouveaux auxquels vous vous attendez dans une série de chaussures à prix beaucoup plus élevés. Venez, comparez la qualité, le confort, l'ajustement. Vous serez d'avis, et cela sans un moindre doute, que les chaussures White Cross vous apportent un modèle et un confort supérieurs, et sont offerts, aussi, à prix budgétaires.

13.95 LA PAIRE

Il y a plusieurs autres modèles au choix à notre salon de la chaussure au 2<sup>e</sup> étage.



### Pellan à la Galerie

## La peinture de Pellan est poétique, dit Jean Cassou

Après des années de discussion, Alfred Pellan est le premier Canadien français à qui les principaux musées du Canada font l'honneur, de son vivant, d'une exposition rétrospective de son œuvre. Les 48 peintures et les 10 dessins, choisis par les représentants de la Galerie d'Ottawa, Montréal et Toronto, seront exposés à la Galerie nationale du Canada jusqu'au 6 novembre; au Musée des Beaux-Arts de Montréal, du 5 janvier au 5 février; au Musée de la province de Québec, du 13 février au 7 mars; et à la Galerie d'art de Toronto, du 14 avril au 12 mai.

Après des années de discussion, Alfred Pellan est le premier Canadien français à qui les principaux musées du Canada font l'honneur, de son vivant, d'une exposition rétrospective de son œuvre. Les 48 peintures et les 10 dessins, choisis par les représentants de la Galerie d'Ottawa, Montréal et Toronto, seront exposés à la Galerie nationale du Canada jusqu'au 6 novembre; au Musée des Beaux-Arts de Montréal, du 5 janvier au 5 février; au Musée de la province de Québec, du 13 février au 7 mars; et à la Galerie d'art de Toronto, du 14 avril au 12 mai.

Jean Cassou, conservateur en chef du Musée national d'art moderne, à Paris, écrivait ce qui suit, à l'occasion de l'exposition sur place des œuvres de Pellan, en 1955, (la seule exposition rétrospective que ce musée ait jamais tenue en l'honneur d'un Canadien) : « cette peinture est essentiellement surréaliste, toute animée de pensées secrètes... Bref, on ne saurait mieux la définir qu'en la qualifiant de poétique ».

A son retour au Canada, en 1940, après avoir travaillé et étudié en France pendant près de 15 ans, les idées et les peintures d'avant-garde de Pellan eurent une profonde influence sur les jeunes artistes de sa province natale de Québec. L'un d'eux, Jacques de Tonnancour, de Montréal, écrivait: "Ce qu'il fallait à l'art du Canada français, c'était une impulsion vigoureuse de l'extérieur pour le sortir d'une léthargie qui durait depuis des siècles: c'était Pellan qui devait lui porter ce coup... la peinture de Pellan fut révolutionnaire."

Après des années de discussion, Alfred Pellan est le premier Canadien français à qui les principaux musées du Canada font l'honneur, de son vivant, d'une exposition rétrospective de son œuvre. Les 48 peintures et les 10 dessins, choisis par les représentants de la Galerie d'Ottawa, Montréal et Toronto, seront exposés à la Galerie nationale du Canada jusqu'au 6 novembre; au Musée des Beaux-Arts de Montréal, du 5 janvier au 5 février; au Musée de la province de Québec, du 13 février au 7 mars; et à la Galerie d'art de Toronto, du 14 avril au 12 mai.

Né à Québec, le 16 mai 1906, Alfred Pellan y étudia l'art avant de se rendre en France à l'aide d'une bourse d'études de la province de Québec, en 1926. En 1946, il dessina les costumes et les décors de théâtre pour "La nuit des Rois", présentée par les Compagnons de Montréal. Il obtint une bourse de recherches du gouvernement canadien, pour poursuivre ses études en France (où il séjourna de 1952 à 1955); se mérita le premier prix au concours de peintures murales pour le Centre municipal à Montréal (1956); et une bourse du Conseil des arts, en 1958. Il épousa Madeleine Polisseno, de Montréal, en 1949 et ils habitent aujourd'hui une maison en pierre située le long d'un chemin de campagne, près du village de Sainte-Rose, au nord de Montréal.

Lors de l'exposition de ses œuvres, à Ottawa, Pellan présentera une conférence en français intitulée "Projections et livres discussions", le mardi 1<sup>er</sup> novembre, à 8 h. 30 du soir, à l'auditorium de la Galerie nationale.

"Pellan est l'homme aux mille techniques", écrit Paul Gladu pour le catalogue des expositions rétrospectives; il admire "... sa vigueur, son imagination et son sens du mystère en toutes choses".

ALFRED PELLAN



"MAISONS DE CHARLEVOIX" — Depuis le 13 octobre et jusqu'au 6 novembre, Alfred Pellan expose ses œuvres à la Galerie nationale d'Ottawa. L'illustration ci-haut s'intitule "Maisons de Charlevoix" et a été réalisée en 1941. Elle est la propriété du Dr et de Mme J.-G. Pétrie, de Montréal, qui ont

bien voulu la prêter pour la tournée Pellan. A partir du 1<sup>er</sup> novembre, Pellan exposera également à la galerie Robertson pour ceux qui désireraient se procurer des toiles. Celles exposées à la Galerie nationale ne sont pas en vente.

### Horaires des Cinémas

- CAPITOL — "Dark at the top of the Stars" (1) 12.15 - 2.10 - 4.40 - 6.55 - 9.15. Dern. 9.05.
- CARTIER — "Day They Robbed the Bank of England" (1) 12.40 - 3.43 - 6.46 - 9.49. "Safari" (2) 2.15 - 5.18 - 8.19. Dern. 8.15.
- CINEMA DE PARIS — "Circus of Horrors" (3) 2.05 - 4.50 - 7.35 - 10.20. "Best From The Heuristics" (2R) 1.00 - 3.45 - 6.30 - 9.15. Dern. 9.15.
- CENTRE — "The Last Woman on Earth" (1) 12.00 - 2.35 - 5.10 - 7.35 - 10.05. "Little Shop of Horrors" (1) 1.20 - 3.55 - 6.20 - 8.55. Dern. 8.45.
- ELMDALE — "Two Way Stretch" (1) 1.40 - 3.45 - 5.45 - 7.50 - 9.50. Dern. 9.15.
- FRANCAIS — "Stormy" (1) 12.45 - 4.20 - 8.00. "The Greatest show on Earth" (2) 1.35 - 5.10 - 8.55.
- LAURIER — "Don't Give Up The Ship" (2) 1.20 - 5.10 - 8.35.
- LINDEN — "Summer Love" (1) 2.30 - 5.35 - 8.45. "The Big Beat" (1) 1.15 - 3.55 - 7.00 - 10.10. Dern. 8.45.
- MAYFAIR — "Suddenly Last Summer" (2R) 1.20 - 5.10 - 8.35. "Ice Palace" (1) 2.40 - 7.08. Dern. 7.08.
- NELSON — "Can-Can" (3) Mercredi et samedi 2.00 - 8.30. Lundi, mardi, jeudi et vendredi 8.30.
- REGENT — "Sons and Lovers" (2R) 12.32 - 2.47 - 5.02 - 7.17 - 9.37. Dern. 9.05.
- RIDEAU — "Last Days of Pompeii" (1) 1.20 - 4.20 - 7.15 - 10.20. "Nose for a Gunman" (1) 12.05 - 3.05 - 6.05. Dern. 9.00.
- SOMERSET — "Please Don't Eat the Daisies" (1) 1.20 - 5.59 - 9.52. "Wild River" (2R) 3.31 - 8.02. Dern. 8.02. 5 comédies pour enfants - 12.55 - 5.21.

### Cinéma COTE MORALE

- 1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
- 2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
- 3 Film qui présente quelque danger.
- 4 A déconseiller parce que dangereux.
- 5 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
- 6 Film dont nous n'avons pas la cote.

A. STEPPER. Cuir de veau alladin noir, non doublé; talons cubains pleins. Pointures AAA à C, 4 à 10. 13.95

B. JOY. Cuir de veau novella noir ou brun, non doublé; escarpin à entrée extensible, et petits talons recouverts. Pointures AAA à C, 4 à 10. 13.95

C. SHOPPER. Oxford de cuir de veau noir ou brun, à talons cubains "spectro". Pointures AAA à C, 4 à 10. 13.95

D. SHELLY. Escarpin de cuir de veau alladin noir ou vert, non doublé, à talons illusion. Pointures AAA à C, 4 à 10. 13.95

E. LISA. Escarpin de cuir de veau noir, à perforation sous forme de diamant, et à petits talons recouverts. Pointures AAA à C, 4 à 10. 13.95

F. SANDRA. Cuir de veau, bavarois noir ou brun, non doublé, à talons recouverts de cuir. Pointures AAA à C, 4 à 10. 13.95

Utilisez votre COMPTE DE CREDIT CAPLAN OU OUVEREZ-EN UN.

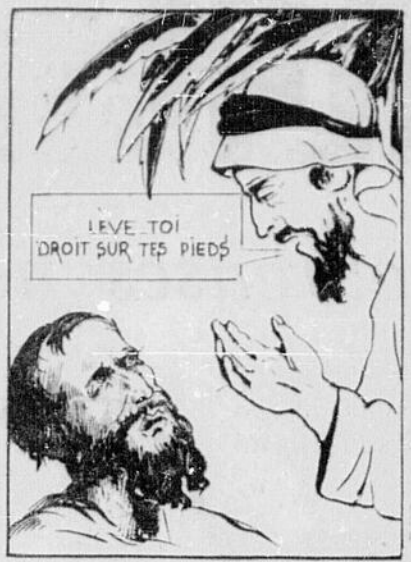
A LA CONQUÊTE DU MONDE

4 - Des choses merveilleuses

Réalisée par la SOCIÉTÉ CATHOLIQUE DE LA BIBLE.



1. Lystras, ville située dans les épaules monts Taurus...



2. L'apôtre sent l'inspiration du thaumaturge s'emparer de lui...



3. Mais, ô surprise! L'homme sent ses jambes retrouver vie et souplesse...



4. Aussi, la nouvelle court de bouche en bouche...

Gracieuseté de Bélisle Automobile Ltée — (à suivre)

Les 25 ans de l'Action catholique

A l'occasion du 25e anniversaire de l'organisation de l'Action catholique...

Un programme très complet a été dressé à l'occasion de cette manifestation...

Cette messe, célébrée à 4 heures de l'après-midi, par S. Exc. Mgr Marie-Joseph Lemieux...

Factures d'eau postées à tous les trois mois

Les factures d'eau de la ville d'Ottawa seront désormais envoyées aux consommateurs à tous les trois mois...

Horoscope

Lundi, le 31 octobre 1960.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Vous pouvez faire un travail profitable...

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Il ne faut pas gâcher vos chances de succès...

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Vous recevrez aujourd'hui une visite agréable...

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Si vous savez y mettre le tact voulu...

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Vous recevrez des propositions d'affaires...

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Aujourd'hui, les gens semblent nerveux et agressifs...

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Ne faites pas passer le plaisir avant le travail...

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Une chose qui ne vous intéressait aucunement...

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE Vous avez une énergie combattive...

Deux autres représentations de "Louison"

Le Théâtre du Pont Neuf donnera deux autres représentations de LOUISON...

En lever de rideau, Pierrette Vachon, Lise Roy, Jean-Louis Fujs...

Noces de rubis à Gracefield

M. et Mme Arthur L'Ecuyer, de Gracefield, étaient récemment l'objet d'une fête intime...

Le R. P. Chénier a également prononcé une allocution de circonstance...

A l'issue de la cérémonie religieuse, un cocktail, suivi d'un buffet...

Les neuf enfants étaient présents à la fête. Ce sont: Mme René Lafrenière (Jahel), de Thurso...

Un cœur qui bat pour endormir bébé

NEW YORK (PA) — Un jeune psychologue de l'hôpital Elmhurst...

Le Dr Lee Salk, frère du créateur du vaccin contre la polio...

Le Dr Salk soutient que l'existence du rythme dans la forme musicale de toutes les sociétés du monde...

Il semblerait qu'au cours du séjour dans le sein maternel...

Ah! ces Américains! Convoquée des possibilités de la théorie...

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit"...



A LA FOIRE DE NOËL, offerte vendredi après-midi, au collège Ashbury...

Autour du monde en 80 mets attrayants était le thème de la salle des aliments internationaux...

L'attrait exotique de la Foire de Noël attire la foule

EVENEMENT MONDAIN AU COLLEGE ASHBURY EN FAVEUR DE LA SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX

"Autour du monde en 80 mets attrayants" était le thème de la salle des aliments internationaux...

Le thé a été servi dans la "Forêt enchantée", où une cinquantaine d'oiseaux vivants...

Dans la salle des mets internationaux, des dames du personnel des légations diplomatiques...

Le comptoir des cadeaux internationaux, sous la direction de Mmes R.H. Perry et A.M. Stolla...

Au comptoir des chapeaux, la vendeuse était Mme H.E. Walker...

M. ET MME P.-H. MONTREUIL CÉLÈBRENT LEURS NOCES D'OR

LIMOGES (DNC) — Samedi dernier M. et Mme Pierre-Henri Montreuil...

Après la cérémonie religieuse, un goûter fut offert à la demeure de M. et Mme Montreuil...

Véritable ou synthétique, la fourrure fait de charmantes garnitures

Cette saison, la fourrure véritable ou limitée connaît un réel succès...

Si vous avez une fourrure un peu usagée, cape, étole ou manteau court...

Travailler la fourrure véritable est réservé aux seuls spécialistes...

Après avoir bien fixé la fourrure par des épingles, le côté pelletterie...

Parmi les organisatrices, on mentionne: Mmes T.F. Kenny, Russell Oederl et J.L. Kemp...

HOLT RENFREW Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837 L'étiquette H.R. aux Fourrures signifie la Qualité supérieure...

CHAUFFAGE LENNOX AUCUN PAIEMENT A COMPTE - 5 ANS POUR PAYER BOURQUE FRERES 339, rue St-André CE. 6-7316 Ottawa

Compagnons inséparables ROYAL DIGUER votre représentant français chez GEO. H. NELMS 87, RUE SPARKS Téléphone CE. 3-1132

Cet automne, passez 17 jours à Londres et à Paris... en versant un acompte de \$47.40 seulement

BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION 102 Immeuble de l'Aviation Civile Internationale, Montréal, P.Q. B.O.A.C.



ELEGANCE A CORNWALL — Le souci de l'élegance a été brillamment illustré par les Filles d'Isabelle de Cornwall. On voit sur cette photo cinq de leurs membres: de gau-

Les Filles d'Isabelle présentent leur revue de modes annuelles

CORNWALL (DNC) — Les Filles d'Isabelle de Cornwall ont présenté un défilé de modes qui a attiré une foule très nombreuse. Cette riche collection de modes d'automne-hiver gracieusement des maisons Vanity Ladies Shoppe, Levesque, Alma's Châtelier, Lavinodière fourrures, bijouterie Poirier, Roy fleuriste et ameublement Roger Leduc, a remporté un vif succès et s'est terminée de chauds applaudissements de la part de l'auditoire.

che à droite, Mmes Helen O'Dair, Cecilia Legault, Rejane Levesque (résente), Jeannette Gagné et Aline Ménard.

Carnet mondain

Corps diplomatique

Le haut-commissaire de l'Union de l'Afrique du Sud et Mme W. Dirks-van-Schalwyck étaient de passage à Toronto, où ils ont été reçus par le lieutenant-gouverneur de la province d'Ontario et Mme John Keiller Mackay.

Soroptimist

Le club Soroptimist d'Ottawa, sous la présidence de Mme Cécile Paquette, offre un bridge-jeu le 30 du soir, le mercredi 9 novembre, à la salle de l'église Trinity.

FFCF — Kirkland Lake

Un grand congrès régional de la Fédération des femmes canadiennes-françaises aura lieu à Kirkland Lake, les 29 et 30 octobre, pour souligner les noces d'argent de cette section. Le congrès se déroulera sous la présidence de Mme Jacques Desjardins, de Rouyn, présidente régionale. Les fêtes sont organisées par Mme J. Harvey, présidente locale de Kirkland Lake. Mme R.A. Sauvè-Boult, présidente nationale, sera parmi les invitées d'honneur.

Prochain mariage

HAILEYBURY (DNC) — M. et Mme Ernest Proulx annoncent le mariage de leur fille, Yvette, de Haileybury, de M. Arnold Eckenviller, de North Cobalt, fils de M. et Mme Nicholas Eckenviller.

Récent mariage

A l'église Ste-Thérèse de Cobalt, fut célébré récemment le mariage de Mlle Noëlla Lachapelle, fille de M. et Mme D. Lachapelle, de Cobalt, et de M. Roger Robitaille, fils de M. et Mme J. Robitaille, aussi de Cobalt.

L'abbé O. Lemay, curé de la paroisse leur donna la bénédiction nuptiale pendant laquelle un programme musical fut exécuté. Les mariés avaient pour témoins leurs pères. La mariée portait une toilette blanche, un voile de tulle brodé retenu par une couronne; elle tenait un bouquet de muguet et d'asperges. Après une réception les jeunes époux sont partis en voyage de nocces. Ils résideront à Cobalt.

Elections chez les S. du Précieux-Sang

Lors de leurs élections générales, tenues récemment à Saint-Hyacinthe, les RR. SS. du Précieux-Sang ont élu comme présidente assistante-générale de leur communauté Mère Marie-Emmanuel, supérieure du couvent d'Ottawa. Les trois autres assistantes-générales sont Mère Cécile-de-Jésus, également d'Ottawa, Mère Marie-de-l'Assomption, de Lévis, et Mère Marie-du-divin-Coeur, de Nicolet, qui cumule les fonctions d'économé générale.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

CONVOICATIONS

"Discovering the Ancient History of the Yukon" fera partie du deuxième programme du mercredi soir présenté par le Musée national. Le Dr R. S. MacNeish, archéologue senior du Musée, illustrera sa conférence de diapositives en couleurs prises dans la région montagneuse du sud-ouest du Yukon, ainsi que des objets de cette région. Musée national, rues Metcalfe et McLeod, mercredi 2 novembre à 3 h. 15 p.m. Entrée libre.

Les administrateurs de la Galerie nationale du Canada, annoncent qu'une conférence illustrée intitulée: "Projections et libre discussion" sera présentée par le peintre canadien, Alfred Pellon, à l'Auditorium de la Galerie nationale, le mardi 1er novembre 1960, à 8 h. 30 du soir. Entrée gratuite.

Récents mariages bénits en l'église de Wolf Lake

WOLF LAKE (DNC) — Récentement, en l'église St-François-d'Assise, de Wolf Lake, Qué., avait lieu le mariage de Mlle Jeannine Ladouceur, fille de M. et Mme Albert Ladouceur, à M. Gérard Beausoleil, fils de M. Pierre Beausoleil, décedé, et de Mme Beausoleil. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. le curé De-Bont, curé de la paroisse.

La mariée, au bras de son père, était ravissante dans sa longue robe de voile garnie de dentelle blanche. Son voile était retenu par un petit chapeau garni de perles; elle tenait un bouquet de roses rouges et blanches.

M. Nazaire Beausoleil servait de témoin à son beau-fils et Mlle Denise Ladouceur, sœur de la mariée, était bouquetière, vêtue d'une longue robe rose.

Après la cérémonie religieuse, le dîner fut servi par les parents de la mariée et le souper fut servi par les parents du marié. Une soirée à la salle Lady Smith a ensuite réuni tous les parents et amis.

SAINTE-CÉCILE-DE-MASHAM (DNC) — M. l'abbé J.-D. De-Bont, curé, a béni récemment en l'église St-François-d'Assise, de Wolf Lake, le mariage de Mlle Marie-Paule Ménard, fille de M. et Mme David Ménard, de Wolf Lake, à M. Jean-Pierre Schnob, fils de M. et Mme Alex Schnob, de Ste-Cécile-de-Masham.

La mariée au bras de son père, portait une longue toilette blanche en pout de soie, aux lignes classiques, dont la jupe était ornée à l'arrière d'un grand papillon de même tissu. Le corsage ajusté était de dentelle Alençon, à manches longues finissant en pointes sur la main. Son voile de tulle illusion était retenu par un diadème orné de petites perles. Son

bouquet était composé de roses roses. Mlle Nicole Ménard, sœur de la mariée, et Mlle Claudette Vaillancourt étaient demoiselles d'honneur. Elles étaient toutes deux vêtues de façon identique en robes courtes de dentelle de couleur bleu. Elles portaient comme coiffure, une voilette retenue par un bandeau assortie à leur toilette. Leurs bouquets se composaient d'œillets roses.

M. Richard Granger, neveu du marié, et M. Jacques Ginnénes agissaient comme garçons d'honneur.

Mme Ménard, mère de la mariée, portait un ensemble beige avec accessoires noirs. Son bouquet de corsage était composé de roses rouges.

Mme Schnob, mère du marié, avait choisi une toilette en dentelle noire avec accessoires blancs et noirs, un chapeau en melusine blanc et une étole en fourrure. Son bouquet de corsage était composé de roses rouges.

Après la cérémonie religieuse, une réception a eu lieu au Château Louise à East Aldfield, et un souper fut servi à la résidence des parents du marié à Masham, suivi d'une soirée en l'honneur des nouveaux mariés.

M. et Mme Jean-P. Schnob sont ensuite partis en voyage de nocces à Québec.

Pour voyager, Mme Schnob portait un tailleur bleu nuit, des accessoires noirs et un bouquet de corsage composé d'œillets roses.

Parmi les invités de l'extérieur, on remarquait M. et Mme Alcide Bigras, Mme L. Beauregard, d'Arnprior, Ont., M. et Mme Maurice Mayer, M. et Mme Hector Schnob, de Déstroit, Michigan, ainsi que plusieurs parents et amis de Hull, Ottawa, Wakefield et Masham.

Mariage Cooper-Pitre béni récemment à Lemieux

L'abbé René Denis, du Grand séminaire d'Ottawa, a béni le mariage de sa cousine, Mlle Estelle Pitre, fille de M. et Mme Godfrey Pitre, de Lemieux, à M. Charles-A. Cooper, fils de M. et Mme Charles Cooper, de Cornwall. Il était accompagné de l'abbé Ernest Denis, oncle de la mariée, et de l'abbé Emile Binet, de Casselman, pour une grande-messe avec diacre et sous-diacre.

Pour la circonstance, l'église était décorée de fleurs en saison. Des nœuds de satin blanc ornaient les bancs des invités. Les pères respectifs servaient de témoins à leurs enfants.

M. Aurèle Pitre et M. René Burelle plaçaient les invités. Mme Aurèle Pitre, belle-sœur de la mariée et Mme René Burelle, sœur du marié, étaient les dames d'honneur. M. Clément Thibault, neveu de la mariée, agissait comme page portant les anneaux sur un coussin de satin blanc. Monique Thibault, nièce de la mariée, et Anne Sauvé, nièce du marié, bouquetières, vêtues robes identiques de teintes jaune et verte, portaient chacune un petit panier de fleurs.

La mariée avait choisi une toilette longue en dentelle blanche. Le corsage ajusté comportait une encolure montante garnie de perles et de

sequins et des longues manches formant une pointe sur la main. Son voile court était retenu par un diadème orné de perles et de sequins. Son bouquet était composé de roses rouges.

A l'issue de la cérémonie, une réception a été offerte à la salle de Moose Creek. Les époux sont ensuite partis pour le Cap-de-la-Madeleine, Ste-Anne-de-Beaupré et Ste-Anne-de-la-Pocatière.

Pour voyager Mme Cooper portait un deux-pièces bleu orne d'un col de fourrure brune avec un chapeau de velours et des gants roses, des souliers et un sac à main noir.

A leur retour il y a eu une réception à l'hôtel de Casselman. Les nouveaux mariés s'en vont domicile à Cyrville.

Noces d'argent de M. et Mme O.-A. Vallée

KAPUSKASING (DNC) — M. et Mme O.-A. Vallée, 5, rue Queen, ont célébré récemment leur 25e anniversaire de mariage.

Ils ont assisté à une messe célébrée par le R.P. Marcel Desmarais, o.m.i., en l'église Immaculée-Conception, où les époux s'étaient mariés il y a vingt-cinq ans. Pendant la journée de nombreux parents et amis ont rendu visite au couple.

De son premier mariage, avec M. Louis Smith, décedé, Mme Vallée a eu 16 enfants dont 10 sont encore vivants. Parmi eux, deux résident à Kapuskasing: M. Walter Smith et Mme Violette Chénier; un à Timmins: M. Adhémar Smith.

Elle a aussi de nombreux petits-enfants, entre autres: M. l'abbé Donald Smith, curé à Kirkland Lake, la R.S. Marie-Madeleine-de-Jésus, c.s.j.m., la R.S. Marie-Suzanne, a.s.m., et Me Elmer Smith, avocat et conseiller de la ville de Timmins.

M. Vallée est un pionnier de Kapuskasing puisqu'il est venu s'établir ici en 1920. Il n'a pas d'enfants. Il est âgé de 78 ans tandis que son épouse en a 85.

L'Association des instituts familiaux

L'Association des instituts familiaux du Québec tient samedi une journée d'étude à l'Institut familial des Soeurs Grises, 1185, rue St-Mathieu, Montréal.

Le programme de la journée comprend une conférence: "Par la fenêtre du foyer" donnée par Me Jean-Marie Bureau, c.r. L'Ecole de perfectionnement en art culinaire des RR.SS. du Bon-Conseil présentera des suggestions de décoration de la table pour le réveillon de Noël.

Dans l'après-midi, sous la présidence d'honneur de son Excellence Mgr Joseph-Arthur Papineau, évêque de Joliette, l'honorable Paul-Gérin LaJoie, ministre de la Jeunesse, donnera une conférence sur "L'éducation familiale des jeunes filles".



Concours de portraits d'enfants — A l'occasion de sa kermesse annuelle, qui aura lieu au Colisée le 16 novembre prochain, l'Hadassah d'Ottawa a lancé un concours de portraits d'enfants. Les formules de participation, sont maintenant en circulation, et le jugement aura lieu à la kermesse. Les prix donneront \$75 en argent. Il y aura trois catégories: 1) de la naissance à 2 ans; 2) de 3 à 5 ans; 3) de 6 à 10 ans. Parmi les photos déjà soumises, voici celle de la mignonne Andrée Levine, 2 ans, enfant de M. et Mme Percy Levine, 168, avenue Ayliner. On peut obtenir des formules et faire parvenir ses photos chez Studio Simard, Paul Hosdal, Studio Thomas, Van, ou chez les présentes conjointes du concours, Mmes J. Cogan et H. Hymes.

LA Salle Bonaventure. Les meilleurs repas agrémentés des meilleurs spectacles, au Reine Elizabeth de Montréal. L'HOTEL REINE ELIZABETH A MONTRÉAL. Choix de chambres ordinaires ou de chambres-salons. Chambre pour 1 pers. à partir de \$9.00. Chambre pour 2 pers. à partir de \$13.00. Tarif spécial pour famille — Pas de supplément pour enfants. RADIO ET TV DANS CHAQUE CHAMBRE. 8 RESTAURANTS ET SALONS. Du "Café" à la "Salle Bonaventure" — un choix complet de repas à tous les prix. STATIONNEMENT DE NUIT GRATUIT POUR LES HÔTES DE L'HOTEL. (Aucun frais pour l'enlèvement et la livraison des voitures à l'hôtel). Pour réservations, adressez-vous à votre agent de voyages ou appelez l'interurbain et demandez ZENITH 65490 (sans frais). Pour les abonnés "Telex", signalez 01-2208. LE REINE ELIZABETH. L'hôtel le plus moderne et le plus fashionable à Montréal.

NOTRE FEUILLETON La roue tourne par Jean Maucière. Reproduction autorisée par la Société des gens de lettres.

Le ménage, la cuisine, les courses... puis les courses, la cuisine, le ménage! Et nous ne pouvons rien pour l'aider, sauf un peu le dimanche! Espérons qu'il nous sera donné de le gêner enfin quelque jour! — Eh bien! moi, je suis plus utile que vous, voilà! déclara Robert du haut de ses douze ans. D'abord, je mets le couvert! — Sûrement, un changement d'air ne ferait de mal à personne. Nous pourrions passer ce temps dans une auberge de village, pas trop chère... comme les Dupont, l'an dernier, qui étaient près de Rambouillet, à Poigny... Les petites viendraient nous y rejoindre pour leurs quinze jours. La forêt est très belle... Le programme se précisait, mais il ne présentait rien de sensationnel. L'écolier baissa le nez sur son assiette et les jeunes filles se regardèrent en silence. M. Magnien fourrageait sa barbe, ce qui le dispensait de parler et qui, après tout, était peut-être une opinion aussi. Ce fut Yvonne qui rompit les chiens: — Ecoute, maman, comme changement d'air, la forêt de Rambouillet... ça n'est pas bien extraordinaire! — Que proposerais-tu, ma grande? — Un petit séjour sur une plage familiale... Il y en a encore! Pourquoi ne pas profiter de nos facilités de voyage? M. Magnien admirait sa fille et Robert trépanait d'allégresse. Mathilde objecta: — Y penses-tu, Yvonne? Les frais d'hôtel, pour cinq! (A suivre)

POUR DES LUNETTES DE BELLE APPARENCE... ADRESSEZ-VOUS CHEZ O. L. DEROUIN LTEE & FILS OPTICIENS D'ORDONNANCES VERRES DE CONTACT. QUALITE! PRECISION! ADAPTABILITE! 132, rue SLATER, Tél. CE. 2-4976

Freiman EN VILLE WESTGATE. TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire). la coiffure qui a transformé Paris! Le point de mire. Des cheveux courts, plus courts et encore plus courts qui vous transformeront en des personnes jeunes, plus jeunes et encore plus jeunes... ANTOINE vous transmet littéralement les coiffures qu'exigent les couturiers et que portent leurs mannequins. La coupe française 1.50 La permanente 7.50. Salon Mademoiselle chez Freiman, 2e étage, en ville, Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée. Téléphone: en ville, CE. 2-6464, local 685 — Westgate, P.A. 8-1821

... et le spectacle continue ...

par Jean-Charles DAoust



Billy Carter sera avec les Canadiens contre les Thunderbirds, dimanche soir

Une enlevante et rude joute prévue entre ces deux équipes

Pat Stapleton se joint aux Thunderbirds - Les Wolves de Sudbury remportent une victoire de 3-1 sur les Royaux de Montréal

Après avoir disposé des Beavers de Kitchener-Waterloo pour passer seuls en première position de la Ligue professionnelle de l'Est, les Canadiens de Hull-Ottawa s'attaqueront aux Thunderbirds de Sault-Ste-Marie, dimanche soir à l'arena de Hull. Cette joute promet d'être fort intéressante si l'on en juge par la dernière partie disputée entre ces deux clubs au Sault-Ste-Marie. Les Thunderbirds ont alors remporté la victoire dans une partie des plus tumultueuses. Un total de 118 minutes de punitions a été imposé durant la première période. Il s'agit donc d'une partie revanche pour les Canadiens de Hull-Ottawa et il est certain que le joueur de défense Bob Wilson sera un joueur marqué. On se souviendra que c'est Wilson qui blessa le joueur de centre Cliff Pennington durant une bagarre générale. Pennington ne revint jamais au jeu pour terminer cette joute.

Un nouveau joueur sera en uniforme pour les Canadiens. Il s'agit de Billy Carter, qui tout récemment a été renvoyé aux mineurs par les Bruins de Boston, de la Ligue nationale de hockey. Carter a été renvoyé au même moment que Dick Meissner, qui se joindra aux Frontenacs de Kingston. Carter n'est pas un inconnu des amateurs de hockey de la région, puisqu'il évolua avec l'équipe l'année dernière. L'on ne sait pas encore si Bobby Rousseau, un autre joueur de centre, sera de retour avec l'équipe pour la joute de dimanche soir. Comme on le sait, Rousseau est toujours avec les Canadiens de Montréal, de la Ligue nationale de hockey.



BILLY CARTER

Un nouveau joueur sera en uniforme pour les Canadiens. Il s'agit de Billy Carter, qui tout récemment a été renvoyé aux mineurs par les Bruins de Boston, de la Ligue nationale de hockey. Carter a été renvoyé au même moment que Dick Meissner, qui se joindra aux Frontenacs de Kingston. Carter n'est pas un inconnu des amateurs de hockey de la région, puisqu'il évolua avec l'équipe l'année dernière. L'on ne sait pas encore si Bobby Rousseau, un autre joueur de centre, sera de retour avec l'équipe pour la joute de dimanche soir. Comme on le sait, Rousseau est toujours avec les Canadiens de Montréal, de la Ligue nationale de hockey.

Si Rousseau est de retour avec l'équipe, il reprendra son poste aux côtés de Willie O'Ree et Cliff Pennington. Si non, Terry Gray, qui a très bien fait lors de la dernière joute, jouera en compagnie de ces deux joueurs. Carter jouera au centre avec Gilles Tremblay et

Un nouveau patin à lame devrait rendre le hockey plus rapide

Wilfrid (Monk) Vaillancourt de Sault-Ste-Marie, Ont., a conçu un nouveau patin à lame qui fera que le hockey sera un sport plus rapide. C'est peut-être pour cette raison que le hockey organisé n'acceptera pas son invention avant longtemps.

M. Vaillancourt tente depuis une année de faire accepter son invention mais jusqu'ici, sans succès. Les Maple Leafs de Toronto l'ont mise à l'essai au cours d'une pratique lors des éliminatoires 1959, mais ils l'ont refusée parce que les joueurs étaient d'avis que ce patin augmentait de beaucoup leur vitesse.

"A cause de cette vitesse accrue nous devrions modifier entièrement notre style de jeu", dit l'un des directeurs des Leafs.

Auto-lubrification L'invention de M. Vaillancourt est la suivante: Un patin qui se lubrifie par lui-même. Le principe de cette invention? Le voici: la lame du patin glisse sur une mince couche d'eau produite par la pression et la friction exercées par la lame. Plus la couche d'eau est mince, plus la lame glisse facilement.

Et voici le patin lubrifié. La lame de ce dernier glisse sur son propre mince filet d'eau et d'huile. L'huile est contenue dans les tuyaux du patin et se répand sur la lame. On peut régler le flot d'huile facilement grâce à des soupapes.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". - Tél.: CE. 6-7431

Yves Locas ou André Drolet, qui a fort impressionné lors de la dernière joute. Les Thunderbirds aligneront également un nouveau joueur de défense. Il s'agit de Pat Stapleton, qui a été envoyé aux Thunderbirds par les Black Hawks de Chicago. Stapleton jouait l'année dernière avec les Tepees de St. Catharines et il rejoindra les Thunderbirds aujourd'hui et jouera contre les Frontenacs de Kingston, ce soir. Stapleton sera donc le cinquième joueur de défense avec Georges Roy, Guy Brassard, Bob Wilson et Norm Guimond.

SUDBURY (Spécial) - Un coup de revers de 40 pieds par Tom McCarthy qui a trouvé le fond des filets adversaires, a été le but gagnant dans la victoire de 3-1 que les Wolves de Sudbury ont remporté sur le Royal de Montréal, ici hier soir.

Le but de McCarthy a brisé une égalité de 1-1 dans la 3e période. Cleland Morrison a ajouté un but au total des Wolves en comptant alors que les deux clubs étaient à court d'un homme.

3.150 spectateurs, la plus grande foule de la saison à Sudbury, a vu Walter Bradley donner une avance de 1-0 au Royal au début de la période médiane. John Sleaver a égalisé les chances peu avant la fin de la même période.

La victoire place les Wolves en 3e place, sur un pied d'égalité avec le Sault-Ste-Marie. Les deux clubs ont chacun 10 points. Montréal est en 5e place avec huit points.

Avant la partie, l'instructeur Murph Chamberlain des Wolves s'est moqué du règlement de la ligue qui dit que chaque club doit habiller deux recrues et trois joueurs qui n'ont pas plus d'un an d'expérience professionnelle.

Chamberlain a laissé de côté deux de ses recrues et a fait signer un contrat professionnel, pour un dollar, à Chico Kozurk, l'assistant-entraîneur âgé de 18 ans.

Kozurk a pratiqué avec le club juste avant le début de la partie. Mais Chamberlain l'a rappelé, l'a fait déshabiller et a demandé à Buzz Deschamps, un recrue, de s'habiller. Deschamps n'a cependant pas joué et a vu la partie du bout du banc des joueurs.

Chamberlain a 18 joueurs sur son alignement et quatre doivent quitter le club en fin de semaine.

Sommaire Première période: 1-Montréal 1, Amadio 6:57. Deuxième période: 1-Montréal 1, Amadio 14:11. 2-Sudbury 1, Sleaver 17:02. Troisième période: 3-Sudbury 1, McCarthy 16:51. Punitions: Pappin 2:00, Connelly 2:10, Broese 15:50, Amadio 15:50, Cleary 15:50 (mauvaise conduite).

Don Grosso, ancien porteur-couleurs des Wings de Détroit, des Bruins de Boston et des Hawks de Chicago, a mis cette invention à l'essai. Les résultats l'ont enthousiasmé.

Le jeu spectaculaire Evoluer avec de tels patins, c'est tellement plus facile que les vétérans pourraient s'imaginer prolonger leur carrière, a-t-il dit. Le hockey deviendrait plus rapide et plus spectaculaire. On donne quelques bons coups de patins et ensuite on se laisse aller.

M. Vaillancourt s'est ensuite rendu au camp des Leafs et Punch Imlach, instructeur des Leafs, a demandé à Bert Olmstead, âgé de 34 ans, d'en faire l'essai.

L'invention a causé une favorable impression sur le vétérinaire ailer gauche et Imlach est bien venu d'utiliser cette arme secrète contre les Canadiens de Montréal. Toutefois, il y avait une pierre d'achoppement.

Jeux de passes Au cours de l'essai, Olmstead a découvert que ses coéquipiers avaient peine à le suivre mais qu'il manquait les passes qui lui étaient destinées puisqu'il n'était pas à l'endroit où il devait normalement se trouver.

Plutôt que de modifier complètement les jeux de passes au cours des éliminatoires, les Leafs ont abandonné le projet.

Par la suite, M. Vaillancourt a tenté d'obtenir l'approbation des législateurs du hockey. Ainsi, telle est la situation actuellement.

Six équipes participeront aux activités de la Ligue senior interprovinciale

La Ligue senior interprovinciale entreprendra une nouvelle saison de hockey vers le 15 novembre prochain. C'est de moins en moins que qui a été décidé lors d'une assemblée régulière tenue au Château Laurier. Six équipes ont accepté de participer aux activités de ce circuit, qui à nouveau sera sous la présidence de M. Cecil Duncan. M. Frank Dunlap a de nouveau été élu au poste de registraire.

Deux équipes de Hull seront à l'oeuvre dans ce circuit cette saison. Il s'agit des Canadiens seniors, qui seront sous la conduite de Claude Ruel, ancien instructeur de l'équipe junior des Canadiens et d'un autre club de Hull, qui a été formé par MM. Pierre Caron et Bernard Limoges et qui remplacera l'équipe de la Légion de Hull, qui cette année abandonne les activités après avoir connu de remarquables succès.

Les différents équipes étaient représentées par Bill Cowley et Archie Richardson, du Smiths Falls; Barty Ball et Bert Giesebrecht, du Pembroke; Sammy Pollock, Barry McDonald et Dick Dumouchel, du Canadien; John Denofrio et Pete Babcock, du Ottawa; Pierre Caron et Bernard Limoges, du Hull et Luke Emard, du Cornwall.

Il a été décidé que chaque équipe disputera 30 parties, soit 15 parties à domicile et 15 parties à l'étranger.

Le Smiths Falls disputera ses parties à domicile le vendredi soir ainsi que le club Ottawa; le Pembroke sera à l'oeuvre le samedi soir et le Cornwall le dimanche après-midi. Les Canadiens et l'équipe de Hull n'ont pas encore décidé des soirs de leurs joutes à domicile, mais il se peut que ces joutes soient présentées les mardis, jeudis et dimanches soir.

Les différents équipes étaient représentées par Bill Cowley et Archie Richardson, du Smiths Falls; Barty Ball et Bert Giesebrecht, du Pembroke; Sammy Pollock, Barry McDonald et Dick Dumouchel, du Canadien; John Denofrio et Pete Babcock, du Ottawa; Pierre Caron et Bernard Limoges, du Hull et Luke Emard, du Cornwall.

Il y aura huit clubs "minor bantams", âgés de moins de 13 ans; huit bantams ou coqs, sous 14 ans et quatre "minor midgets" sous quinze ans, en plus des quatre équipes de "full midgets", les moins de seize ans, qui joueront elles les vendredis soir à l'Auditorium.

Les juniors dans 2 ans "Nous n'irons pas par quatre chemins, affirme M. Tremblay. Nous voulons orienter notre organisation de façon à présenter une ligue junior dans deux ans. Pourquoi passer nos jeunes à des éclairiers qui touchent \$125 par semaine pour flâner autour de la ville?"

Aujourd'hui même huit clubs pratiquent à l'Auditorium. Lundi soir à 7 h., à la réunion des gérants et instructeurs, on remettra les chandails aux divers clubs.

Timmins défait Haileybury au ballon volant

HAILEYBURY (DNC) - Les équipes junior et senior de "ballon volant" du collège Notre-Dame de Timmins ont rendu visite aux équipes de l'Académie Ste-Marie à Haileybury. Les équipes visiteuses ont été victorieuses, les seniors 12-9 et les juniors 12-7.

Toutes les équipes ont montré un bel esprit sportif. Après les parties, sept files du collège Notre-Dame, sous la direction de Mme Ruest, leur entraîneur, ont donné une intéressante démonstration de majorettes. Le souper fut servi au caféteria de l'Académie, aux visiteuses qui furent reçues par Sr. Madeleine-du-Rosaire a.s.v.

Les quilles

LIQUE MIXTE CREMART CLASSEMENT

Table with 2 columns: Name and Score. Includes Y. Denault, P. Larose, R. Millette, etc.

LIQUE "DOMINION AUTOMOBILE" CLASSEMENT

Table with 2 columns: Name and Score. Includes Georges Benoit Ass, Dominion-Automobile, Oscar-Poulin, etc.

LIQUE MIXTE DES CHEVALIERS DE COLOMBE DE HULL Dames

Table with 2 columns: Name and Score. Includes Huit triple, Mme Cécile Brunet, etc.

Thompson-Ortega

NEW YORK (PA) - Frederico Thompson d'Argentine rencontrera Gaspar Ortega du Mexique dans un match de dix rounds ce soir au Madison Square Garden. Ce match sera télédiffusé sur un réseau national ABC aux Etats-Unis à compter de dix heures.

Ce combat est d'une grande importance pour le champion argentin qui doit se mesurer à Benny Kid Paret de Cuba pour le titre mondial des poids moyens le 10 décembre prochain au Garden. Advenant une défaite rapide de Thompson, son prochain match de championnat mondial pourrait bien être contremandé.

Sport en bref

SEATTLE (PA) - Dewey Soriano, président de la ligue de la Côte du Pacifique a critiqué hier l'accord d'une franchise de la Ligue américaine à Los Angeles. "Je suis d'avis qu'ils devraient accorder des franchises aux villes qui n'ont pas de baseball de calibre majeur. Los Angeles possède déjà une équipe dans la Ligue nationale."

Par ailleurs, il semble que la ligue de la Côte du Pacifique songerait à élargir ses rangs.

Le "Times" a rapporté que Denver et Honolulu se verraient peut-être accorder des franchises, portant ainsi le nombre des équipes de ce circuit à 10.

Le hockey

Par la Presse Canadienne Ligue américaine

Table with 4 columns: Team, G, P, N, Pts. Includes Springfield, Québec, Cleveland, etc.

LIQUE DE L'EST

Table with 4 columns: Team, G, P, N, Pts. Includes Hull-Ott., Kitchener, S. Ste-Marie, etc.

LIQUE DE L'OUEST

Table with 4 columns: Team, G, P, N, Pts. Includes Hamilton, St. Michaels, etc.

970 KC SUR VOTRE CADRAN - 970 KG SUR VOTRE CADRAN

CKCH Ligue Professionnelle de l'Est

Description par Lionel Duval

Dimanche - 30 octobre

Sault-Ste-Marie VS Canadiens Hull-Ottawa

Description de la dernière période immédiatement après la diffusion de la joute des Canadiens à Boston.

Mardi - 1er novembre

Canadiens Hull-Ottawa VS Montréal

à compter de 8 h. 30 p.m.

Jeudi - 3 novembre

Montréal VS Canadiens Hull-Ottawa

à compter de 8 h. 30 p.m.

Toutes les joutes du Canadien Hull-Ottawa sont présentées avec les hommages de

- LA SOCIETE GAZIFERE DE HULL 72, rue Laval, Hull
BELISLE AUTOMOBILES 444, chemin de Montréal, Ottawa
SPIC & SPAN CLEANERS 10 magasins pour vous servir
GEORGES BENOIT LTEE ASSURANCES - 65, rue Maisonneuve, Hull

LIGUE NATIONALE SAMEDI, 29 OCTOBRE

Boston vs Canadiens à compter de 8.45 p.m.

DIMANCHE, 30 OCTOBRE Canadiens vs Boston à compter de 7 h. 30 p.m.

La joute de dimanche soir est un hommage de BRASSERIE MOLSON Ltee et de son distributeur à Hull M. GERARD MOREAU

SAVIEZ-VOUS?

Vous pouvez louer votre nouvelle auto

- CHEVROLET
CORVAIR
OLDSMOBILE
OLDS F-85
CADILLAC
ENVOY
1961 A DE BAS TAUX MENSUELS

Vous ne payez que pour l'essence et les lavages. Pour de plus amples renseignements

Téléphonez CE. 3-8411

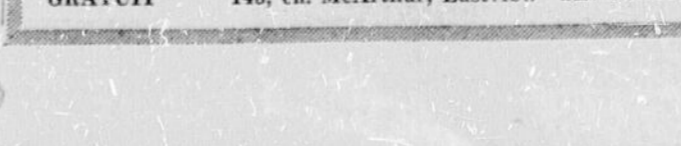
Myers Motors

CO. LTD. Rue Elgin, près Catherine

BALAI D'ESSUIE-GLACE

Trico "Rainbow" pour la plupart des pare-brise convexes.

Sa flexibilité donne un nettoyage parfait sur toute la surface. Chacun 1.65



Angle Kent et Laurier 119, chemin Richmond 92, rue Wellington, Hull 148, ch. McArthur, Eastview

# La saison régulière du Big Four se termine à Hamilton et à Toronto

## Selon Frank Tunney, Bob Cléroux ignore un contrat de match-revanche

ONTARIO (PC) — Frank Tunney, promoteur de boxe de Toronto, a déclaré hier que Robert Cléroux, détenteur du championnat canadien des poids lourds ignore actuellement un contrat stipulant un match-revanche contre l'ancien champion George Chuvalo, de Toronto.

On se souvient que Cléroux a ravi la couronne à Chuvalo à Montréal en août dernier. Jeudi soir dernier, Tunney a souligné qu'une des clauses de ce contrat stipulait un match-revanche cet automne.

"Lors de la signature du contrat, j'estime qu'ils étaient relativement en sécurité lorsqu'ils ont accepté un match-revanche", dit Tunney. "Maintenant qu'ils ont remporté la couronne par la décision qui a soulevé plusieurs controverses, pour ne pas dire plus, je crois qu'ils ont décidé qu'ils ne seront peut-être pas aussi chanceux la prochaine fois."

MONTREAL (PC) — Eddie Quinn, promoteur de la métropole, a déclaré hier que selon les règlements de la Fédération canadienne de la boxe, Robert Cléroux, champion poids lourd du Canada, n'était pas forcé de défendre son titre avant six mois.

Il a ainsi commenté une dépêche émanant de Toronto, à l'effet que Cléroux n'avait pas respecté son contrat à l'égard de Chuvalo et qu'il devait accorder un combat-revanche à l'ancien champion, Frank Tunney, promoteur de Toronto, a accusé Cléroux et son gérant de briser le contrat.

Quinn a répété qu'aucune clause dans le contrat de Cléroux ne stipulait un match-revanche contre Chuvalo. Il a ajouté qu'il a tenté d'organiser un nouveau combat entre Cléroux et Chuvalo, mais qu'il a abandonné les pourparlers quand le promoteur Tunney a insisté pour qu'un tel combat ait lieu à Toronto.

## Le Chénier-Côté conserve une avance de sept points en tête

Par Coco JARRY

Le groceteria Chénier-Côté a accumulé un total de 12 points et demi lors de la dernière soirée de bridge du Hull-Volant pour prendre une avance de sept points sur les Artisans. Emmanuel Smith et Charles Chénier y allèrent de sept points pendant que Victor Côté et Ernest Dompierre ont réussi 5 points et demi. De leur côté, les Arianis ont conservé une avance de cinq points sur le Molson en remportant un total de 8 points, dont cinq et demi par A. Leblanc et A. Russell. Le Molson pendant ce temps a enregistré sept points, dont six par Roger Bédard et Jean-Paul Corneau. Le O'Keefe et le Labatt's sont passés sur un pied d'égalité en quatrième position. Ernest Leroux et Jules Pilon ont réussi six points pour le O'Keefe et Wilfrid Arvisais et Laurent Gauthier y

sont allés de 7 points et demi pour le Labatt's.

Pierre Duquette et Lionel Roy ont également réussi sept points et demi pour le Dominion Automobile et cette équipe est en tête de la deuxième division. Le duo Raymond Lauriault et Eugène Dompierre ont compté six points et demi pour le Spread-Blanchet. A. Parent et Jean-Paul Leduc ont réussi tous les points du club Parent, pendant que Ackland et Goodfellow ont marqué six points et demi pour le Gaumont Electrique.

CLASSEMENT

Chénier-Côté	39 1/2
Artisan de Hull	38
Molson	33
O'Keefe	32
Labatt's	32
Dominion Auto	29 1/2
Spread-Blanchet	28
A. Parent	26
Gaumont Electrique	25 1/2
Parthois	24 1/2
Eddy White Swan	21

## Réorganisation de la FBC pour la classification des boxeurs

QUEBEC (PC) — M. Gene Letourneau, commissaire national de la Fédération canadienne de la boxe, a annoncé hier la réorganisation de cet organisme relativement à la classification des pugilistes.

Un comité qui s'occupera de la classification des boxeurs et un comité du championnat ont été établis. Tous deux fonctionneront de façon semblable à ceux de la National Boxing Association. La classification et tout autre travail qui, de

puis quelque 12 années, relevait exclusivement du commissaire, seront les nouvelles fonctions de ces comités.

Les membres du comité de la classification, sont: J. Letourneau, président; J. Laidlaw, de St-Jean; Edward Johnson, de New Glasgow, N.E.; Mervin McKenzie, de Toronto; H. O. Routhier, de Sherbrooke; J. Thivonov, de Winnipeg; George Fox, d'Halifax, et J. E. Gosselin, de Montréal. Le comité du championnat du Canada est formé de: M. Charles Mayer, de Montréal, président; M. George Garnette, de St-Jean, coordinateur international; H.-O. Routhier, de Sherbrooke, secrétaire, ainsi que MM. McKenzie, Letourneau, Johnson et Sam Erman, de Moncton, N.B.

Un nouveau bureau de direction de la FBC a été élu. Les membres sont: M. Letourneau, commissaire national; M. Gérard Bédard, de Sherbrooke, président; MM. Ermen, Mayer, Henri Gagnon, de Québec; Dr. F. G. Granville, de Picton, N.E.; et Fox, vice-présidents; MM. Art Dalton, de Picton, N.E.; R. Mondor, de Montréal, Dr. J. O'Brien, de St-Jean; Gene Horsmen, de Moncton; E. Boisson, de Québec, et Routhier, directeurs.

## Gendron reprend le litre poids coq

SYDNEY (PC) — Marcel Gendron de Québec a repris possession du titre poids coq du Canada, hier soir, lorsqu'il a défait Johnny Devison de Glace Bay au cours d'un match de 10 rounds à Sydney, devant quelque 1,000 spectateurs.

Gendron a remporté une victoire par mise hors de combat technique au huitième round lorsque Devison, l'ancien champion a été coupé au-dessous de l'oeil. Un médecin lui a conseillé de ne pas poursuivre le combat et l'arbitre a arrêté le combat après le septième round.



CROSSE SENIOR — Plusieurs trophées ont été présentés, vendredi soir, lorsque la Ligue senior de crosse de la Cité a terminé l'une de ses plus fructueuses saisons. Ci-dessus, nous voyons les heureux récipiendaires. En avant, Lally Lalonde (trophée Imbro), choisi le joueur le plus utile à son équipe. En arrière, de gauche à droite, Fred Gravelle (trophée Jules Morin), meilleur compteur; Marc Chaput (trophée Anatole Lalonde), recrue de l'année; Gaston Denis, capitaine du club Ste-Anne champion du circuit (trophée Quéry), Bill Cook (trophée L. L. Coulter), joueur le plus gentilhomme, et Armand Delangis (trophée Yvon Renaud), meilleur gardien de buts.

## Cross senior

## Le président Yvon Renaud demande des lumières pour le carré Anglesea

"Pour survivre, il faut continuer notre recrutement des jeunes. Et pour nous aider à ce recrutement, il nous faut plus de clubs. Et si nous avons plus de clubs, il nous faut plus de temps pour jouer. Et pour avoir plus de temps, il nous faut des lumières au carré Anglesea."

C'est ce qu'a demandé vendredi soir M. Yvon Renaud, président de la Ligue senior de crosse d'Ottawa. Et M. Renaud a fait sa demande devant plusieurs membres du conseil de ville d'Ottawa, réunis en la demeure de M. Jules Morin lors d'une réception qui a marqué la fin de la saison de crosse.

En demandant des lumières pour la boîte de crosse du carré Anglesea, M. Renaud a réitéré sa demande faite le printemps dernier lors de l'ouverture de

la boîte. Depuis l'avènement de la crosse moderne au carré, le sport s'est avéré des plus populaires. Des foules toujours en excès de 1,000 spectateurs ont assisté à toutes les joutes de la saison et l'avenir de la crosse à Ottawa semble assuré. Les meilleurs athlètes de la ligne ont été honorés. Lally Lalonde agissait comme maître de cérémonie. En recevant le trophée Imbro des mains de Mike et Tony Imbro, propriétaires du fameux restaurant de la rue Rideau, Lalonde a annoncé sa retraite comme joueur actif. Les frères Imbro lui ont donné un trophée miniature.

Les autres joueurs qui ont été honorés sont Fred Gravelle, le meilleur compteur de la ligue, qui a reçu le trophée Jules Morin; Bill Cook, le trophée L. L. Coulter, pour avoir été choisi

si le joueur le plus gentilhomme; Anselme Delangis, le trophée Yvon Renaud, comme meilleur gardien; Gaston Denis et Roméo Morrisset, le trophée Eric Quéry, qui va à chaque année au club champion, en l'occurrence le Ste-Anne; Mac Chaput, le trophée Anatole Lalonde, décerné à la meilleure recrue.

Roger Despard et Edgar Dagenais, qui s'occupent activement des ligues de crosse mineures, ont été honorés. Despard est avec les juniors et Dagenais avec les peewees. Les officiels mineurs de la ligue, Maurice Juneau, chronométreur, Paul Côté, qui a passé le chapeau à toutes les parties, et Roland Carrière, l'assistant scoreur, ont également été honorés.

## Ensign Dale gagne l'épreuve principale; dernier programme régulier ce soir

Ensign Dale, un amateur de sept ans, propriété de Lionel et Julien Danis et habilement conduit par Carrol Meville a remporté les honneurs de l'ambule Invitation, l'épreuve principale du programme de trot et amble présenté vendredi soir à la piste du parc Connaught. Ensign Dale a dominé du début à la fin de l'épreuve et a terminé avec beaucoup de puissance pour l'emporter sur Win Em Boy, qui se montrait quelque peu menaçant durant le dernier droit. Superior Richard, qui a aussi démontré beaucoup de vitesse durant le dernier droit, terminé au troisième rang. Ensign Dale a remporté une victoire fort populaire et a payé \$12.90 pour la première position tout en amarrant le million en 2:10 3/5. Ce fut le plus rapide de la soirée et encore une fois, une température idéale a favorisé les nombreux partieurs.

D'autres rapides milles ont aussi été enregistrés alors que Elane Song mené par Omer Night a réussi le mille en 2:11 1/5; Gay Bett a couru en 2:12 4/5; Eddie Can a triomphé en 2:11 4/5. Elane Song a gagné le trot Invitation et a remporté la victoire sur Perky Key et Sandy Harvester.

Les chevaux de la région d'Ottawa ont à nouveau connu du succès puisque Don Cameron a gagné avec Van Eric et Jerry McKinney et Just Van a gagné la cinquième course sous les couleurs de M. Clayton Hodgson. Eddie Can a gagné la septième course pour Ken Galbraith, qui tout comme Don Cameron a remporté deux victoires.

Une autre imposante foule a assisté à ce programme régulier et une somme de \$87,100 a été enregistrée au pari-mutuel. L'exacta a été de \$73.90 et les trois quinelles de \$33.60, \$42.90 et \$23.20.

Fin de saison

Le parc Connaught terminera une fructueuse saison, ce soir alors que neuf épreuves régulières seront à l'affiche. L'épreuve principale sera un Free For All et nous verrons à l'oeuvre Everett Adams avec Tim Star; Cecil Coke avec Jerry Lee; A. Ross Curran avec Fleetly Ridgell; Ken Kerr avec Tornado Lee; Wilfred Duford avec Roc-

ky Senator; Don Dinsdale avec Coronation Brook; Ted Hughes avec Highland Glen et Claude Hanover, qui sera conduit par Don Corbett.

Il y aura également un intéressant trot au programme avec Norris Cook, Elane Song, Sandy Harvester, Robert Van, Darn Tootin et Lady Brook T., Bonmarwin.

## Dave Thelen est nommé directeur des sports au Centre récréatif juif

Dave Thelen, le brillant entraîneur des Rough Riders d'Ottawa, a été nommé ce matin directeur de la santé et de l'éducation physique au Centre récréatif juif, rue Chapel. Cette nouvelle a été annoncée par Lawrence Slover, président de ce service, et la date de l'entrée en fonctions de Thelen est le 1er novembre.

Thelen sera en charge de tous les sports au centre juif, tant pour les femmes que les hommes. Le programme comprend des cours d'éducation physique et les sports suivants: basketball, volleyball, lutte, boxe, judo et escrime.

Thelen, à la 3e saison avec les Rough Riders, est un gradué de l'université Miami dans l'Ohio, et possède un diplôme en éducation physique. Il a gradué en 1955 et durant l'année scolaire 1959-1960, il était en charge des sports intramuros à l'université.



DAVE THELEN

## Les résultats

Première course, trot, D, un mille, \$200 — Van Eric, Don Cameron, \$5.20; \$3.40; \$2.50; H. Bomb, Roy Buchanan, \$4.40; \$3.20; Miss Marlowe, Harry Zeron, \$3.10. Temps: 2:15. Ont aussi couru: Mayne C. Spud Hall, Prince George, Helen Stout, Charlie Colby.

Deuxième course, amble D, un mille, \$200 — Princess Decca, Foss Wade, \$11.60; \$6.60; \$3.80; Sadie Linn, Roy Buchanan, \$7.20; \$5.60; Goldie Harmony, Sted Craig, \$3.30. Temps: 2:16. Ont aussi couru: Mr. Star, Vogue Direct, The Canuck, Hiawatha Maid, Harvey Hall.

Quatrième course, amble D, un mille, \$300 — Jerry McKinney, Don Cameron, \$7.90; \$4.40; \$3.00; Doctor Finn, Robert O'Brien, \$7.20; \$5.60; Temple Harmony, Sted Craig, \$3.30. Temps: 2:13 1/5. Ont aussi couru: Todd Byrd, Eric Delmont, Atomic Carl, McCallan Boy II, Howard Direct.

Septième course, amble C, un mille, \$400 — Eddie Can, Ken Galbraith, \$22.40; \$8.20; \$4.10; Leny Boy, Ross Curran, \$5.00; \$3.20; Hi Acres Susan, Neil Curran, \$3.80. Temps: 2:11 4/5. Ont aussi couru: Molly G. Bellaire, David Hall, Sturdy Dean, Hy Bennie, Elgin Lad.

Huitième course, amble C, un mille, \$500 — Ensign Dale, Carroll Meville, \$12.90; \$6.20; \$4.50; Win Em Boy, Allan Pacey, \$4.50; \$3.60; Superior Richard, C.H. He, \$8.90. Temps: 2:10 3/5. Ont aussi couru: Dusty Brook, Claude Hanover, Hollywood Bill, Highland Glen, Elan Star.

Neuvième course, amble D, un mille, \$300 — Dr. Aircraft, T. Gale, \$11.80; \$7.10; \$3.10; Tammejo, Ross Curran, \$4.10; \$3.00; Meganic Y. Danis, \$3.70. Temps: 2:13 4/5. Ont aussi couru: Judge Miller II, Miss Signal Patch, Royal Canuck, Finch, Boy, Fleet's Lassie.

Quinzième course, trot, un mille, \$500 — Omer Knight, \$11.60; \$6.60; \$3.80; Perky Key, Don Corbett, \$5.40; \$4.10; Sandy Harvester, Gordon Hodgins, \$3.30. Temps: 2:11 1/5. Ont aussi couru: Full Force, Samadelle, Mr. Forbes Key, Norris Cook.

AMPLEMENT D'EAU CHAUDE avec GLASTEEL INGLIS RESERVOIR

## Les Riders tenteront de conserver la première position à Hamilton

Les Argonauts reçoivent la visite des Alouettes de Montréal, dimanche après-midi — Les Riders sans les services de John Jelacic — Nouveaux joueurs avec les Tiger-Cats

John Jelacic des Rough Riders d'Ottawa n'est pas rétabli d'une blessure à un genou et ne jouera probablement plus cette saison. Ce joueur défensif américain a subi cette blessure contre les Argonauts de Toronto en fin de semaine dernière. On ne sait pas encore s'il devra subir une intervention chirurgicale ou non.

Les Rough Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

## Les Riders tenteront de conserver la première position à Hamilton

Les Argonauts reçoivent la visite des Alouettes de Montréal, dimanche après-midi — Les Riders sans les services de John Jelacic — Nouveaux joueurs avec les Tiger-Cats

John Jelacic des Rough Riders d'Ottawa n'est pas rétabli d'une blessure à un genou et ne jouera probablement plus cette saison. Ce joueur défensif américain a subi cette blessure contre les Argonauts de Toronto en fin de semaine dernière. On ne sait pas encore s'il devra subir une intervention chirurgicale ou non.

Les Rough Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

Les Riders ont aussi quelques autres joueurs blessés sur leur alignement et tout indique que l'entraîneur Frank Clair utilisera des substituts au cours de la semaine. Il désire accorder un repos bien mérité à ses blessés en prévision des prochaines séries éliminatoires du Big Four.

C'est le temps de changer de système de chauffage



Autobus à la disposition du Kapuskasing

KAPUSKASING (DNC) — Dorénavant les joueurs du club Huskies de Kapuskasing se serviront d'un autobus loué comme moyen de transport pour leurs joutes à l'extérieur. La direction du club a décidé ainsi afin d'améliorer la discipline.

Les joueurs voyageaient dans des autos privées au cours des dernières années. Il en résultait des retards.

Si des partisans sont intéressés à se rendre à ces joutes, ils pourront prendre place dans le même autobus. Environ 12 sièges sont mis à leur disposition. Les départs de Kapuskasing auront lieu à 2h, de l'après-midi pour Noranda; à 3h, pour Timmins et 5h, pour Iroquois Falls. Pour le retour, l'autobus partira une heure après la fin de la joute.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tel.: CE. 6-7431

FAITES INSTALLER LE CHAUFFAGE A GAZ MODERNE SANS DELAI

C'est en cette saison que les entrepreneurs en chauffage et les vendeurs sont le plus en mesure de vous donner plus de service, de vous faire bénéficier d'une main-d'oeuvre experte au coût le plus modique.

AUCUN PAIEMENT AVANT LE 1er AVRIL 1960

Point de traces financiers! Faites installer votre nouveau système de chauffage dès maintenant et différez le premier versement jusqu'au 1er avril. Payez par mensualités modiques à mémo votre compte de gaz.

\$741 installé \$16.80 par mois à même votre facture de gaz (gaz en sus). 5 ans pour payer

SERVICE D'ENTRETIEN GRATUIT DU BRULEUR des appareils à gaz naturel, fourni par votre compagnie gazière. Service complet de vente et de réparations. Gaz naturel et gaz propane.

TELEPHONEZ AUJOURD'HUI A HORGAS

PA. 2-7731 1092 avenue, rue Somerset Vendeur associé de l'Ottawa Gas

AUTO PARISIENNE CITROEN — PANHARD VENTE et SERVICE MODELES 1961 EN MONTRE MAINTENANT 65, ave Holland PA. 9-5541

ARÉNA DE HULL Dimanche, 30 oct., 8 h. p.m. Thunderbirds CANADIENS de St-Je-Marie vs HULL-OTTAWA Entrée: \$2. - \$1.75 - \$1.50 - \$1.25 - \$1.00

DAVE THELEN

14,000 personnes affluées au combat Moore-Rinaldi

ROME (PA) — Une foule évaluée à près de 14,000 personnes assista au combat qu'Archie Moore livra ce soir à Rome contre Giulio Rinaldi. En effet, les 13,800 sièges de l'amphithéâtre sont déjà vendus pour cette occasion.

HUILLE COMBUSTIBLE INDEPENDENT COAL & LUMBER CO. LTD. FUEL OIL • QUALITY BUILDING SUPPLIES

GLASTEEL INGLIS RESERVOIR CULTURE PHYSIQUE HOMMES et GARÇONS DAMES et FILLES STUDIO CLAUDE

AU CHATEAU LAURIER

L'Ottawa Music Club débute ses concerts le 5

L'Ottawa Music Club débute sa série annuelle de quatre concerts le samedi 5 novembre à la salle des congrès du Château Laurier, à 4 h. de l'après-midi.



MATILDA LAZAROWICH

Programme

- Impromptus... Schubert
No 3 en si bémol
No 2 en sol bémol
Susan England
Chants ukrainiens
Réflexions - paroles d'Ivan Franko
musique de Paul Ouglitsky
Solitude - paroles de Taras Shevchenko
musique de Paul Ouglitsky
Out of my Tears - paroles d'Ivan Franko
musique de D. Sichynsky
Matilda Lazarowich
Airs classiques italiens - "Amarilli mia bella" -

Le Ballet à Ottawa

Importants projets chez Nesta Toumine

Le Classical Ballet Concert Group présentera quatre soirées au Little Theatre. Mme Toumine a travaillé tout l'été à la présentation de trois ballets: "Les quatre saisons", "Cendrillon" et "Strauss".

Il y a du nouveau cette année au sein de cette société artistique: la formation d'un "Club de ballet" qui doit sa fondation aux directeurs du groupe et particulièrement à sa directrice, Mme Nesta Toumine.

Le groupe donnera une série de cinq programmes, les samedis, à l'auditorium de l'école publique de la rue Elgin. Dès le samedi 29 ces séances d'initiation au ballet débutent avec des démonstrations, des films, et une critique constructive du programme présenté.

Mlle Elizabeth Spohn est présidente de cette innovation et des cartes de membres seront

- Guilio Caccini - O chietti amati - Andrea Falconieri
Airs d'opéras - "Art Thou Troubled" (Dove Sei) de "Rosalinda" - Haendel
"Deh Vieni Alla Finestra" de "Don Giovanni" - Mozart
"Over the Mountains" (vieille mélodie anglaise) - Roger Stanford Quilter

Donald Clark

"Je dis que rien ne m'épouvante" de "Carmen" - Bizet
"Il Bacio" - Ardit

Matilda Lazarowich

"Andante et Rondo Capriccioso" op. 14 - Mendelssohn
Susan England
Les autres concerts de l'Ottawa Music Club ont été fixés au même endroit les 5 novembre, 3 décembre, 28 janvier et 4 mars, toujours à 4h. de l'après-midi.

en vente sur le plan individuel ou familial.

Au début de l'année prochaine, le Classical Ballet Concert Group présentera quatre soirées au Little Theatre.

Le groupe artistique de la capitale a été invité à donner des spectacles au festival de ballet de Dayton, Ohio, en mai, et à l'Erie Civic Ballet à Erie, en Pennsylvanie, au mois d'avril.



JOHN MURDIE dirigera la première production musicale de l'année à la société Orpheus, "Bells Are Ringing" qui prendra l'affiche à l'École technique d'Ottawa les 2, 3, 8, 9 et 10 décembre.

(Photofax PC)



Au Salon du livre

Lancement du 2e roman de M.-C. Blais

QUEBEC (PC) - Le lancement officiel du deuxième roman de Marie-Claire Blais, "Tête blanche", a eu lieu jeudi soir, au Musée provincial, dans le cadre des nombreuses manifestations littéraires du Salon du Livre de 1960.



FELIX LECLERC ICI LE 13

Le populaire artiste canadien Félix Leclerc sera parmi nous le dimanche 13 novembre. Le collège St-Alexandre de Limbourg présentera une soirée de gala en son honneur.

JEUNESSES MUSICALES - Le premier concert de la saison 1960-1961 des Jeunesses musicales aura lieu le vendredi 4 novembre, à l'école normale St-Joseph de Hull, à 8 heures.

5e représentation de "Louison" de Musset ce soir

C'est ce soir que le théâtre du Pont Neuf donnera sa cinquième représentation de "Louison", la charmante pièce de Musset qui se trouve tellement à sa place dans l'intimité du théâtre de poche Le Grenier.

L'atmosphère intime du Grenier se prête admirablement bien aussi à la présentation de poèmes. L'expérience en a été tentée à quelques reprises et elle n'a certainement pas été plus heureuse que celle que l'on fait présentement avec "Louison".

Marie-Claire Blais, qui est âgée de 21 ans, a déjà publié un roman dont on a beaucoup parlé, "La Belle Bête". Sa deuxième oeuvre raconte l'histoire d'un garçonnet durant une tranche de sa vie qui s'étend de 8 à 15 ans. L'auteur déclare qu'elle aime beaucoup les enfants et que leur comportement l'intéresse au plus haut point.

Advertisement for Holland-America Line featuring the ship Ryndam. Text includes: 'LES DOUCEURS DE LA VIE... GRACIEUSEMENT DES CÉLÈBRES PAQUEBOTS EN ROUTE POUR L'EUROPE', 'De New York à Southampton, Le Havre, Rotterdam', 'Ryndam De MONTRÉAL: 19 Nov.', 'De HALIFAX: 25 Jan., 25 Fév.', 'à SOUTHAMPTON, Le Havre, Rotterdam'.



Nouvelle ardeur - Nouvelle splendeur

Voilà bien la Pontiac 1961! Nouvelle ardeur des performances, nouvelle splendeur des lignes - une voiture exceptionnelle, offrant plus de confort et de commodités que jamais auparavant.

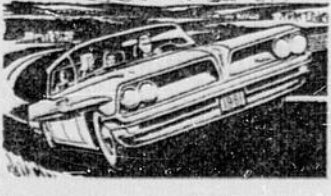
NOUVELLE SPLENDEUR

La Pontiac 1961, dont les dimensions extérieures ont été légèrement réduites, est une voiture d'une beauté pratique, parfaitement équilibrée.



NOUVELLE ARDEUR DES PERFORMANCES

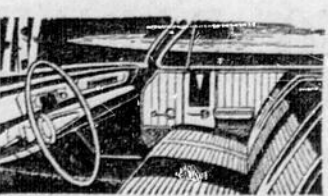
Pour la fougue, la robustesse et le choix d'ensembles-moteurs qu'elle offre, aucune voiture n'égale la Pontiac 1961!



NOUVEAU CONFORT LUXUEUX

Dans la Pontiac 1961, vous pouvez toujours vous détendre complètement, que vous y soyez seul ou en compagnie de cinq passagers.

soleil jumelés, pare-brise de sécurité en verre lamellé, essuie-glace à double action et déflecteurs à manivelle...



NOUVEAUX AVANTAGES DURABLES

La nouvelle Pontiac '61 représente le meilleur placement que vous puissiez faire. A partir du robuste aéro-cadre en X aux tampons amortisseurs ultra-épais en Butyl et au traitement anti-rouille par bains...



LA MEILLEURE NOUVELLE VOITURE QUI SOIT

PONTIAC '61

Voyez votre concessionnaire autorisé Pontiac

MARCHANDS AUTORISÉS PONTIAC POUR OTTAWA-HULL

Cabeldu motors Co. Limited Angle Sparks, Lyon et Queen, OTTAWA

C. Connelly motors (Ottawa) Limited 424-428, chemin Richmond, OTTAWA

Ne manquez pas le scintillant spectacle de variétés "General Motors vous invite..." à la télévision tous les mercredis soir, à 8 h. 30!

# Pastorale en marche

"A ceux qui n'auraient pas le temps, la patience ou la grâce de persévérer jusqu'à la fin dans la lecture de ce livre, nous livrons l'idée maîtresse de ces pages: "DESORMAIS, IL FAUDRA NOUS RESIGNER A AVOIR DU GENIE EN GROUPE". Ainsi parle dans l'avant-propos le R.P. Gaston Morissette, o.m.i., professeur à l'Institut de Pastorale de l'Université d'Ottawa dans son livre intitulé PASTORALE EN MARCHÉ (1).

Le souci angoissant que peut avoir tout prêtre en pensant à tant d'âmes qui se perdent et auxquelles n'arrive pas le message du Christ, le R.P. Morissette le ressent particulièrement. Sauver le monde par des moyens plus adaptés à la mentalité de notre siècle, allier les richesses liturgiques du passé aux découvertes modernes (qui ne sont souvent qu'un retour au passé), paraître une élite laïque sans négliger la foule immense dont Notre-Seigneur a voulu garder le chaleur du nid paroissial et en même temps pousser son cœur vers des œuvres extraparoissiales si nécessaires, être personnellement uni à Dieu par un acte de foi très intime et en même temps participer à des actions liturgiques, la messe en particulier, Gaston Morissette, o.m.i., est essentiellement "communautaire", tels sont quelques-uns des problèmes que se pose la PASTORALE EN MARCHÉ.

Un chapitre parfaitement réussi est le premier, intitulé UNE MENTALITÉ D'ÉGLISE, où le Père étudie les rapports de la tradition et du progrès. L'Église doit être présente à son passé dans un culte intelligent de la tradition qui ne soit pas de la fossilisation, car la pastorale est vie et action, donc constante adaptation des moyens de salut aux besoins variés des âmes.

Connaître le milieu est donc indispensable pour l'action. Ici, le R.P. se demande si et à quel point on peut parler de la déchristianisation du Canada français. Il avance prudemment puisque le manque de statistiques ne permet pas de conclusions certaines. Il déblaye le terrain en disant qu'il ne peut s'agir d'une déchristianisation rurale, mais urbaine. (D'ailleurs, "le Canada français rural où vit à peine le quart de la population

est exclu du présent travail" p. 30) Il admet que le contexte politique fédéral freine la montée des catholiques. Il l'attribue à la déchristianisation "se situe au niveau sociologique et moral" (p. 35). "La masse de nos croyants qui remplissent nos églises le dimanche et assistent nos confessionnaux les jours de fête, semble bien entraînée irrésistiblement dans le courant d'une vie partiellement paganaïse" (id) Ici le R.P. aurait dû faire, me semble-t-il, une autre remarque fort importante: beaucoup de nos intellectuels et de nos artistes considèrent l'Église, peut-être pas comme une ennemie, mais, ce qui est peut-être pire, comme une force négligeable, en tout cas qui a fait son temps. Et cette considération peut être grave de conséquences, quand on pense que le poison pèrit par la tête. Nos cadres sont-ils encore chrétiens?

Le milieu canadien-français, continue le R.P., est fortement influencé par "l'Amérique". Il faut connaître cette emprise pour l'élaboration d'une pastorale pratique. Tout n'est pas à rejeter, loin de là.

Quant au prestige de la France, l'auteur l'admet franchement. "La France catholique rend l'inappréciable service de s'offrir comme un laboratoire d'avant-garde où travaillent des techniciens extraordinaires lucides" (p. 67) Cet aveu permet ailleurs au R.P. quelques petits coups de patte à la mère-patrie, à côté d'observations très justes comme celle-ci: "Ni emprunt massif ni refus global, mais un échange judicieux de valeurs en un climat d'objectivité et de sympathie" (p. 70) Au Canada français, au contraire de la France, le respect humain joue dans le sens de la pratique religieuse et beaucoup de Canadiens ont besoin, pour rester chrétiens, de la médiation de la communauté humaine et des structures sociales. Beaucoup ne pourront sans doute jamais dépasser ce stade de christianisation sociologique" (p. 71).

Une fois le milieu bien connu, l'auteur indique en quoi peut consister le renouveau en pastorale paroissiale URBAINE. Il faut, à côté du prêtre en paroisse territoriale, d'autres prêtres,

d'autres auxiliaires de mouvements plus vastes tels ceux des grandes administrations, des services publics (par exemple les taxis), des usines; tout ce qui déborde la paroisse. Il écrit avec courage: "Comparée aux initiatives européennes, notre pastorale s'inscrit au bilan de la prudence conservatrice plutôt qu'à celui de l'audace pionnière" (p. 97).

Le Père Morissette attaque de face le problème de la complexité des œuvres paroissiales. Il invente d'une façon amusante les pensées vespérales d'un vicaire. Il montre que le nombre des fidèles atteints par les œuvres est réellement minime. S'il faut actuellement PENSER MASSE, "relativement à l'ensemble des besoins paroissiaux, TOUTES NOS ŒUVRES SONT-ELLES LÉGITIMES?" (p. 103) La paroisse atteint sa fin, selon Plus Parsch, lorsque la totalité des chrétiens adultes accède à la communion dominicale hebdomadaire. Or, en sommes-nous là?

La messe doit redevenir, en pratique COMMUNAUTAIRE. Mgr Frenette le dit dans la préface: "Gardons et intéressons nos fidèles à la messe dominicale. CLE DE VOUTE DE TOUT LE RESTE". Les sermons, au contraire du passé, seront source de doctrine, plus que de morale, et d'une morale toujours basée sur la doctrine, comme le fait si bien, par exemple, Saint Paul dans l'épître aux Ephésiens. Ils seront centrés sur le Christ actuel, non le Christ du passé ou de l'avenir.

## ALFRED PELLAN

Une autre figure dominante dans l'histoire de notre peinture canadienne est bien celle d'Alfred Pellan. Après la mutation apportée par le "Groupe des Sept" et leur lignée, dans le paysage canadien au 20e siècle, nous retrouvons un peu plus tard un autre champion des idées nouvelles dans la personne d'Alfred Pellan.

Mauriac disait: "La part du critique est de dégrader ce qui subsiste de l'oeuvre". Or, l'oeuvre de Pellan est un tumulte explosif dont le rebondissement n'est pas encore terminé. Il serait donc difficile de préciser toute l'importance de cette oeuvre. Tout au plus, pouvons-nous examiner certains échos de ce tumulte.

Pour le peintre académisme de la métropole, Pellan fut considéré comme un insurvé (peut-être fut-il, à l'instar de Manet et à un siècle, un révolutionnaire qui signorait), mais pour la jeune génération de l'époque, il sonna le réveil de l'art à Montréal.

Cette réforme inscrite dans les archives de l'École des Beaux-Arts remontée au retour d'Alfred Pellan, revenu de Paris en 1940, et à l'arrivée de plusieurs artistes français dont le R.P. Marie-Alain Couturier, esthéticien et architecte.

Pellan fut d'abord un éclectique qui a su choisir dans les grands mouvements modernes de peinture à Paris, où il séjourna durant quatorze ans, les techniques propres à entretenir la flamme de son art. André Breton, ce père du surréalisme, n'a-t-il pas dit en parlant de lui que "toutes les lampes inférieures étaient en son pouvoir"? Pellan, c'est donc tout le bouillonnement d'un subconscient mis au service d'un conscient pour la recherche et la découverte.

Né à Québec le 16 mai 1906, il entra à l'École des Beaux-Arts de cette ville en 1920. Boursier de la province en 1926, il étudia à l'École supérieure des Beaux-Arts de Paris et après deux ans, il gagna le prix de peinture de l'atelier. Il exposa au Salon d'Automne de Paris en 1935, puis dans plusieurs autres galeries de la ville-lumière. Par la suite, il exposa à l'étranger. On retrouve de ses oeuvres en France, Angleterre, Irlande, Belgique, Allemagne, Grèce, Italie, Brésil, ainsi qu'aux Etats-Unis et au Canada.

Pellan déborda de vitalité et d'espérance au milieu d'un monde qui prône l'absurde et le pessimisme. Il garda sa santé et son équilibre. Peintre abondant, il figure parmi les rares modernes qui ont su marier le figuratif aux formes surréelles. Magicien de la couleur, il en fait des bijoux. Il est avide de tout connaître, il vibre à tout — c'est le choc esthétique.

Son dessin est ferme et massif, les volumes s'affirment en profondeur sans se distinguer de la lumière, son rythme est instable. Chez lui, le dessin est indivisible de la couleur et de la poésie; mais ce graphisme coloré est intransigeant, brutal. Pourtant, le monde de Pellan est un monde qui nous suit, qui nous fascine. Il se renouvelle sans cesse, tout en restant le même. Cette force vivante ne se laisse jamais arrêter par les difficultés. Il croit à la liberté dans la peinture, mais non pas à la facilité. Pellan se classe dans la catégorie

Mais tout cela n'est pas encore suffisant pour redonner le Christ au monde. Dans la troisième partie de son ouvrage intitulé "VERS UNE PASTORALE ELARGIE", le R.P. parle de la pastorale d'ensemble, fixe les relations entre l'élite paroissiale, mission locale et mission générale; étudie la collaboration du laïc.

Le livre du R.P. est certainement d'une portée considérable, ne serait-ce qu'en indiquant où est la marche de la pastorale chez nous et en montrant courageusement les lacunes et les besoins. Le style est celui d'un philosophe volontiers raisonneur et parfois subtil. C'est aussi celui d'un lyrique qui voit tout d'un seul coup et dont les idées se bousculent les unes les autres, vont se promener dans les terrains adjacents pour revenir au sujet principal. Avec ça, l'ironie fréquente débite imperturbablement, et ce grand fonds de bonté et de culture générale qui rendent le Père vraiment sympathique et mettent à nu son cœur de prêtre. Nul ne sait mieux que lui que, pour sauver le monde, tâche prestigieuse que le clergé a la prétention d'entreprendre, il faut d'abord la sainteté du prêtre.

Paul Gay, p.c.s.p.  
(1) Gaston Morissette, o.m.i., PASTORALE EN MARCHÉ, Éditions du RAYONNEMENT, 2585 avenue Letourneau, Montréal 4. En vente à la Librairie Catholique de l'Université et chez Dussault, 170 Dussault, Ottawa.

# LITTÉRATURE & BEAUX-ARTS

## LA CIVILISATION AMÉRICAINE ET LA CULTURE FRANÇAISE

La fin de semaine dernière a été marquée par un événement littéraire important: la quatrième Rencontre des poètes, romanciers et dramaturges canadiens à Saint-Sauveur, dans les Laurentides. Le thème de cette rencontre semble excellent: "Comment concilier notre culture française et la civilisation américaine?"

La centaine d'écrivains, journalistes, peintres et musiciens qui se sont réunis pour cette Rencontre ont pu entendre M. M. Frank Scott, Douglas Jones et Robert Russell exposer la façon dont les Canadiens anglais voient la relation Québec-USA et le rôle qu'ils peuvent y jouer. Puis Micheline Sainte-Marie procéda à une rapide étude de la littérature américaine.

Guy Viau et André Jasmin ont traité de peinture et de l'expérience américaine de Borduas. Une conférence sur l'équivoque canadienne-française par Jacques Godbout et un texte de Jean-Guy Pilon sur divers particularités de l'écrivain québécois ont suivi.

La dernière journée a vu la critique Jean Le Moyne étudier le rôle et la présence de la femme dans la littérature canadienne-française. Jean Vallerand a parlé de la musique, Jacques Ferron et Marcel Sabourin du théâtre d'expression populaire.

Enfin Michèle Lalonde a réclamé un "engagement" effectif des écrivains et le journaliste Jean Cathelin une ouverture moins timide sur le monde extérieur.

### UN ANTICLERICALISME ET UN AMORALISME VIRULENTS

Si l'on étudie l'esprit de cette IVe Rencontre, il est frappant de constater l'esprit anticlérical et amoral qui y a régné. En effet, quatre résolutions ont été adoptées à l'issue de la Rencontre. L'une proteste contre l'interdit non officiel dont est frappé le frère Pierre Jérôme DESBIENS, auteur des "Insolences du Frère Intel". Or nous avions souligné ici, il y a quinze jours, l'esprit anticlérical de ce pamphlet.

Une autre résolution proteste contre la censure du livre de D.H. Lawrence, "L'Amant de Lady Chatterley". Nous savons que cet ouvrage est une vulgaire

œuvre pornographique et érotique, dont la publication et la diffusion ont été interdites par de nombreux pays. Il est étonnant que les écrivains de cette rencontre aient senti le besoin de réclamer publiquement leur portion d'excite-sexe littéraire et de déjection intellectuelle. On est désormais en droit de douter de leur équilibre sexuel collectif.

Une autre résolution demande la formation d'un véritable ministère de l'Éducation nationale, et, ensuite, la fondation par ce ministère d'un système de lycées laïques. Dans des forums tenus au cours du congrès, et mé-

me dans certaines conférences, ont éclaté les marques d'une hostilité parfois violente envers le clergé. Le but avoué de ce dernier vœu est de donner à la jeunesse canadienne-française un enseignement athée et immoral.

Voici en effet un extrait de la conférence de M. Jacques Godbout, qui a été un des orateurs les plus goûtés: "Quand une culture littéraire française expurge les livres du cher Balzac, ignore Renan, Zola, Anatole France, André Gide, Lautréamont, Sartre, Camus et autres pour résumer le chapitre XXe siècle sous le seul

nom de Claudel, on est en droit de se demander si le jeune collégien de 17 ans, futur écrivain, se nourrit comme il le faut". Quand une rencontre d'intellectuels propose comme idéal de formation pour la jeunesse la fréquentation d'un dénaté sexuel tel que Gide, d'un charognard des bas-fonds de l'humanité tel que Zola, et d'athées sans morale comme Sartre et d'autres, on est en droit de douter de l'intégrité mentale d'individus qui se prétendent "intellectuels", et de la valeur de leur rôle dans la société.

### LES ELEMENTS POSITIFS DE LA RENCONTRE

Cependant, la Rencontre des écrivains canadiens-français a apporté des résultats valables. Elle a été un lieu d'échange de toutes les opinions concernant nos difficultés à participer pleinement à la culture française, une jauge de la qualité ou de la déficience de notre oeuvre culturelle, un essai de définition des causes ou même des manifestations de ces déficiences. Certains conférenciers, en particulier Jacques Godbout, ont effleuré un problème important: "Y a-t-il scission entre la masse et l'élite dans le domaine de la culture?" Un sentiment d'accablement fort puissant était latent en réponse à cette question.

Extrêmement intéressant aussi, le fait que les conférenciers et les participants se soient intéressés aux écrivains et peuples de langue française qui vivent hors de la France, et à leurs problèmes: les Belges, les Suisses, de nombreux Africains blancs ou noirs, les Haïtiens, et même des Indochinois.

En conclusion, nous citerons Jacques Godbout: "Nous avons l'avantage de vivre de plain-pied dans la réalité d'une civilisation qui est en marche, et de puiser dans la littérature du monde entier parce qu'elle s'écrit dans notre langue. Il n'est pas question de chercher à concilier la civilisation américaine et la culture française; ce ne sont pas deux adversaires. Tout au plus peut-il être question de nous réconcilier avec ces deux éléments vitaux qui forment les bases de notre identité nationale".

Joseph COSTISELLA

## Il suffit d'aimer

Aucun livre de Cesbron ne peut nous laisser indifférents. Que ce soit dans le roman de théâtre ou l'essai, sa vue du monde, chaleureuse et fraternelle, rechauffe en nous la fibre humaine et nous grandit d'une communion sincère avec nos frères. Frères humbles, petits, tourmentés. Frères qui se débattaient contre la vie et que le romancier n'étudie pas seulement comme un cas clinique mais nous présente avec une sympathie profonde et ce regard du cœur qui seul permet de découvrir les âmes.

En se penchant sur Bernadette, Cesbron touchait encore à une âme simple, à une âme pauvre. A cette petite fille qui semblait n'avoir été qu'une messagère, qu'un instrument bien humble, choisi peut-être en raison de son humilité pour que ne s'altère en rien le message, voici qu'en préparant le scénario et les dialogues du film, il découvre soudain — et nous fait découvrir — non seulement une âme de qualité mais une attachante personnalité que les lumières de Lourdes avaient, semble-t-il, éteintes. A nos yeux. Non aux yeux de Dieu et aux yeux de ses sœurs en communauté.

C'est un peu avec cet oeil de Dieu, avec cet oeil du cœur, car il suffit d'aimer pour qu'un être prenne soudain un étonnant relief, que Cesbron a regardé non seulement à fait de Lourdes avec ses protagonistes dont s'adoucit la dureté sous sa

plume pitoyable, mais aussi la vie conventionnelle de Bernadette. Là encore, parce qu'il suffit d'aimer, certains comportements des supérieures qui nous avaient paru si inhumains se révèlent marqués, malgré les apparences, d'une très fine psychologie et de cette délicate sagesse surnaturelle dont les apparences seules sont sévères. Tant de livres actuels déforment la vie religieuse. Bernadette, en inspirant l'auteur, nous a apporté à nouveau le message de la Vierge mais encore le secret d'une vie conventionnelle. Et il est reconfortant que, par la plume d'un écrivain et sous la biographie d'une petite religieuse mêlée à l'événement le plus chargé de surnaturel de notre époque, s'offre à nos "yeux du cœur", le vrai visage de ces existences données entièrement et qui ne sont possibles que parce qu'il suffit d'aimer.

Je souhaite que le film soit aussi chargé de vérité, d'émotion vraie et de tendresse virile et qu'avec la même avidité qui nous a fait lire d'un bloc le livre, nous nous penchions au-delà des images et des acteurs pour saisir le secret d'une vie qui dira à la nôtre: il suffit d'aimer!

Robert Bastin  
Université d'Ottawa

IL SUFFIT D'AIMER, par  
Gilbert Cesbron, Récit. 215  
p. Laffont, Paris 1960.

## De Porto-Riche

Georges de Porto-Riche, que Léon Daudet appelait Porto-Juif, mourut en 1930. Il est vrai que Léon Daudet fils d'Alphonse détestait les Israélites de tout son cœur et davantage, reprochant à la plupart, dans leur apparence française, une légèreté intellectuelle et morale qui contribuait à saper les valeurs spirituelles de la patrie, quand elle n'allait pas jusqu'à la trahison. Ce qui ne l'empêchait point d'admirer le poète judéo-allemand Henri Heine, qui vécut et mourut à Paris, y repose au cimetière Montmartre, et auquel l'impératrice Elisabeth d'Autriche vouait un culte. Ce qui ne l'empêcha pas non plus de se lier avec ce grand lettré que fut Marcel Schwob, contemporain de sa jeunesse, dont il reconnaissait l'érudition, l'esprit de travail et les limites.

Mais Schwob lui-même ne distinguait-il chez les siens deux races: le Lévi, de qualité ou d'essence supérieure, et le Cohen, placé aux antipodes. "Je crains que le nouvel élu de l'Académie, écrivait Daudet en 1923, n'appartienne à la seconde catégorie". Accédant au 6e fauteuil, Porto-Riche y succédait à Ernest Lavisse, qui n'était pas un auteur folichon, et il avait encore, dans son ascendance académique, des hommes aussi graves et indiscutables, Français dans l'âme, que le comte P.-P. de Ségur, le duc de Lévis, Chamfocet. A sa mort, il y a trente ans, il fut remplacé par le romancier Pierre Benoit.

Né en 1849, Georges de Porto-Riche se classe parmi les auteurs dramatiques qui, traitant de l'amour, de ses complications, subtilités et déceptions, firent la fortune des théâtres parisiens au lendemain de la belle époque et dans les années qui suivirent le premier conflit mondial. Il est un des plus authentiques représentants de ce qu'on appela le "théâtre d'amour", lequel, selon René Lalou, "n'est et ne veut de ses oeuvres, "disposées comme une suite de ta-tète qu'une étude du problème amoureux tel que le pose à notre époque "la perpétuelle galanterie de l'homme et la sensibilité profonde de la femme". Il n'y a pas à douter de cette définition, puisque Porto-Riche lui-même s'en expliqua en 1920 dans un volume intitulé

"Anatomie sentimentale", où il présentait des fragments bleaux". Porto-Riche ne cache pas que ses sympathies vont à la femme, "dont les tourments du cœur constituent le triste apanage, car, en France, l'homme est rationnellement épris, à peine s'il est charnel". "On admettra que c'est là réduire le débat à une singulière étroitesse, ne laissant à la femme aucun autre sentiment que l'amour, écartant chez l'homme, comme le note encore Lalou, "tout effort intellectuel qui n'est pas dirigé vers l'amour". Résultat net, au jour d'aujourd'hui, c'est que Porto-Riche n'existe plus. Personne ne le lit ni ne le joue, si académicien qu'il fut, et son sort est le même que celui de ses pareils: Alfred Capus, Paul Hervieu, Henry Bataille, Henry Bernstein, même Henri Lavedan.

Il va sans dire que les pièces de Porto-Riche se ressemblent de l'une à l'autre. Il n'y manque pas d'esprit, ce qui est peut-être le seul fait qui ne le fait pas passer le reste. On doit cependant admettre que l'auteur a l'instinct du théâtre, qu'il s'y meut à l'aise, qu'il en connaît les règles et les subtilités avec conscience, qu'il y ménage l'intérêt de scène en scène. Sous cet angle, rien à lui reprocher. Il est un maître, chez qui l'on peut apprendre beaucoup. Son style est aussi de qualité. Il est donc dommage que tant de qualités, de ressources, d'outils, aient servi à la construction d'un édifice qui s'effrite et se désagrège, à cause du peu de solidité des matériaux. On mentionne parmi les meilleures pièces de Porto-Riche "La chance de Française", mais les spécialistes ne furent pas lents à y déceler une imitation de Musset. Il en est de même de son "Infidèle". Ce qui ne prouve rien, car Musset prenait son bien où il le trouvait, comme d'ailleurs Molière, lequel le disait à qui voulait le savoir. Ses autres pièces sont de même venue, où l'on sent ensemble la triple influence de Racine, Marivaux, Musset, mais il y a loin, par exemple, de la valeur morale des héroïnes de Racine à celles de Porto-Riche, qui n'en ont pas. Porto-Riche est encore l'auteur "d'Amoureuse" — peut-être son grand succès — qui montre l'impitoyable égoïsme de l'amour; du "Passé", peinture du Don Juan moderne; du "Vieil homme", où se trouve un thème repris par Mauriac dans un roman l'amour du père et du fils pour la même femme; "Le Marchand d'Estampes", à cause d'une femme surveillée entre les deux, se termine par le suicide de l'un et de l'autre. Porto-Riche s'en aillait, son théâtre mourut avec lui.

L'Uettré

## L'histoire d'un succès canadien 20 ANNÉES DE PROGRÈS

L'accroissement et l'expansion d'Investors Syndicate of Canada, Limited depuis que cette compagnie a été constituée en 1940, au Manitoba, voilà une histoire passionnante de progrès remarquable. Par l'intermédiaire de son siège social à Winnipeg et de ses 23 bureaux de région à la grandeur du Canada, la compagnie est responsable de l'administration de plus de \$400,000,000 d'épargnes appartenant aux Canadiens. Ce total représente une partie des ressources financières de plus de 200,000 personnes de toutes les positions sociales.

Investors est, dans le domaine des certificats de placement, la plus importante compagnie de son genre au Canada. Par l'entremise de ses filiales, Investors Mutual of Canada Ltd. et Investors Growth Fund of Canada Ltd., la compagnie occupe également une position de premier rang dans l'industrie des fonds mutuels.

Une vaste expérience dans la gestion des portefeuilles, des représentants de vente compétents et toute une gamme de plans d'accumulation et de placement conformes aux besoins de chaque Canadien, voilà ce qui a contribué à cette réalisation. À l'avenir, Investors Syndicate of Canada, Limited et ses compagnies affiliées continueront à aller de l'avant afin de servir ses actionnaires de la manière la plus satisfaisante.

Voici quelques-uns des services de gestion financière offerts par Investors:

- Plans d'épargne à tempérament
- Certificats à paiement unique
- Un fonds mutuel équilibré
- Un fonds mutuel pour l'accroissement
- Plans enregistrés d'épargne-retraite sujets au dégrèvement d'impôt
- Plans de caisse-retraite collective

**Investors syndicate**  
OF CANADA, LIMITED

Siège social: Winnipeg - Bureaux dans les principales villes



D. C. MACDONALD  
Gérant de région



R. H. GRASLEY  
Gérant de division



H. M. ROGERS  
Gérant de division



T. A. ALEXANDER  
Gérant de division



M. G. BOEGEL  
Gérant de division

Bureau de région d'Ottawa  
Edifice Empire, 124, rue O'Connor

Autres représentants à Ottawa:

- |              |               |
|--------------|---------------|
| R. ELLIS     | T. A. MULLEN  |
| T. M. W. KER | J. R. PILON   |
| W. E. LEVAN  | M. J. ROBERTS |
| S. MCNAIRN   | J. E. ROLLINS |
| D. M. McRAE  | R. E. ROLLINS |
| J. E. MOREAU | J. W. YEAMAM  |

LIMONADE  
**ASEPTA**  
AGIT VITE  
ET BIEN  
Agréable au goût  
UN PURGATIF EFFICACE

# Entente acceptée par les 1,300 grévistes de la Dominion Bridge

MONTREAL (Spéciale) — Les 1,300 grévistes de la compagnie Dominion Bridge, à Lachine et à Longue Pointe, ont accepté, vendredi, un projet de règlement qui leur fut proposé par M. René Hamel, le ministre du Travail du Québec, mettant ainsi fin à leur grève qui entraînait dans sa onzième semaine.

M. Jean Gérin-Lajoie, représentant du syndicat des Métallurgistes-unis d'Amérique a déclaré que l'arrêt de travail s'est soldé par une victoire en ce qui a trait à l'administration du fonds de pension. "La compagnie Dominion Bridge, dit-il, a accepté qu'un nouveau fonds de pension soit établi dans un délai de trois mois et géré par la suite par un comité paritaire, soit un comité formé de représentants du syndicat et de la compagnie."

Précisant que la compagnie a toujours catégoriquement refusé la participation syndicale dans la gestion du fonds de pension alors que les employés y ont versé une partie substantielle de leurs salaires, M. Lajoie a ajouté: "Pour la première fois depuis l'inauguration de la caisse de retraite à la Dominion Bridge en 1944, les employés syndiqués peuvent enfin exercer le droit d'examiner les rapports financiers, de choisir les syndicats ou des institutions financières préposés au placement des fonds et de contrôler le fonctionnement général de la caisse."

Outre cette victoire sur le

plan de la reconnaissance syndicale, les travailleurs de Lachine toucheraient des augmentations de salaires de l'ordre de 8 cents l'heure au cours des deux prochaines années et des bénéfices marginaux d'une valeur d'environ 2 cents l'heure.

Pour sa part, M. Eamon Park, président du comité national des syndicats des métaux à la Dominion Bridge et celui qui a piloté le comité de négociations pour le syndicat, a déclaré qu'on s'attend que le nouveau fonds de pension obtenu à Lachine fasse partie des ententes qui mettront fin à la grève dans les autres usines de la Dominion Bridge.

Des entretiens se poursuivent présentement dans les autres installations entre le syndicat des Métallurgistes et la direction de la compagnie.

M. Park, d'autre part, a reconnu que le syndicat n'avait pas réussi à décrocher une convention collective nationale en matière d'assurances sociales mais que le fait de faire capituler la Dominion Bridge au sujet de la participation des travailleurs à la gestion du fonds de pension constitue un gain pour tout le mouvement ouvrier canadien.

Ce soir, à six heures, dans les bureaux de M. Hamel, les représentants du syndicat et de la compagnie Dominion Bridge ont ratifié le projet de règlement.

La majorité des employés auront repris le travail la semaine prochaine.

# Nouveau secrétaire d'Etat Le choix de Me N. Dorion ne fut pas une surprise

Par GUY RONDEAU de la Presse Canadienne

(PC)—Le poste de secrétaire d'Etat du Canada vient d'être confié à l'un des plus éminents juristes du Québec.

La nomination de Me Noël Dorion, 56 ans, de Québec, ne fut pas une surprise. Depuis plusieurs mois déjà, les observateurs les mieux avertis de la capitale le désignaient à un poste au sein du cabinet fédéral.

Les principales responsabilités du ministre que dirige maintenant Me Dorion se situent surtout sur le plan administratif.

C'est là l'une des raisons pourquoi ce portefeuille n'est pas aussi connu dans le grand public que la plupart des autres ministères.

L'imprimerie nationale, la distribution des volumes et documents parlementaires et l'achat des fournitures pour les différents services du gouvernement — ce dernier item nécessite des déboursés de l'ordre de \$15,000,000 par année — relèvent de la juridiction du secrétaire d'Etat.

Le titulaire de ce ministère est aussi le porte-parole devant le Parlement de la Commission du service civil et du directeur général des élections.

Le secrétaire d'Etat applique les lois concernant les brevets d'invention, les marques de fa-

brique, les droits d'auteur et les compagnies.

Les différents services de traduction du gouvernement tombent sous sa juridiction.

Il a la garde du grand sceau du Canada et du sceau privé du gouverneur général.

Le ministre est également registraire général du Canada et est l'agent de communication avec la Couronne par l'intermédiaire du gouverneur général, de même qu'entre les gouvernements fédéral et provinciaux par l'entremise des lieutenants-gouverneurs. Il fait de plus fonction de séquestre des biens ennemis. Le comité chargé des cérémonies sur la colline du parlement et le Monument du souvenir relèvent de lui.

Depuis son élection comme député de Bellechasse au scrutin de 1958, Me Dorion s'est signalé par ses interventions opportunes dans les débats parlementaires. Plaidant d'une grande expérience, son argumentation est toujours appuyée sur une documentation solide.

C'est d'une façon particulièrement habile qu'il prit la défense du projet de loi soumis par le gouvernement au cours de la dernière session et établissant une méthode alternative de paiement des subventions fédérales aux universités. Cette formule a permis de surmonter l'opposition du Québec à ces subventions.

Nationaliste

Le nouveau secrétaire d'Etat est considéré comme l'un des membres de l'aile nationaliste du groupe conservateur québécois.

Me Dorion ne nie pas la chose, mais il croit qu'il faut d'abord s'entendre sur le mot "nationaliste" à plusieurs significations.

Si l'on entend par là, dit-il, cette doctrine qui permet de travailler à donner au Canada une plus grande souveraineté, tout en tenant compte de l'interdépendance des nations, "j'en suis et depuis longtemps".

Quant à l'école nationaliste qui nourrit des idées de séparatisme, a ajouté Me Dorion, elle a droit à ses vœux, et il faut en tenir compte dans l'élaboration de la politique du pays, mais cela ne signifie pas que "j'en suis".

Me Dorion participa à la rédaction des articles de la Charte de Montréal se rapportant à la création du Conseil des arts.

Le nouveau ministre est également procureur du Collège des médecins du Québec. Il a travaillé à la mise au point d'une nouvelle législation médicale qui doit être incessamment soumise au gouvernement du Québec.

L'épouse de Me Dorion, Olga Malherbe, est Russe de naissance mais de nationalité belge. Ils se sont mariés à Liège, en Belgique, en 1932.

Deux garçons sont issus de leur union: Louis, qui pratique le droit à Québec, et Henri, qui après avoir pratiqué le droit pendant quelques mois poursuit maintenant des études en géographie à l'université Laval.

En apprenant sa nomination, Me Dorion a dit que ses premières pensées se sont tournées vers les responsabilités qui lui incombent dorénavant.

J'ai songé, a-t-il dit, aux responsabilités que doivent envisager ceux qui préparent la politique du pays et j'ai aussi songé au Québec qui a besoin que l'on tienne compte, comme toutes les provinces d'ailleurs, dans l'élaboration de cette politique, des principes de base qui ont donné naissance à la Confédération.



A L'UNION DU CANADA—Un nouveau directeur a été élu à l'UNION DU CANADA en la personne de M. Almé Arvisais, également président de l'Association canadienne-française d'Education d'Ontario et administrateur général de la Commission des Ecoles séparées d'Ottawa. On le voit ici (debut à gauche) en compagnie des autres directeurs de la société: de gauche à droite, assisté: le notaire J.-Aimé Fortin, d'Alma, Lac St-Jean; le notaire J.-Eugène Guillet, de Montréal, 1er vice-président; M. G.-Arthur Desjardins, président général; M. Joseph Trépanier, industriel, 2ème vice-président; M. Octave Gadoury, pharmacien, de Joliette; et Me M. Arvisais, d'Ottawa; le notaire Thomas-Louis Gauthier, de Drummondville; M. J.-A. Marleau, industriel, de Surgeon Falls, Ont.; M. J.-Edouard Harvey, industriel, de Pointe-au-Pic, Qué. M. J.-Paul Marchand, c.a., vérificateur, ne fait pas partie du comité directeur. Par contre, le Dr Damien Saint-Pierre, d'Ottawa, médecin général et directeur, n'apparaît pas dans la photo. \*\*\*

# Projets d'écoles publiques retardés par la longue grève

La grève des électriciens a eu des répercussions à la Commission des écoles publiques d'Ottawa. Les travaux de construction de la Commission des écoles ont été retardés par ce conflit ouvrier selon le rapport du surintendant des édifices J. C. Ewart au comité des propriétés, qui siègeait jeudi soir sous la présidence de Me Douglas Forrest.

Deux sous-entrepreneurs sont allés en banqueroute pour compliquer la situation à deux nouvelles écoles mais les travaux d'agrandissement à l'école W. E. Gowing, commencés le 5 août 1959 par James More & Sons Limited, sont complétés. Le comité a approuvé les dessins des architectes Hazelgrove, Lithwick et Lambert pour une salle de récréation de \$100,000 à la vieille école de l'avenue Churchill, fréquentée par quelque 600 enfants.

Même s'il y a un certain fléchissement dans la demande de nouvelles écoles par suite de l'éclosion de subdivisions banlieusardes, la moyenne annuelle de nouvelles classes demeure de trente qui coûtent \$25,000 par classe aux contribuables d'Ottawa.

Le projet de la ferme Stevenson, dans le voisinage du centre d'achats Carlingwood, ne sera pas mis à exécution pour quelque temps, a-t-on appris au cours de la séance.

La Commission des écoles publiques se dit heureuse de la méthode de bonis dans les travaux de construction. Les entrepreneurs qui finissent les travaux avant le temps en bénéficient. Les autres sont passibles d'amendes pour retards.

La M. J. Lafortune Construction Limited a rapporté que ses travaux sont à 99 p. 100 exécutés aux écoles de la rue Arch, qui sera ouverte le 10 novembre, et de Pleasant Park. Le retard a été causé par la grève

# M. C. Aveline à l'Alliance française

La prochaine conférence de l'Alliance française aura lieu le 9 novembre prochain à l'école normale d'Ottawa, alors que Claude Aveline traitera du roman polycar comme genre littéraire.

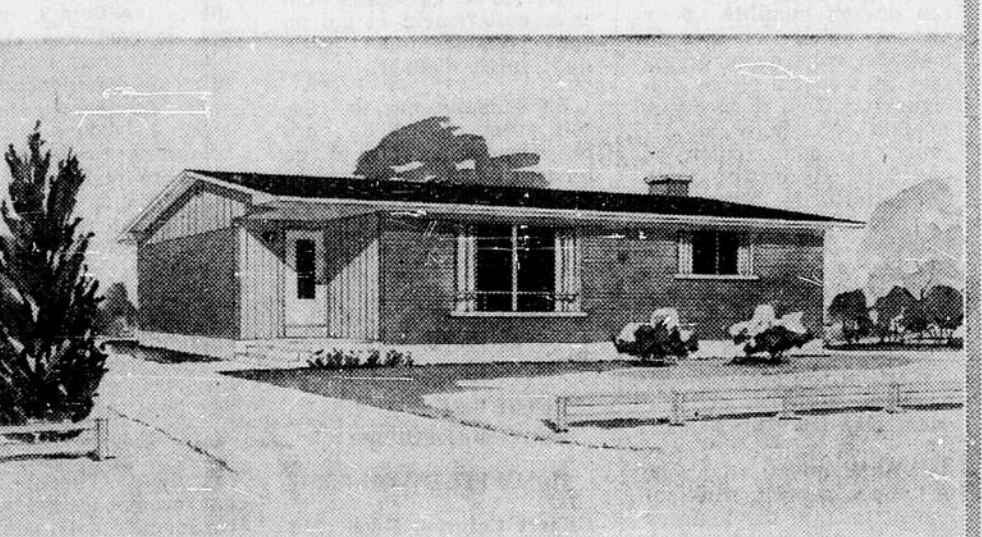
M. Aveline est lui-même l'auteur de plusieurs romans policiers, ainsi que d'une trilogie romanesque et de plusieurs autres ouvrages.

En 1952, le grand prix de la Société des gens de lettres a couronné l'ensemble de son oeuvre.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

**AUGUSTE MARTINEAU**  
ARCHITECTE  
103, RUE PRINCIPALE HULL  
72, RUE QUEEN, OTTAWA

Imaginez...  
La qualité de CAMPEAU à un prix très, très bas



Nous avons vendu toutes nos maisons spéciales à prix modique pour cette année, mais nous sommes maintenant en mesure de signer des contrats pour plus de 300 autres maisons de ce genre qui seront construites en 1961, dans une nouvelle subdivision du West End, dans les limites de la ville.

Mise de fonds totale: \$1,390.00  
peut être réduite à \$700.00 avec financement secondaire.

Dépôt initial seulement \$300.00

Salaire minimum requis environ \$4,000 — Pas de maximum

Pour rendez-vous appelez M. Birtwistle à TA 8-2753

LA MEILLEURE VALEUR RESIDENTIELLE DEPUIS PLUSIEURS ANNEES!

**Campeau**  
(CONSTRUCTION COMPAGNIE LTEE)

Bureau chef: 969 ave Bronson C.E. 6-9471

**Me Noël DORION**

**Congrès des commissions scolaires à Pembroke**

PEMBROKE — (Spéciale) — Plusieurs des problèmes des commissions scolaires ont été discutés lors du congrès annuel de l'Association des commissions scolaires du diocèse de Pembroke (secteur québécois) qui se tenait récemment. Parmi ces problèmes, on relève la répartition nouvelle des subventions, la centralisation des écoles, l'opportunité et la nécessité des écoles secondaires régionales pour les milieux ruraux, le transport des écoliers. Dix commissions scolaires sur les 22 du comté de Pontiac étaient représentées.

L'orateur invité, M. Paul Desrochers, président de la Fédération provinciale, a fait ressortir la nécessité d'établir une plus grande union entre les commissions scolaires et la Fédération. En exposant les nombreux services rendus par la Fédération aux commissions scolaires et aux étudiants, il a ajouté que la Fédération groupe déjà 1,253 commissions scolaires sur un total de 1,530. "Ce seul fait suffit, dit-il, à démontrer l'intérêt et la foi que l'on met dans son rôle."

Mgr Paul Gaudet, aumônier de la Fédération, accompagnait M. Desrochers. Il a donné de judicieux conseils sur la bonne marche de l'association diocésaine. Il a aussi félicité les commissaires d'écoles présents pour leur intérêt à la chose scolaire.

Un nouveau conseil a été formé. Il est composé de MM. E.A. Tittley, président, Eric Vadneau, vice-président, Alfred Rose, secrétaire-trésorier, Roy Perreault, Jean-Paul Renaud, Clifton Giroux, Lucien Meilleur, Martin Adams et William Gau-

**LATENDRESSE & LATENDRESSE**  
COMPTABLES AGRES  
Jean-Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B.Com., C.A.  
303, KENDALL, (suite 20) EASTVIEW, Ont.  
SH. 5-1515-6 HULL, P.Q.  
138, rue Principale

**Jacques L'Heureux, C.P.A.**  
Comptable public licencié  
Licencié en sciences sociales, économiques et politiques  
Bureau: SH. 6-8112 Résidence: CE. 4-9954  
290, chemin de Montréal, Eastview 179, ave Riverside, Ottawa

**NOEL BERTHIAUME LIMITEE**  
ASSURANCE GENERALE  
Agents: Noël BERTHIAUME — François BERTHIAUME  
27, Principale O. HAWKESBURY, Ont.  
BUREAU: Tél. ME. 2-7025 — RES. ME. 2-2084

**Salle Normandie**  
2 SALLES MODERNES  
BANQUETS - RECEPTIONS  
MARIAGES OU TOUTE AUTRE OCCASION  
ROCKLAND, Ont.  
Téléphone 809

**FERNAND DION VOUS DIRA**

Si vous êtes en mesure d'emprunter sur lère ou 2ème hypothèques, appelez-le chez ROMEO PIGEON & LAVOIE Limitée  
CE. 2-7384 Soir: PR. 1-6010

**LATENDRESSE & LATENDRESSE**  
COMPTABLES AGRES  
Jean-Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B.Com., C.A.  
303, KENDALL, (suite 20) EASTVIEW, Ont.  
SH. 5-1515-6 HULL, P.Q.  
138, rue Principale

**Jacques L'Heureux, C.P.A.**  
Comptable public licencié  
Licencié en sciences sociales, économiques et politiques  
Bureau: SH. 6-8112 Résidence: CE. 4-9954  
290, chemin de Montréal, Eastview 179, ave Riverside, Ottawa

**NOEL BERTHIAUME LIMITEE**  
ASSURANCE GENERALE  
Agents: Noël BERTHIAUME — François BERTHIAUME  
27, Principale O. HAWKESBURY, Ont.  
BUREAU: Tél. ME. 2-7025 — RES. ME. 2-2084

**SEGUIN, MENARD & CIE**  
COMPTABLES AGRES  
Pierre Séguin, c.a., Robert R. Ménard, c.a., Jacques Latrémouille, c.a.  
PIERRE SEGUIN, syndic en faillites  
353, rue Dalhousie OTTAWA CE. 3-7759

**REUSSITE SCIENTIFIQUE**  
Après des années de recherches etc., les scientifiques ont percé une lentille coréenne merveilleuse. Ils disent que la majorité du monde peut les adopter.

**Ulric Saint-Amour**  
OPTOMETRISTE  
Pour consultation signaler CE. 3-4505  
48 Rideau, Ottawa

**A.-M. Bélanger**  
R.O.  
**G.-M. Bélanger**  
B.A., O.D., F.A.A.O.  
OPTOMETRISTES  
45, rue RIDEAU Suite 301-302  
Tél. CE. 3-4346  
HEURES DE BUREAU  
9 h. a.m. à 12 h. (midi)  
1 h. p.m. à 5 h. p.m.  
LE SAMEDI de 9 a.m. à midi

**Esquire Restaurant**  
Nouvellement décoré, "Rendez-vous du voyageur"  
Attention groupe: Salle privée  
Pour réservations, acceptons frais d'appel.  
HAWKESBURY, Ont. — ME. 2-2351  
DENIS GUIBAULT, Prop.

**LUCIEN REGNIER**  
NOTAIRE  
ASSURANCE — PRETS SUR HYPOTHEQUE  
ORLEANS, Ont. ROCKLAND, Ont.  
SH. 9-4364 SH. 9-4364  
Mercredi 7.00 p.m. à 2.00 p.m. Téléphone 19

**CARKNER OFFICE SUPPLY REG'D**  
TOUT POUR VOTRE BUREAU:  
Dactylographes, mobilier de bureau (bois et métal) classeurs, assortiment complet de papeterie.  
Service de vente et location  
HAWKESBURY, Ont.  
18, rue Principale-Ouest — Tél.: ME. 2-2388

**ARMAND POMMIER, R.O.**  
OPTOMETRISTE  
105, chemin de Montréal — Cornwall, Ont.  
Pour rendez-vous, téléphonez WE. 2-5161

**PATENAUDE & PREFONTAINE**  
COMPTABLES AGRES  
—27 Principale-Ouest 250, rue Besserer  
ME. 2-2292 OTTAWA  
HAWKESBURY CE. 3-3115

**J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.**  
OPTOMETRISTE  
EASTVIEW OTTAWA  
166, ch. de Montréal 101, rue Rideau  
Tél. SH. 9-0481 Tél. CE. 4-3215  
AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir. Mars et jeudis: 9 a.m. à midi

# Avant le désastre (II)

Notre service de protection contre l'incendie, avant le grand désastre de 1900, était totalement insuffisant. Notre petite brigade, Jacques-Cartier d'une trentaine de pompiers volontaires, ne disposait que de mille pieds de boyaux, de quelques échelles et haches, d'un cheval et d'une chétive pompe à bras.

Le Conseil se rend bien compte de cette grande lacune. Mais son budget est d'à peine \$35,000 de sorte que les \$2,500 qu'il consacrerait au service des incendies en 1895 est une forte dépense à cette époque.

On comprend plus difficilement pourquoi on a transporté du centre de la ville à Val-Tétreau notre pompe à bras qui, à la rigueur, pouvait encore rendre quelques services. Quand, le quinze mai 1887, les propriétaires de la Petite Ferme demandent que la pompe soit transportée dans le quartier le Conseil fera sourde oreille.

En novembre 1894 le chef Georges Tessier fait rapport que la pompe à bras a besoin de réparation après vingt-trois ans d'usage. Le Conseil l'autorise à faire les réparations nécessaires.

### L'alarme

En 1885 on installa dans les différents quartiers dix-huit boîtes à alarme. Quatre ans plus tard — le cinq juillet 1889 — la ville signe à l'étude du notaire Tétreau avec la compagnie Ahearn and Soper d'Ottawa, un contrat pour la pose d'un télégraphe d'alarme dans la ville. Le 23 juillet 1895 une ligne de téléphone relie Val-Tétreau au poste central des pompiers.

De son côté M. Eddy, qui a déjà une brigade de soixante-quinze pompiers volontaires pour protéger ses immenses usines, fait installer le trente août 1892 des cloches d'alarme au poste central de Ludger Genest et à l'aqueduc.

### Un sifflet

Narcisse Drouin, l'un des premiers mécaniciens chez Eddy met en place, le sept octobre 1892, un sifflet à vapeur d'un nouveau genre pour le service d'alarme à feu de cette compagnie.

Le "Spectateur" nous apprend que "ce sifflet fait entendre un cri strident semblable à un fort jappement de dogue capable de troubler un sommeil de plomb et d'effrayer les plus braves. Les premières expériences qui ont été faites avec ce sifflet ont terrifié les femmes et les enfants".

### Un cheval

Jusqu'en 1894 les pompiers volontaires doivent tirer à bras la pompe Victoria, les dévoirs et la voiture à échelles. Le six février 1893 le président du comité du feu, l'échevin William Watters est autorisé à acheter une voiture à échelles qui sera encore tirée par les pompiers car ce ne sera que l'année suivante — le six août 1894 — que le comité sera autorisé à acheter un cheval. Le pompier Alphonse Guilbault sera chargé d'exercer ce cheval à la routine de la cloche d'alarme. Mais ce novice de notre service des incendies s'adaptera mal à ce nouveau genre de vie. Il tombera malade et le sept janvier 1895 on décide de le vendre et de le remplacer par un cheval plus vigoureux.

En octobre 1896 le Conseil décide d'acheter deux chevaux "vu que la voiture à échelles

est trop lourde pour un seul cheval".

Les pique-niques. A partir de 1885 la brigade organise le premier juillet de chaque année un grand pique-nique auquel est conviée toute la population. A neuf heures du matin la brigade s'assemble au poste et accompagnée de la Fanfare de Hull elle se rend au terrain Marston de la Petite Ferme où l'on participe à un programme de jeux et de courses. Plus de 5,000 personnes assistent habituellement à ces pique-niques.

On y voit figurer Napoléon Fautoux (le Bonaparte des Chaudières) et ses fils qui donnent un spectacle d'acrobatie. On y applaudira aussi la "Compagnie des Amateurs" de Mac de Repentigny: acrobatie, tours de force, chansons comiques, etc.

### Le feu de 1898

A peine deux semaines avant la tenue de son pique-nique annuel la brigade Jacques-Cartier est appelée, le onze juin 1898, à combattre une sixième conflagration qui, cette fois, se déclare sur la rue Notre-Dame.

Elle s'allume dans l'épicerie de Pierre Brisebois, épicerie de la rue Notre-Dame. En peu de temps le feu se communique aux maisons voisines. Seize maisons seront plus ou moins endommagées par les flammes. Pierre Brisebois perd sa maison, son épicerie et ses hangars. Ses pertes évaluées à \$5,000 ne sont compensées que par \$3,000 d'assurance.

Joseph Bourque, entrepreneur en construction est moins heureux car il perd un moulin à planer et une grande quantité de bois d'oeuvre. C'est une perte d'environ \$2,000, une perte totale car M. Bourque avait négligé de renouveler sa police d'assurance.

Les autres victimes de cette conflagration sont Madame Valin, Jules Joannette, Ciceron Talbot, Pierre Poupère, Sévère Châtillon, Joseph Reinhardt, Abraham et Thomas Osborne, André Bray, L. Ladouceur, Guilbert Carrière, Ovide Duquette, Thomas Harkins et Sévigny Chénier dont la boulangerie est réduite en cendres.

A cette occasion notre petite brigade nous paraît avoir sauvé notre ville d'une plus grande conflagration car nous lisons dans le "Spectateur" du 16 juin 1898 le commentaire suivant :

"La population a admiré le travail des pompiers qui avec huit jets d'eau alimentés par des conduites principales de cinq pouces seulement, ont pu empêcher toutes les maisons de la rue Alma de brûler, de même que les écuries des péres et les enclos de bois sec de Eddy. Aucun travail d'homme n'aurait mieux réussi que celui des pompiers de Hull et des nombreuses personnes de bonne volonté qui ont aidé ces derniers".

La population qui vient d'être témoin de cette nouvelle conflagration qui a sûrement fait courir à notre ville un bien grand danger ne semble pas se rendre compte de la menace à laquelle Hull est continuellement exposée.

Mais le Conseil est mieux avisé. Aussi décide-t-il de prendre d'autres mesures de protection. Il propose la construction dans le quartier cinq, d'un poste de pompiers qui coûtera \$3,500. Le seize juin 1899 il adopte un règlement d'emprunt

DIMANCHE 30 OCTOBRE  
304e jour de l'année 1960  
Lev. Cou.  
Soleil 6.36 4.51  
Lune 3.17 2.02

# LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

DIMANCHE 30 OCTOBRE  
304e jour de l'année 1960  
FETE  
XXI Pentecôte

SAMEDI, 29 OCTOBRE 1960

HULL ET LA REGION

Treize

## Une campagne du bon parler chez les normaliennes

Faisant écho aux vœux de l'ASELF, les étudiantes de l'école normale St-Joseph de Hull ont créé, au début de l'année scolaire, un comité d'enquête sur l'état du français dans leur milieu.

Les responsables sont Mlles Monique Guérette, Thérèse Beauchemin, Suzanne Latulippe, Ghislaine Charette, Françoise Rainville, Carmen Arvissais, Monique Maisonneuve et Lucie Dubé.

L'équipe se réunit chaque semaine pour dépister les faiblesses de langage et assurer ainsi aux cours de phonétique et de diction leur pleine efficacité.

Après une semaine d'intenses préparations, les élèves se sont engagées solennellement, jeudi, à travailler à l'amélioration du français parlé dans leur milieu. La cérémonie spéciale d'engagement s'est déroulée autour du drapeau fleurdelisé.

Dans son allocution, le principal de l'École normale, M. l'abbé M.O. St-Jean, a rappelé l'article paru dans la revue "Relations" de septembre 1960, dans lequel une accusation est portée contre les professeurs qui se soucient peu de bien parler leur langue. Il a souligné l'importance pour les futures institutrices d'envisager les problèmes causés par le mauvais langage chez une grande partie de l'élite intellectuelle afin de pouvoir travailler à améliorer la situation actuelle.

Le maire de Hull, M. Armand Turpin, 2e vice-président de l'Union des municipalités de la province de Québec, fait partie de la délégation qui présentera au premier ministre Jean Lesage, jeudi, le mémoire renfermant les diverses résolutions adoptées au congrès de l'Union qui a lieu à Montréal il y a quelques mois.

La veille, mercredi, le bureau de direction de l'Union se réunira à Québec pour mettre à l'étude les suggestions qu'on se propose de soumettre aux autorités municipales en quête d'une formule pouvant servir de base aux subventions destinées aux municipalités.

## Le mémoire des municipalités soumis à Lesage

Le règlement sera rejeté par un vote de 115 à 111. L'opposition semble venir surtout des gros propriétaires car, en valeur, le vote affirmatif n'est que de \$97.65 tandis que le vote négatif est de \$6054.20.

Notre population ne tardera pas à payer chèrement cette erreur de jugement puisque huit mois plus tard, ce sera le grand désastre: la conflagration d'avril 1900 qui réduira en cendres plus des deux tiers de notre ville.

La semaine prochaine: Le chef Benoit.



UN REGAL DE GOURMETS — Plusieurs centaines de personnes ont assisté vendredi soir au magnifique gala aux huîtres du Rotary au manège militaire de Salaberry. On a remarqué à la fête, outre professionnels, hommes d'affaires et autres, des représentants des divers conseils municipaux de la région. Dans cette photo, on voit, de gauche à droite, en train de déguster des huîtres, le maire Armand Turpin de Hull, et MM. Pierre Taché, un des présidents du comité d'organisation, Lucien Guertin, président du Rotary, et Antoine Grégoire, président conjoint du comité d'organisation. (Photo Champlain Marcil)

## Blessé peu après avoir reçu son congé de l'hôpital

MANIWAKI (DNC) — Un citoyen de Rivière-du-Loup qui venait à peine de quitter l'hôpital où il a séjourné trois mois à la suite d'un grave accident de la circulation survenu au Lac-des-Loups, dans le parc de la Vérendrye, a été blessé dans un second accident de la route, jeudi soir, vers 9 heures, au sud du village de Bouchette. Il s'en est tiré avec de légères blessures dans ce second accident.

Il s'agit de M. Denis Bastille, qui était passager jeune soir dans l'automobile que conduisait M. Louis-H. Lortie, d'Ottawa. Ce dernier a apparemment perdu le contrôle de sa voiture qui se dirigeait en direction de Bouchette. L'accident est survenu dans une courbe. La voiture a capoté et est une perte totale.

MM. Lortie et Bastille n'ont pas été hospitalisés dans ce dernier accident, mais ont reçu les premiers soins du Dr Philippe Poliquin, de Maniwaki. Un passager dans la voiture de M. Lortie, Mlle Sylvie Cooper, d'Ottawa, souffre de coupures à la tête, à la main droite et à la cheville droite. Elle est actuellement à l'hôpital Saint-Joseph de Maniwaki, mais se remet rapidement de ses blessures. Elle a également reçu les soins du Dr Poliquin.

La Sûreté provinciale du détachement de Maniwaki a fait enquête sur cette collision à Bouchette.

## Amendes pour vente illégale de boissons

MANIWAKI (DNC) — En Cour de Maniwaki, vendredi matin, onze propriétaires de camps de pêche et endroits de villégiature du comté de Gatineau se sont reconnus coupables à l'accusation d'avoir vendu illégalement des boissons alcooliques dans leurs établissements, au cours des mois de juillet et d'août derniers. Ils ont tous été condamnés à \$75 d'amende et aux frais. L'un des onze accusés a aussi écopé d'une amende de \$200 sous l'accusation de possession illégale de ces boissons. Un douzième accusé a nié sa culpabilité à l'accusation de possession illégale de boissons alcooliques, et sa cause est remise au 11 novembre prochain.

Les 11 accusés qui devront payer l'amende de \$75 sont J.W. Duguay, restaurateur, route numéro 58, à Grand-Remous; J.A. Sullivan, de Pointe-Baskatong; Omer Talbot, de Grand-Remous; J.A. Henri, de Ste-Philomène de Grand-Remous; Alfred Morin, de Grand-Remous; Hermas David, de Pointe-Baskatong, qui a également écopé de l'amende de \$200 pour vente illégale de boissons alcooliques; Robert Branchaud, du lac Baskatong; Antoine Bruyère, et Wilfrid Bruyère, tous deux du lac Baskatong; Mendoza Valiquette, de Sainte-Famille d'Amund; Loranger Robitaille, du lac Murray.

Raymond Doyon, rang numéro 6, de Pointe-Baskatong, a nié sa culpabilité à l'accusation de possession illégale de boissons alcooliques. Sa cause est fixée au 11 novembre. Le juge Jacques Boucher a rendu les sentences.

Ces accusations ont été portées par M. Eugène Fortin, inspecteur de district de la Police des liqueurs du Québec. La police a saisi dans ces divers établissements environ 1,500 bouteilles de bière et 40 bouteilles de boisson forte. Le procureur de la Commission des liqueurs était M. Jacques Bertrand, c.r. de Hull.

**Dr ANDRE DUSSAULT**  
B.A., B.Ph., M.D., L.M.C.C.  
Médecine générale et maternité  
Heures de bureau:  
2 à 4 h. p.m.  
7 à 9 h. p.m.  
ou sur rendez-vous  
167, Boul. St-Joseph, HULL  
PR. 1-6316

**Dr E.-L. DESJARDINS, B.A., M.D.**  
MEDECINE GENERALE — MATERNITE  
CONSULTATIONS: 2h. à 4h. et 7h. à 8h.  
ou sur rendez-vous  
138, rue Wellington, Hull, Qué. Tél. PR. 7-3543

**Dr ANDRE BEGIN** OPTOMETRISTE  
**Dr JACQUES VINSON** OPTOMETRISTE  
**SPECIALISTES DE LA VISION**  
29, rue Principale, Hull PR. 1-5851  
VERRES DE CONTACT

**PATINAGE PUBLIC**  
**ARENA DE HULL**  
ADULTES  
Samedi : 8 h à 10 h. p.m. Dimanche : 2 h. à 4 h. p.m.  
ENTREE : 50c

**COMPTABILITE**  
**TENUE DE LIVRES**  
A temps partiel, je puis faire votre comptabilité, tenue de livres, et suivre vos comptes recevables. Expérience bancaire et commerciale. Références si désirées.  
**CHARLES GOSSELIN**  
194, rue PRINCIPALE, GATINEAU MO. 3-6033

**AVIS**  
**ROGER THIBAUT, ARCHITECTE,**  
annonce l'ouverture de son nouveau bureau au numéro 9 de la rue D'Orsonnens, à Hull, Qué.  
Heures de bureau : Entre 1.00 et 5.00 p.m. du lundi au vendredi incl.  
PR. 1-0410

A 89.4 p. c. de l'objectif

## La campagne Plume rouge prolongée d'une semaine

A la suite d'une assemblée d'urgence de son comité de la campagne, la Fédération des oeuvres du district de Hull a décidé d'étendre sa campagne jusqu'à la fin de la semaine prochaine, afin de permettre aux sollicitateurs de terminer leur travail.

Hier soir, la Plume rouge hulloise avait recueilli 89.4 de son objectif. La campagne de fait officiellement prendra fin lundi soir, 31 octobre.

Trois des comités avaient atteint et même dépassé leur objectif. Certaines municipalités avaient également poussé leur sollicitation de façon appréciable. Les autres comités avaient atteint de 60 à 95 p. cent de leur objectif et on prévoyait qu'un dernier effort de la popu-

lation leur permettrait de l'atteindre.

Les organisateurs lancent un appel particulier aux employeurs qui n'ont pas encore organisé la sollicitation chez leurs employés. Comme il n'y a pas eu de campagne-éclair ou blitz de porte en porte cette année, on compte sur la sollicitation au bureau, au magasin ou à l'usine.

Les personnes qui n'ont pas été invitées à faire leur don peuvent envoyer leurs contributions à la Fédération, à 29, rue Principale, ou demander un sollicitateur en téléphonant à cet endroit.

## Chez MYERS MOTORS

Angle ELGIN et CATHERINE



## M. Dion parle aux ligueurs de St-Raymond

M. Roger Dion, directeur des loisirs de la ville de Hull, sera le conférencier invité le dimanche 30 octobre, fête du Christ-Roi, au super-café de la ligue du Sacré-Coeur de la paroisse Saint-Raymond de Hull.

Le souper sera précédé d'une heure sainte, de 5 heures à 6 heures, au sous-sol de l'église.

M. Dion a intitulé sa causerie "Les loisirs gloire ou honte". Il sera présenté par M. P.-E. Lauzon et remercié par M. L. Corriveau.

**Dr MARCEL BARRETTE**  
B.Sc., M.D., L.M.C.C.  
Médecine générale et maternité  
Heures de bureau:  
2 à 4 h. p.m.  
7 à 9 h. p.m.  
sur rendez-vous  
167, Boul. St-Joseph, HULL  
PR. 1-6345

**DOCTEUR**  
**Jules-D. ROY**  
MEDECINE INTERNE  
CARDIOLOGIE  
Consultation sur rendez-vous  
62, boul. TACHE  
PR. 7-9752

**LE ROYAUME DES**  
**PORTES-ACCORDEONS**  
de 6.95 à 14.95  
TRES SPECIAL  
**Pilon**  
5 Montclair — PR. 1-5841  
HEURES DE BUREAU:  
7h. 30 a.m. à 5h. 30 p.m.

**A LACHAPELLE**  
SERRURIER  
107 EDDY — HULL  
Sous-sol

**Salle de banquets**  
mariages — quilles  
réception de tout genre  
Reservez maintenant  
**POURVOYEURS RITZ**  
PR. 7-2779 PR. 7-6973

**Dr GERARD PEPIN**  
M.D.  
SPECIALISTE EN OBSTETRIQUE  
73, rue LAVAL HULL  
Tél. PR. 7-5582  
(Près de la rue Hôtel-de-Ville)

**EXIGEZ...**  
un coupon pour chaque dollar d'achat pour le  
**CONCOURS HULL-PARIS**  
chez  
**53 MARCHANDS PARTICIPANTS DE HULL**  
Vous êtes invités à assister aux tirages tous les samedis aux endroits annoncés le jeudi.

**Maintenant!**  
Vous pouvez transformer votre fournaise actuelle au **GAZ NATUREL** (sans égard à son combustible actuel)

**LOUEZ UN BRULEUR AU GAZ NATUREL** entièrement automatique  
à moins de 11½¢ par jour — qui comprend **SERVICE GRATUIT... 24 heures par jour...**  
365 jours par année

**N'OUBLIEZ PAS** que le coût du chauffage de votre maison est: combustible plus service  
**TANDIS QUE LE SERVICE DU GAZ EST GRATUIT!**

La pose ne prend que quelques heures — Pourquoi subir les inconvénients de dépôts d'huile sur vos tentures et vos meubles, quand vous pouvez chauffer au **GAZ NATUREL MODERNE**  
**Propre... Silencieux...**  
**Sans ennui** et tellement économique!

Location mensuelle: \$3.50 par mois plus la consommation de gaz.  
Appellez-nous pour obtenir des renseignements sans obligation  
**PR. 1-5868**  
**SOCIÉTÉ GAZIFÈRE DE HULL INC.**  
"Le service est notre produit le plus important!"

**TRES IMPORTANT**

**Si...**  
vous n'avez pas encore fait votre contribution à la  
**Fédération des oeuvres du district de Hull**  
signalez  
**PR. 1-2742**  
et un sollicitateur passera vous voir immédiatement

29, rue Principale HULL  
Casier Postal 184

On demande que Fernand Quirion soit réinstallé

MONTREAL (PC) — Les réalisateurs de Radio-Canada ont décidé unaniment hier soir, au cours d'une réunion convoquée pour discuter le cas Quirion, d'autoriser pleinement les dirigeants de leur association à utiliser "les moyens les plus efficaces pour que Radio-Canada réinstalle dans ses fonctions, sans perte de salaire et sans équivoque possible" leur président congédié, M. Fernand Quirion, "au plus tard lundi midi le 31 octobre 1960, ou pour que Radio-Canada, à cette même heure et date, fasse part de sa décision de régler à l'arbitrage ce grief de congédiement sans aucun délai".

Les réalisateurs motivent leur décision en disant, entre autres, que "les personnes en autorité à Radio-Canada qui ont pris l'initiative de ce congédiement sont d'une irresponsabilité scandaleuse et indignes de leur fonction et qu'elles doivent maintenant rendre compte de leurs actes".

Les réalisateurs affirment avoir vérifié dans le détail "la fausseté de la preuve" sur laquelle s'est basée Radio-Canada pour congédier Fernand Quirion; ils ajoutent avoir communiqué à Radio-Canada "les éléments nombreux d'une contre-preuve, qui détruisent les motifs de congédiement de Fernand Quirion". Les réalisateurs allèguent que l'Association a la certitude totale "que Fernand Quirion subit l'une des plus graves injustices; se faire ternir sa réputation par des accusations fausses".

Décès d'un ancien curé de Cyrville

M. l'abbé Léon Dubeau, ancien curé de Cyrville et ancien aumônier à l'hôpital St-Michel de Buckingham, est décédé samedi dans un hôpital local après une longue maladie, à l'âge de 70 ans.

L'abbé Dubeau était né le 9 décembre 1889 et avait été élevé au sacerdoce le 18 décembre 1915.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Gauthier, 259, rue St-Patrice. Le service funéraire aura lieu, mardi, en l'église de Cyrville.

NOMINATION



M. JACQUES SIMARD — M. J.-Alfred Laflamme, président de l'Immeuble de Hull, a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Jacques Simard au poste de gérant, M. Simard, autrefois photographe, est avantageusement connu dans la région. Confiez-lui vos problèmes d'immeuble en appelant: téléphone PR. 1-6268. Immeuble de Hull, 238, boul. St-Joseph.

Un traitement de parias aux catholiques ontariens

"Une législation scolaire inique a fait de l'écolier canadien-français un citoyen de deuxième classe dans les provinces à majorité anglophone", a affirmé vendredi à Toronto M. Séraphin Marion, éminent éducateur d'Ottawa, dans une cause qu'il prononçait sous les auspices de l'Alliance canadienne. D'après le conférencier, le traitement scolaire infligé aux minorités françaises dans ces provinces serait le pire obstacle à la bonne entente entre les populations de langue française et de langue anglaise au Canada.

Expliquant que la population enfantine d'Ottawa est également répartie entre les écoles confessionnelles et laïques, M. Marion a déclaré que celles-ci coûtent moins cher au contribuable et plus cher au gouvernement que celles-là, que le contribuable aux écoles confessionnelles donne plus pour recevoir moins, ce qu'il a qualifié de "honteuse et flagrante injustice".

Le gaspillage ne sera plus toléré au Québec

QUEBEC (PC) — M. Bona Arsenault, ministre des Terres et Forêts, a annoncé vendredi après-midi, au cours d'une conférence de presse, qu'en vue de mettre un terme immédiat au gaspillage de notre forêt, des amendes seront imposées aux concessionnaires des terres de la Couronne ou aux détenteurs de permis spéciaux s'ils sont trouvés coupables d'un tel gaspillage.

Cet effet, des amendes pouvant aller jusqu'à dix fois le prix du droit de coupe régulier, et même le refus d'accorder le renouvellement du permis d'exploitation seraient conséquemment imposés.

"Il n'y aura aucun pardon pour ceux qui seront trouvés coupables et aucune influence gouvernementale ne saura plus jouer en leur faveur", a déclaré M. Arsenault. Ce gaspillage existe à une telle échelle, a dit le ministre, qu'on ne serait pas loin de croire que certains employés du gouvernement, chargés de la protection de nos forêts, auraient été plutôt de connivence avec les compagnies forestières.

A sa retraite

IROQUOIS FALLS (Spécial) — M. G.J. Morrisette, gérant de la division de papier au moulin d'Iroquois Falls prendra sa retraite mardi prochain. M. Morrisette s'est acquis une réputation enviable parmi les directeurs de différents journaux non seulement au Canada mais aussi aux Etats-Unis. Pour lui succéder, le vice-président de l'Abitibi Power and Paper Company, M. E. W. McBride, a annoncé la nomination de M. R. L. Fraser, gérant du moulin à papier au Manitoba.

A LOUER Wrightville près hôpital.

Bungalow 5 pièces avec abri auto, occupation 1er décembre. \$115.00 par mois. Chauffage et éclairé. ANDRE TESSIER LTEE PR. 7-3875 Le soir L. Dubuc SH. 9-5517

25e ANNIVERSAIRE de L'ACTION CATHOLIQUE D'OTTAWA dimanche 30 octobre, fête du Christ-Roi MESSE PONTIFICALE à 4 heures p.m. à la basilique-cathédrale d'Ottawa Son Excellence Mgr M.-J. Lemieux célébrera la messe face au public Commentaires liturgiques Chant par l'assistance Invitation spéciale à tous les membres anciens et actuels des mouvements d'Action catholique et d'apostolat laïc



RELANGER, M. Jean-Louis — A Papineauville, Que., le vendredi 28 octobre 1960, est décédé à l'âge de 67 ans, Jean-Louis Belanger, époux de Lorenza Belanger. Funérailles le lundi 31 octobre, à 9 h. 45 a.m., de sa résidence, à Papineauville, pour service à l'église paroissiale, à 10 h. 30. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: Whissel et Gourd, Papineauville, Que. 70-252

L'attitude de Castro aboutirait à une 3e guerre

QUEBEC (PC) — La menace d'un mouvement vers l'extrême gauche encouragé par l'attitude de Fidel Castro en Amérique latine pourrait aboutir à une troisième guerre mondiale. Cette sombre hypothèse a été soulevée hier au congrès de l'ACFAS par M. André Patry, de la Faculté des sciences sociales de l'Université de Montréal. M. Patry a souligné que le Canada, en association avec d'autres nations, pourrait jouer un rôle important pour écarter le spectre d'un nouveau cataclysme mondial.

Popularité des encans d'animaux de race à la foire

Les encans d'animaux de race, à la Foire d'hiver qui se termine aujourd'hui au Colisée du parc Lansdowne, attirent chaque année des représentants des grossistes qui promettent de l'occasion pour acheter de la viande de choix des éleveurs de la région.

Vendredi après-midi, plus de 150 bouvillons de la plus haute qualité ont rapporté jusqu'à 40 cents la livre à leurs propriétaires dans l'édifice voisin du Colisée au parc Lansdowne. Cependant, la majorité des bouvillons ne rapportaient guère plus de 35 cents la livre, pour des animaux dont le poids variait de 725 à 1,200 livres.

Blessé à la foire d'hiver

M. Ronnie Lanouette, 17 ans, de Britannia, a été blessé à la jambe droite vers 2 heures vendredi après-midi, lorsqu'il a été ruyé par un cheval aux écuries du Colisée.

Le blessé était employé de la ferme Green Gables, propriété de Mlle Elsie Lancaster, d'Aylmer. M. Lanouette s'affaiblissait auprès des chevaux lorsqu'en entrant dans la stable du cheval L'il Abner, il fit un faux mouvement qui fit sursauter le cheval. Le blessé fut transporté à l'hôpital général par l'ambulance Exclusive. Cependant, son état n'est pas grave.

Chiens et chats

Par le Dr J.-G. Hébert, vétérinaire de Hull LE SEVRAGE Voici quelques règles à suivre pour sevrer les jeunes chiens. 1 — A trois semaines, laissez les chiots avec la mère durant ses repas. Employer un plat peu profond et mettez-leur le nez dans la nourriture. 2 — A mesure que les chiots mangent de plus en plus d'aliments solides, réduire la ration de la mère jusqu'à ce qu'elle soit revenue à son régime régulier d'un repas par jour. C'est nécessaire pour faire tarir son lait. 3 — Lorsque les chiots ont 4 semaines, donner de 3 à 4 repas par jour en l'absence de la mère. Pour ne pas gêner leur appétit, séparez-les de la mère 1 heure avant les repas. On allonge petit à petit la durée de la séparation jusqu'à ce qu'au bout de 6 semaines, elle soit aussi souvent absente que présente. 4 — La septième semaine arrive, c'est le temps de diviser la mère des petits sans pour une brève réunion le matin et le soir, après que les petits ont pris leur repas. A la fin de la septième semaine, les petits sont prêts pour la vente. (Le Dr Hébert se fera un plaisir de répondre à toutes les questions au sujet des animaux domestiques. On n'a qu'à soumettre son problème par écrit, au soin de cette rubrique: "Chiens et chats", Le Droit, 375, rue Rideau, Ottawa, Ont.)

CITOYENS de Pte-Gatineau Répondez généreusement dimanche, le 30 oct. (6h. à 9h. p.m.) lorsque vous serez sollicités pour la Fédération des oeuvres du district de Hull. "La charité au travail"

Elections dans la région de Haileybury

HAILEYBURY (DNC) — Maintenant que les élections provinciales partielles sont passées, il est questions d'élections municipales dans la région de Haileybury. Tout indique qu'il y aura lutte dans plusieurs municipalités du district, pour le poste de maire ou de conseillers. A Cobalt, le maire Fulton Purdy a annoncé qu'il se présenterait pour un troisième mandat déclarant qu'il était satisfait de la dernière année du conseil qu'il considère des meilleures depuis plusieurs années. Il croit que la demande croissante du métal argent, produit principal de cette ville minière, a amélioré les conditions de vie de l'endroit. Le conseiller R.J. Miller prétend le contraire et veut faire opposition du maire. Il dit que M. Purdy n'a pas fait prospérer la ville, que \$30,000 de taxes n'ont pas été collectées, que certaines gens sont forcés de payer leurs taxes à temps, que d'autres sont 6 ou 7 ans en arrière. "Si je suis élu maire, a-t-il dit je ferai appel au département des Affaires municipales, afin de changer et moderniser notre administration pour en faire une ville commerciale et industrielle."

A Haileybury, personne n'a encore annoncé qu'il ferait opposition au maire actuel qui a déclaré qu'il avait l'intention de briguer de nouveau les suffrages. A New-Liskeard, le maire William Barr a déclaré qu'il n'avait pas l'intention de briguer de nouveau les suffrages, mais qu'il se réservait le droit de changer d'idée. Il est fortement rumeur que Edna Sumblar qui fut défaitte par huit votes l'an dernier, en faveur du maire Barr, se présente de nouveau cette année.

Dans Buck Township, Charles Courtemanche a affirmé qu'il ne reviendrait pas, après six ans à la tête de cette municipalité. Le conseiller Léo Derache se présentera à sa place et Harry Groom, un ancien, lui fera opposition.

LENGVIN, Mme Irène — Dans un hôpital local, le jeudi 27 octobre 1960, est décédée Irène Lengvin, épouse de feu Armand Langevin. Funérailles le lundi 31 octobre; départ des salons Lamare et fils, d'Alfred, Ont., à 9 h. 45 a.m. pour service à 10 heures en l'église St-Victor d'Alfred. Inhumation au cimetière paroissial. 70-252

DUBEAU, M. l'abbé Léon, ptre — Dans un hôpital local, le samedi 29 octobre 1960 est décédé M. l'abbé Léon Dubeau, ptre, autrefois curé de Cyrville et chapelain de l'hôpital St-Michel de Buckingham. Résident de la Fraternité sacerdotale, Hull, à l'âge de 70 ans. La dépouille repose aux salons Gauthier, 259, rue St-Patrice. Avis des funérailles plus tard. 70-254

GERMAIN, Guillaume — Dans un hôpital local, le jeudi 27 octobre 1960, est décédé à l'âge de 54 ans, Guillaume Germain, époux de Marie-Louise Bellemeur. La dépouille mortelle repose aux salons Beauchamp, 171, rue St-Laurent, Hull, d'où aura lieu le départ du cortège funéraire à 7 h. 50 a.m. le lundi 31 octobre pour l'église St-Redempteur où le service sera chanté à 9 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-252

GOULET, Napoléon — Dans un hôpital local, le jeudi 27 octobre 1960, est décédé à l'âge de 66 ans, Napoléon Goulet, époux de Florina Pichette. Funérailles le lundi 31 octobre; départ à 7 h. 45. Inhumation cimetière Notre-Dame de Hull. 70-252

ST-LAURENT, Mme Léonie-Blanche — Le vendredi 28 octobre 1960, dans un hôpital local, est décédée Léonie-Blanche Briand, épouse de feu Georges St-Laurent, à l'âge de 73 ans et 5 mois. Funérailles le lundi 31 octobre; départ des salons Gauthier, 101, Notre-Dame, Hull, à 7 h. 30 a.m. pour service en l'église St-Benoît-Abbé à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-252

TRUDEL, Jean-Baptiste (Jack) — Subitement vendredi le 28 octobre 1960, à sa résidence 206, rue Principale, Hull, est décédé Jean-Baptiste Trudel, célibataire, à l'âge de 74 ans. Il repose aux salons Gauthier, 101, Notre-Dame, Hull. Service funéraire en l'église Notre-Dame-de-Grâce à 7 h. 45. Inhumation cimetière Notre-Dame de Hull. 70-252

VOICI VOTRE AMI "PAL" TOUJOURS UNE AUBAINE D'UN MARCHAND "PAL" Tous les contre-plaqués en fir et en peuplier vendus par les marchands "PAL" sont à l'épreuve de l'eau et de fabrication canadienne VOICI VOS MARCHANDS "PAL" French Lumber Ltd., Thibault Lumber Co. Ltd., Jas. Davidson's Sons, Green Valley Lumber Ltd., H. S. Lannin Ltd., A. Amyot & Fils Ltée, Gavard Ltée, F. Thibault Ltée, Geo. Gomme Lumber, H. A. Clarke Bldg. Products Ltd., Falls Lumber, J. O. Hubert Ltée, Pilon Ltée, Beaulieu & L'Ecuyer, Smith Bros., R. G. Reinke & Sons Ltd., Matériaux Gendron Lumber, Theo. Charron

Chronique de Bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec.

DEBLOCAGE SPECTACULAIRE Franchement, quand une main se termine de la façon suivante on oublie toutes les inquiétudes qu'elle a pu nous causer et on ne conserve que le souvenir d'une fleur qui tout à coup s'épanouit.

Table of bridge scores: Donneur: Nord Est-Ouest vulnérables 9-7-6-3, A-R, R-7-4-2, A-5-3, N. D-V-10-4, D-6-4-2, A-D-V-10-6, néant.

Le Mort ne fournit tout d'abord que le deux de carreau et Ouest en fait suivre l'as et le valet. C'est qu'il espère plus maintenir des communications avec son partenaire à cette suite. Le Mort gagne le troisième carreau de son roi et pendant que Est abandonne un coeur, Sud dispose du deux de pique. Comme le Mort encaisse l'as de trèfle, voici que Ouest abandonne un coeur. Alors que déjà pour la réussite de son contrat le déclarant devait espérer l'as de pique chez Est, voici que les trèfles ne produiront que quatre levées. Faut-il renoncer à tout espoir de réaliser le contrat? Evidemment il y a lieu d'être inquiet! Crânement le déclarant appelle un petit pique du Mort et Est prend aussitôt de son as. L'adversaire retourne la main au Mort par le jeu d'un coeur. Sud appelle un petit pique vers son roi et encaisse ses trois honneurs de trèfle, ce qui réduit les jeux aux cartes suivantes:

Table of bridge scores: Nord Est Sud Ouest 1-carreau passe 2-trèfles passe 3-SA contre. Entame: dame de carreau. Le Mort ne fournit tout d'abord que le deux de carreau et Ouest en fait suivre l'as et le valet. C'est qu'il espère plus maintenir des communications avec son partenaire à cette suite. Le Mort gagne le troisième carreau de son roi et pendant que Est abandonne un coeur, Sud dispose du deux de pique. Comme le Mort encaisse l'as de trèfle, voici que Ouest abandonne un coeur. Alors que déjà pour la réussite de son contrat le déclarant devait espérer l'as de pique chez Est, voici que les trèfles ne produiront que quatre levées. Faut-il renoncer à tout espoir de réaliser le contrat? Evidemment il y a lieu d'être inquiet! Crânement le déclarant appelle un petit pique du Mort et Est prend aussitôt de son as. L'adversaire retourne la main au Mort par le jeu d'un coeur. Sud appelle un petit pique vers son roi et encaisse ses trois honneurs de trèfle, ce qui réduit les jeux aux cartes suivantes:

Table of bridge scores: H-682 Donneur: Ouest Nord-Sud vulnérables N-S 10 points à la marque. 6-5-2, 9, V-7-6-5, R-10-8-7-3. Nord: 3-piques passe, 3-piques passe. Est: 2-piques passe, 3-coeurs. Sud: 3-coeurs.

# L'élection dans Labelle suscite un grand intérêt

Par GUY RONDEAU de la Presse Canadienne (PC) — L'élection partielle fédérale qui se tiendra lundi prochain dans le comté de Labelle suscite un grand intérêt dans la capitale.

Les conservateurs et les libéraux, les deux seuls partis à avoir des candidats en lice, y attachent une importance particulière.

L'élection de Labelle a été rendue nécessaire par la démission, en janvier dernier, de M. Henri Courtemanche, qui était secrétaire d'Etat dans le cabinet Diefenbaker. M. Courtemanche a été nommé au Sénat par la suite.

Les observateurs notent que le résultat du scrutin québécois peut être fort significatif sur les chances de l'un ou de l'autre parti de l'emporter dans cette province lors de la prochaine élection fédérale.

**Epreuve de force**

L'élection de Labelle constituerait en quelque sorte une épreuve de force pour le gouvernement conservateur dont le prestige aurait subi un dur coup lorsque le parti libéral prit le pouvoir l'été dernier dans le Québec.

A l'élection fédérale de 1958, le Québec n'avait pas été sans causer une surprise en se joignant lui aussi à la vague conservatrice qui balaya le pays.

Est-ce que les conservateurs garderont cette emprise sur le Québec se demandent les observateurs.

Le parti libéral, advenant une victoire de son candidat, ne manquera pas de clamer que celle-ci indique que le Québec lui accorde de nouveau ses faveurs. Dans une élection générale contestée le vote québécois devient très important.

Une chose semble acquise chez les observateurs et c'est que la lutte sera serrée.

### Sept ministres

Au moins sept ministres, dont les cinq représentants canadiens-français du cabinet, ont participé à la campagne. Pour les libéraux la lutte a été conduite par le député de Montréal-Laurier, M. Lionel Chevrier, un habile parlementaire et l'un des piliers de l'opposition libérale à la Chambre. Le chef du parti libéral, M. Pearson, a aussi été le principal orateur d'un ralliement politique dans le comté.

M. Courtemanche est sorti vainqueur de trois élections dans la circonscription, celles de 1955 et de 1949 comme conservateur et celle de 1957 comme conservateur indépendant. A trois reprises, en 1925, 1926 et 1930, le grand chef nationaliste québécois, M. Henri Bourassa, s'y est fait élire sous l'étiquette d'indépendant. A part ces élections, le comté, depuis sa création en 1892, s'est donné des libéraux comme députés à l'exception de 1911 alors qu'un conservateur l'emporta par une faible majorité de 84 voix.

En 1958, M. Courtemanche re-

cueilli 10,696 voix et son adversaire libéral, M. Henri Forget, 7,660, lui donnant une majorité de 2,946 voix.

**Les candidats**

Les deux candidats en lice dans la présente élection sont MM. Paul-Emile Lesage, 40 ans, courtier en assurance de Montréal-Laurier, représentant conservateur, et Gaston Clermont, 46 ans, homme d'affaires de Thurso, qui porte les couleurs du parti libéral.

Tous deux se portent candidats pour la première fois mais ils ont quand même une certaine expérience de la politique.

M. Lesage a été l'un des organisateurs de son parti aux différentes élections tenues dans le comté depuis 1945.

Pendant quatre ans, de 1944 à 1948, il fut secrétaire de l'ex-ministre de la Santé du Québec et maintenant conseiller législatif, le Dr Albiny Paquette.

Le candidat conservateur, qui n'a aucun lien de parenté avec le premier ministre Lesage du Québec — ce que les libéraux n'ont pas manqué de faire remarquer sur le ton de l'humour pendant la campagne — est président de la Chambre de commerce de Mont-Laurier et vice-président de la Chambre de commerce régionale des Laurentides.

Quant à M. Clermont, il est président de l'Association libérale fédérale du comté de Labelle.

Depuis 1945, il est gérant de la Thurso Lumber and Planing Mills.

M. Clermont s'intéresse au sport d'une façon particulière. Il est président de l'Association canadienne de hockey amateur pour le district d'Ottawa et est aussi président de l'Association athlétique des jeunes d'Ottawa.



UN MANGEUR D'HUITRES PROFESSIONNEL. On aperçoit M. Jean-Paul Desjardins, président du comité des oeuvres et des initiatives du club Richelieu d'Eastview, en train de goûter une huitre avec un air qui tient du

professionnel. Près de 500 personnes, dont le maire Gordon Lavergne, d'Eastview, et le commissaire Paul Tardif, d'Ottawa, ont joué vendredi soir de ce banquet mémorable au Centre récréatif d'Eastview. (Photo Champlain Marci)

## Pétition de 100 signatures contre une 2e université

MONTREAL (PC) — Plus de 100 écrivains, journalistes, comédiens, artistes, professeurs et hommes de profession du Québec ont signé une pétition pour exprimer leur opposition au projet des Pères Jésuites de fonder à Montréal une deuxième université de langue française.

Ils fondent leur opposition sur les motifs suivants: le gouvernement de la province ne peut prendre une décision aussi importante, affirmant-ils, avant d'instituer la commission royale d'enquête sur l'enseignement. De plus, ajoutent-ils, en acquiesçant à la requête des Pères Jésuites, le gouvernement permettrait la création d'une autre institution d'enseignement universitaire à caractère privé incapable de survivre sans l'apport de fonds publics considérables.

Ils notent également que la création de l'université Ste-Marie grâce aux fonds publics aggraverait encore le problème consécutif à la non-participation des laïcs à la direction générale de l'enseignement supérieur.

Les signataires affirment en dernier lieu que la collectivité québécoise peut maintenant réussir à former une université laïque, gratuite et accessible à tous sans aucune distinction.

## M. J.-L. Bélanger, de Papineauville, meurt à 67 ans

M. Jean-Louis Bélanger, de Papineauville, est décédé subitement à sa demeure à l'âge de 67 ans. Il était représentant de la compagnie Molson dans le secteur de Papineauville.

Le défunt était né à Ottawa le 31 août 1893 du mariage d'Arthur Bélanger et de Hermine Falardeau, décédés.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Jean-Paul, Louis, Philippe et Antonin, une fille Marie-Claire, une soeur Mme Donat Bellefeuille (Rose-Aimée), tous de Papineauville; ses demi-frères: Ernest, Arthur, Maurice, Antonio et Horace; une demi-soeur, Georgette, de Montréal, ainsi que neuf petits-enfants.

Le défunt était Chevalier de Colomb, membre-fondateur du club Richelieu de Papineauville. Il avait été également maire de l'endroit, commissaire d'école et marguillier.

La dépouille mortelle repose à la demeure du défunt. Les funérailles seront tenues lundi à 10 h. 30 en l'église de Papineauville et l'inhumation sera faite au cimetière de l'endroit.

### LA SURVIVANCE, Cie Mutuelle d'Assurance-Vie



M. Laurent Boyer, gérant régional de La Survivance, Cie Mutuelle d'Assurance-Vie, a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Ludger Lecuyer, de Messines, à titre de représentant régional pour la région de MESSINES-MANIWAKI. M. Lecuyer est avantageusement connu du monde des affaires du comté et possède l'expérience et les connaissances pour servir toute la population entière dans les domaines d'assurance-vie, commerciale et groupe. M. Lecuyer aura son bureau à Messines. Téléphone 600 s. 13.

### Triple collision boulevard Taché; chauffeur blessé

Une triple collision entre 2 automobiles et une camionnette est survenue sur le boulevard Taché, à Hull, vendredi, causant des dommages évalués à environ \$675, et blessant légèrement un des trois conducteurs.

L'accident est survenu à proximité du cimetière St. James, vers 4 h. de l'après-midi.

L'automobile que conduisait Mlle Dorothy Bowers, 179, Co. bourg, Ottawa, et celle de M. Edgar Pagé, 30 ans, de St-Louis-de-Masham, ont été tamponnées par une camionnette des nettoyeurs St-Louis, de Hull, conduite par M. Marcel Réjean, 26 ans, de Clarence Creek.

Selon l'agent Marcel Neveu, de la Sûreté municipale de Hull, ce serait un défaut de mécanisme ou un moment d'inattention qui aurait causé ce triple accident.

L'automobile de M. Pagé a subi des dommages d'environ \$500, celle de Mlle Bowers, de \$50, et la camionnette des nettoyeurs St-Louis, de \$125.

M. Edgar Pagé a subi des blessures: légères dans cet accident. Il a été conduit à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull, par les ambulanciers de la maison Emond. Une fracture apparente au poignet droit a nécessité un examen aux rayons-x. M. Pagé a pu regagner son domicile quelque temps après.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

### Les élèves de St-Bernardin à CKCH dimanche

Les élèves de l'école St-Bernardin présenteront sur les ondes de CKCH, dimanche soir, un programme de variétés musicales et oratoires d'une durée de quinze minutes.

On entendra le jeune François Séguin, élève de deuxième année, dans une récitation intitulée "Mon petit chat gris", Lucie Rémy, élève de quatrième année, dans "La soupe", Elaine Labelle, élève de sixième année, dans "Le petit doigt de maman", et Christiane Tassé, élève de septième année, dans "Les quatre petits lions".

Une élève de deuxième année, Louise Naubert, exécutera deux solos de chant: "La leçon de solfège" et "Ma poupée".

"Le moulin aux chansons", chant exécuté par les élèves de septième année, terminera l'émission.

Cette 326e émission est sous les auspices de la société St-Jean-Baptiste de Hull et du Nord de l'Ontario. L'organisation de l'émission est confiée à M. Edouard Renaud.

## Volume sur les relations entre les 2 groupes ethniques

QUEBEC (PC) — Les Presses universitaires de Laval et l'Université de Toronto viennent de publier conjointement un volume de 418 pages sur les rapports qu'entretiennent entre eux les Canadiens d'origines anglaise et française.

Cette étude révèle qu'on décèle aisément la croissance rapide d'un véritable canadianisme. Le volume est exposé au Musée provincial à l'occasion de la semaine du Salon du livre qui réunit des oeuvres de quelque 20,000 auteurs canadiens et européens.

"La dualité canadienne, Canadian Dualism," constitue un recueil sur des points capitaux rédigés par des auteurs et éducateurs canadiens-français et canadiens-anglais. On ne présente que le texte original de ces articles.

Les rédacteurs de ces textes sont de la "jeune génération" parce qu'ils adoptent une attitude différente de celle de leurs aînés et reflètent davantage le néo-nationalisme canadien des descendants de la France et de la Grande-Bretagne.

Les sujets de ces textes portent sur la religion et la philo-

sophie, le droit, l'économie, la politique, le travail, ainsi que sur le comportement des Canadiens français et des Canadiens anglais en dehors du Québec et au-delà de nos frontières.

Le manuel comporte aussi une section traitant de l'aspect social du pays rédigée par M. Jean Falardeau, doyen de la faculté de sociologie de Laval et président du comité qui a dirigé la rédaction du livre. Le professeur Mason Wade, directeur des études sur le Canada à l'Université de Rochester, N.Y., explique aux lecteurs d'expression anglaise que la survivance de la culture canadienne-française est assurée à cause surtout de la vitalité et du désir de vivre de son peuple.

Martin, originaire de Cayage, Ont., avait été prêt à Québec pour la saison 1960-61. Il a fait ses débuts dans le hockey professionnel il y a huit ans.

**ARGENT A PRETER SUR HYPOTHEQUE DIRECTEMENT DU PRETEUR**

\$1,600 à \$5,000

5 ans pour payer

ASSURANCE-VIE COMPRISE

PR. 7-9209

**RENE RICHARD ARCHITECTE**  
A.D.A., M.A.A.P.O., M.O.A.A., M.I.R.A.I.

85, PRUD'HOMME HULL  
TEL. PR. 7-2357

**Spécial "CONCOURS HULL-PARIS" RADIO A TRANSISTORS**

**\$9.47**

COMPLET AVEC ETUI

**PETIT & SAUVE**

en affaires depuis 1919

102, Boul. Sacré-Coeur. Tél. PR. 7-0014

**TOUTE LA POPULATION EST INVITEE**

A FAIRE EXECUTER DES TRAVAUX D'HIVER

Pour obtenir la main-d'oeuvre désirée adressez-vous

**SERVICE NATIONAL de PLACEMENT**

55, rue St-Rédempteur — Hull  
PR. 7-3814

**Concours du 101,000e abonné**

Avez-vous déposé votre bon de participation et avez-vous deviné le moment où la Gatineau Power raccordera son 101,000e abonné?

Le nombre des abonnés, qui était de 15,000 en 1927, passera à 101,000 abonnés en 1960.

Qui jour et à quelle heure raccordera-t-on le 101,000e abonné?

Tout abonné peut y aller de sa conjecture. Servez-vous du bon de participation ci-dessous et postez-le au bureau de la Gatineau Power le plus près de chez vous, soit à:

DORION	SHAWVILLE
HULL	STE-ADELE
LACHUTE	ST-JEROME
MANIWAKI	ST-JOVITE
PAPINEAUVILLE	RAWDON

Servez-vous du bon de participation ci-dessous.

**DIX GRANDS PRIX A GAGNER**

"S'il y avait deux estimations identiques, le gagnant serait choisi par tirage au sort".

POSTEZ CE COUPON AVEC VOTRE CONJECTURE

**GATINEAU POWER COMPANY**

Je prédis que le circuit du 101,000e abonné de la Gatineau Power sera raccordé à son réseau à ..... heure(s) et ..... minute(s), heure locale, le ..... (quantièmes) ..... 196 (mois)

Nom: .....

Adresse: .....

**SOIREE MONSTRE**

**CLUB RICHELIEU OTTAWA-HULL**

AU PROFIT DE L'ENFANCE MALHEUREUSE

**ARENA DE HULL**

Lundi — 31 octobre 8h. p.m.

**\$6,000 EN PRIX**

**25 PARTIES EN TOUT**

- ★ 20 parties régulières de \$50
- ★ 2 parties spéciales de \$200
- ★ 2 parties principales de \$1,000

Ces 4 parties se joueront sur les cartes de parties spéciales

- ★ Une partie de présence GRATUITE

**PRIX DE CONSOLATION:**

**1 paire de draps et taies d'oreillers "Wabasso"**

Entrée \$1.00 Cartes supplémentaires 25c

Billets en vente aux endroits populaires

HEURES D'AFFAIRES: LUNDI AU VENDREDI 8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m. SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS LE DROIT CHAQUE JOUR LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ CE. 6-7431

4] Perdu

PERDUE entre Alcoue, Québec et Wakefield, toile de camion Coca-Cola. Récupérez. PR. 7-0726 après 6 h. 4-253

4A] Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qui leur ont été parvenues. Signalez CE. 6-7431, dept. des annonces classées.

5] On demande (agents)

AGENTS d'immeubles; expérience non essentielle, auto requise. René D. Lapointe, courtier, SH. 5-1551.

PLUS DE \$5,000 de profits réalisés l'an dernier par Viateur Bellemare, Bertrand Picard, Gilles Roy et plusieurs autres, en distribuant dans leur entourage 250 nécessaires domestiques: thé, café, essences, savon, épices, médicaments brevetés, cosmétiques, insecticides, cartes Noël, peignoirs et brosses, etc. \$4,647 en prix seront distribués aux vendeurs et à leurs clients, comprenant: téléviseurs, poêles électriques, machines à laver, radios, etc. Aucun capital requis. Expérience pas nécessaire, nous vous entraînons. Plein temps ou partiel. Écrivez immédiatement pour entrevue et détails complets à G. Laurin, président, Paul-Lévesque, 21, rue St-Paul est, Montréal.

FAITES \$60 ET PLUS PAR SEMAINE

Pour \$7,00, nous vous montrons un métier intéressant et lucratif. Vous vendrez des produits artistiques de nylon. Nous vendons et rachetons vos fleurs. Cours complets par correspondance. Vous n'avez qu'à correspondre avec nous ou nous appeler pour rendez-vous Mme T. Poirier, 3188 boul. Lasalle, Verdun, Tél. P.O. 9-8111. Faites votre remise par mandat-poste ou commande C.O.D.

ASSUREZ-VOUS la sécurité que vous cherchez au sein d'une compagnie stable, des produits garantis donnant satisfaction ou argent remis. Lignes complètes de cosmétiques, essences, culinaires, remèdes de famille, nécessités domestiques, thé, café, services de toilette pour les fêtes. Pas de note saison. Demandez notre plan d'essai sans obligation: JITO, Dept 4, 5130 St-Hubert, Montréal. 5-22, 26, 29 oct.

DEMANDE: Homme compétent comme détaillant dans Ottawa et Hull. Expérience pas nécessaire. Excellente occasion de s'assurer un vieux commerce profitable où les produits Rawleigh ont été vendus pendant des années. Gros profits. Produits fournis à crédit. Écrivez à: J.K. Jirou, 314-163, 4005 Richelieu, Montréal. 5-252

Des dollars sous votre toit CONNAISSEZ-VOUS une nécessité plus grande que les remèdes? Devenez notre agent et vous pourriez vous créer un revenu intéressant. Notre plan de vente assure le succès de 400 agents. Joignez-vous à nous pour faire de plus gros revenus. Dès aujourd'hui, écrivez à: Distribution Phyto Inc., 56, rue St-Maurice, Cap-de-la-Madeleine, Qué., 5-am.

VENDEURS D'excellentes occasions pour vendeurs d'auto neuves et usagées. Salaire et commission, avantages aux employés

Percy Carrière AUTOMOBILES 44, chemin de Montréal, Eastview SH. 9-4927

VENDEURS extérieurs pour importants magasins de meubles et accessoires automobiles: plein temps ou temps partiel; commission alléchante. Téléphonez: B. Pelletier, PR. 7-3885.

6] Hommes demandés

AVEZ-VOUS DES PROJETS D'AVENIR? Avez un but dans la vie? Enrichissez-vous dans un des régiments d'élite de l'Armée canadienne. On a recommandé à accepter les demandes d'engagements dans les régiments suivants:

THE REGIMENT OF CANADIAN GUARDS THE ROYAL CANADIAN REGIMENT LE ROYAL 22e REGIMENT

Si vous n'avez pas de métier, pourquoi ne pas vous joindre à notre école et apprendre à être caissier? Il faut des caissiers pour servir dans les magasins. Pour tous renseignements: CE. 5-8434 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

6] Hommes demandés

JEUNE homme bilingue pour opérer un ascenseur. S'adresser immédiatement au surintendant, 150 Metcalfe. 6-j.n.o.

6A] H. ou fem. demandés ENGAGEZ-VOUS DES MAINTENANT DANS LA RESERVE DE LA MARINE On demande immédiatement, des jeunes gens et des jeunes filles qui seraient intéressés par une carrière à temps partiel dans la Marine. Renseignez-vous sur le façon dont on peut devenir un habile matelot dans l'une des spécialités de la Marine, en rendant visite à l'officier de recrutement du HMCS Carleton, au Lac Dow, les lundis et jeudis soir entre 8 et 10 heures. En plus de l'instruction hebdomadaire que vous accomplirez avec d'autres réservistes de la Marine, vous aurez l'occasion de servir à bord de navires de guerre ou dans les bases de la Marine royale canadienne. Pour s'engager dans la Réserve de la Marine, il faut avoir fait au moins sa 8e année et être âgé de 16 à 25 ans. Les jeunes femmes désireuses d'enrôler dans la Section féminine de la Réserve de la MRC doivent avoir une instruction équivalente à la 10e année et être âgées de 18 à 30 ans. 6A

6B] Positions vacantes POSITION offerte dans le domaine du bien-être social. Spécifier expérience et instruction. Détenteur du baccalauréat préféré. Ecrire à C. P. 577 Hull, Qué. 6C

7] On demande (femme) Besoin urgent d'infirmières dans les hôpitaux du nord On offre des emplois immédiats aux infirmières diplômées et aux aides-infirmières diplômées dans un hôpital achalandé de 65 lits dans la région méridionale de Rivière la Paix. Semaine de 40 heures. Conditions de travail très avantageuses. On tiendra compte de l'expérience. Le prix du billet de chemin de fer, de n'importe quel endroit du Canada, sera remboursé après un an de service. Faire demande à la Supérieure. HOPITAL DE LA PROVIDENCE, High Prairie (Alberta) 7

7A] On demande (femme) DEMOISELLE ou dame pour travail de commis et dactylo, pour bureau d'assurance à Ottawa. Certificat de 12e année requis. Indiquer expérience et références. Écrire à Casier 242, LE DROIT. 7-256

7B] On demande (femme) FILLE parlant le français, ou personne à la retraite, demandée pour garder les enfants. Vivra ici. Fins de semaine libres. Maison neuve dans Orléans. SH. 5-6110. 7-253

8] On dem. (servantes) BONNE sérieuse, pour ouvrage général dans maison privée. 3 enfants, \$25 par semaine de 6 jours. Logera à l'extérieur. Références exigées. SH. 6-8534. 8-j.n.o.

BONNE, pour ouvrage général, 5 jours par semaine. Références exigées. PR. 1-2967. 8-j.n.o.

BONNE de plus de 20 ans pour travaux ménagers; mère travaille, 2 enfants, logera ici. SH. 9-3926. 8-254

FILLE ou femme pour aider la mère. PR. 1-8850. 8-252

JEUNE FILLE sérieuse, 18 ans et plus, légers travaux domestiques. MO. 3-5912. 8-252

JEUNE FILLE de la campagne pour aider jeune maman à s'occuper des enfants. Salaire raisonnable. RE. 3-8076. 8-252

SERVANTE pour travail domestique. PR. 7-4285. 8-252

SERVANTE pour famille canadienne-française, paroisse St-Famille d'Ottawa. Logera ici. \$20 par semaine. CE. 2-0107. 8-252

8A] Pour bébés JEUNE maman garderait bébés à la semaine, \$10. CE. 5-8021. 8A-255

PRENDRAIT enfants en pension, à la semaine ou au mois; bons soins. PR. 1-3445. 8A-253

PRENDRAIS enfants en pension pendant que parents travaillent. PR. 7-4433. 8A-253

PRENDRAIS enfants en pension. Bons soins; prix raisonnable. SH. 5-2809. 8A-253

11A] Tapis - meubles nettoyés NETTOYAGE et REPARATION des TAPIS et CARPETTES

● VENTE ET POSAGE DES TAPIS ● NETTOYAGE DE MEUBLES REMBOURRES ● REMBOURRAGE DE MEUBLES

AU SERVICE DU PUBLIC D'OTTAWA ET LES ENVIRONS DEPUIS PLUS D'UN DEMI-SIECLE THERIEN RUG CLEANERS LTD. 118, RUE FLEET, PRES BOOTH CE. 6-2383

2 LIGNES A VOTRE SERVICE Employez votre carte M.C.S.

3] On demande (femme) GARDIENNE d'enfants; logée et nourrie. 161 Notre-Dame, Hull. 7-252

FILLE pour ouvrage domestique; pas d'enfant; soignée et dimanche libres. Convalescente. Logée au choix. PR. 1-4817 après 7-253

FILLES ET FEMMES SI VOUS N'AVEZ PAS de métier, pourquoi ne pas vous joindre à notre école et apprendre à être caissier? Il faut des caissiers pour servir dans les magasins. Pour tous renseignements: CE. 5-8434 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

7] On demande (femme)

GARDIENNE d'enfants; logée et nourrie. 161 Notre-Dame, Hull. 7-252

FILLE pour ouvrage domestique; pas d'enfant; soignée et dimanche libres. Convalescente. Logée au choix. PR. 1-4817 après 7-253

FILLES ET FEMMES SI VOUS N'AVEZ PAS de métier, pourquoi ne pas vous joindre à notre école et apprendre à être caissier? Il faut des caissiers pour servir dans les magasins. Pour tous renseignements: CE. 5-8434 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles de cadeaux. Expérience pas nécessaire. Nous vous entraînons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orléans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une

Pour économiser, lisez et employez les annonces classées

14] A vendre propriétés
Gaston ST-AMAND
IMMEUBLES — NO. 3-5359
445, rue Plouffe, Gatineau

14B] A vendre (terrains)
LOT 50 x 100, \$1,000, rue La-Violette, Gatineau

17] A vendre automobiles
1957 MERCEDES-180-D, propre, sièges de cuir. PR. 7-6333.

17] A vendre automobiles
REUBEN'S AUTO SALES
Nouvel emplacement, 539 Rideau

18] A vendre (divers)
"CAR-COATS" pour fillettes, 12 et 14 ans. Gilets et jupes. 158 Champlain. 18-253

18] A vendre (divers)
MOBIlier de chambre à coucher en noyer, armoire 9x7; tentures. PR. 7-1108. 18-253

Les Mots Croisés du Droit

Grid for crossword puzzle with numbers 1-12 and directions HORIZONTELEMENT and VERTICALEMENT.

SOLUTION DU PROBLEME NO 806
Horizontalement: 1. Accablément; 2. Caid; 3. Etalage; 4. Cliche-Titis; 5. Emiai-Tettes; 6. Laennee - EEEEE; 7. En; 8. Ha; 9. Remuer - Et; 10. Asque; 9. Tons - Humoral; 11. Intimée - Lima; 11. Ourler - Lever; 12. Est - Ra - Ere.

15] A vendre (commerce)
COMMERCES à vendre. MO. 3-5266. 15 J.n.o.

16] A vendre (fermes)
100 ACRES de terre dans le village de Crivler, avec ou sans roulant. Rosaire Richer, téléphone: YU. 4-2204. 16-257

1955 CHEVROLET, station wagon à 6 passagers, radio ordinaire, seul proprio, le station wagon 1955 le plus propre que vous puissiez trouver.

1956 CHEVROLET, DODGE ou FORD, 6 en assortiment; transmissions automatiques ou ordinaires, 2 ou 4 portières. Votre choix à \$25 à compte.

2] MOBILIERS de chambre à coucher et de cuisine; lessiveuse, machine à coudre et divers... SH. 9-0577 après 5 heures. 18-252

Gérald-W. Labonté
ASSURANCE — IMMEUBLE
ATTRAYANT semi-bungalow en brique, 3 grandes chambres à coucher, salle de jeux finie.

MOTORAMA RIDEAU
ETES-VOUS âgé de 21 ans ou plus, homme ou femme, marié ou célibataire, avec un emploi stable et une adresse permanente? Si oui, vous pouvez acheter toute auto sur notre terrain moyennant seulement \$25 à compte.

1957 PONTIAC, 4 portières, toiture rigide. Attrayant fini d'origine bleu horizon, capotage en intérieur custom. Get-toire à l'apparence et donne le rendement d'une voiture neuve.

1956 CHEVROLET, DODGE ou FORD, 6 en assortiment; transmissions automatiques ou ordinaires, 2 ou 4 portières. Votre choix à \$25 à compte.

2] MOBILIERS de chambre à coucher et de cuisine; lessiveuse, machine à coudre et divers... SH. 9-0577 après 5 heures. 18-252

CHALET meublé à vendre; eau courante, électricité; terrain 48x267; plage privée; un mille des limites de la ville. SH. 6-1506. 14-253

1953 CHEVROLET, endommagée, 5 bons pneus, radio. \$125. PR. 1-6600. 17-253

1956 METEOR, décapotable, très bon état, radio, roue de brèche. Signaler PR. 1-0280. 17-254

1954 PONTIAC, FORD, CHEVROLET, BUICK, 6 en assortiment, 2 ou 4 portières, transmissions automatiques ou ordinaires. Tant qu'il y en aura...

2] MOBILIERS de chambre à coucher et de cuisine; lessiveuse, machine à coudre et divers... SH. 9-0577 après 5 heures. 18-252

JACK AARON CO. LIMITED
Courtiers en immeuble
227 ouest, ave Laurier
CE. 2-3741, en tout temps

1957 BUICK, entièrement équipée \$1650
1957 CHEVROLET, coach, radio, 2 teintes \$1595

1955 CHEVROLET, sedan, entièrement équipé \$995
1956 MERCURY, sedan ordinaire \$1225

1956 METEOR, coach, 6 cyl. automatique \$1950
1958 METEOR, coach, 2 teintes, automatique \$1775

2] MOBILIERS de chambre à coucher et de cuisine; lessiveuse, machine à coudre et divers... SH. 9-0577 après 5 heures. 18-252

MAISON, Lefevre, Ont. \$2,200, 2 cotés; un côté loué; libre; électricité et eau dans la maison. PA. 8-2937 après 6 heures. 14-252

1957 METEOR, toiture rigide, 4 portières, automatique, radio \$1675
1957 METEOR, toiture rigide, 4 portières, régulier \$1625

1958 CHEVROLET, sedan à 6 cylindres, décapotable Impala \$1875
1957 CHEVROLET, sedan avec transmission automatique, moteur à 6 cylindres \$1375

1957 METEOR, décapotable, régulier \$1795
1958 CHEVROLET, sedan à 6 cylindres \$1575

2] MOBILIERS de chambre à coucher et de cuisine; lessiveuse, machine à coudre et divers... SH. 9-0577 après 5 heures. 18-252

MANOR PARK, boul. St-Laurent, bungalow-duplex situé à l'angle des rues, bon placement à \$17,500. George Hewitt Realtor Insurance. SH. 9-9971. 14-300

1957 METEOR, décapotable, régulier \$1795
1958 CHEVROLET, sedan à 6 cylindres \$1575

1957 METEOR, décapotable, régulier \$1795
1958 CHEVROLET, sedan à 6 cylindres \$1575

1957 METEOR, décapotable, régulier \$1795
1958 CHEVROLET, sedan à 6 cylindres \$1575

2] MOBILIERS de chambre à coucher et de cuisine; lessiveuse, machine à coudre et divers... SH. 9-0577 après 5 heures. 18-252

TRIPLEX en brique, flamant neuf, dans l'est, tous les appartements de 3 chambres à coucher sont bien loués; chauffage à l'eau chaude à compte minime. Appelez Roy Amelhart, SH. 5-1162.

1957 METEOR, décapotable, régulier \$1795
1958 CHEVROLET, sedan à 6 cylindres \$1575

1957 METEOR, décapotable, régulier \$1795
1958 CHEVROLET, sedan à 6 cylindres \$1575

1957 METEOR, décapotable, régulier \$1795
1958 CHEVROLET, sedan à 6 cylindres \$1575

2] MOBILIERS de chambre à coucher et de cuisine; lessiveuse, machine à coudre et divers... SH. 9-0577 après 5 heures. 18-252

100 acres de terre, 25 de route no 8. Idéal pour subdivision. Pour tout autres renseignements appelez PR. 1-5778; le soir, TA. 8-1491. 14B-252

1957 METEOR, décapotable, régulier \$1795
1958 CHEVROLET, sedan à 6 cylindres \$1575

1957 METEOR, décapotable, régulier \$1795
1958 CHEVROLET, sedan à 6 cylindres \$1575

1957 METEOR, décapotable, régulier \$1795
1958 CHEVROLET, sedan à 6 cylindres \$1575

2] MOBILIERS de chambre à coucher et de cuisine; lessiveuse, machine à coudre et divers... SH. 9-0577 après 5 heures. 18-252

100 acres de terre, 25 de route no 8. Idéal pour subdivision. Pour tout autres renseignements appelez PR. 1-5778; le soir, TA. 8-1491. 14B-252

1957 METEOR, décapotable, régulier \$1795
1958 CHEVROLET, sedan à 6 cylindres \$1575

1957 METEOR, décapotable, régulier \$1795
1958 CHEVROLET, sedan à 6 cylindres \$1575

1957 METEOR, décapotable, régulier \$1795
1958 CHEVROLET, sedan à 6 cylindres \$1575

2] MOBILIERS de chambre à coucher et de cuisine; lessiveuse, machine à coudre et divers... SH. 9-0577 après 5 heures. 18-252

18] A vendre (divers)
MOBIlier de chambre à coucher en noyer, armoire 9x7; tentures. PR. 7-1108. 18-253

18] A vendre (divers)
MOBIliers de chambre à coucher et de cuisine; lessiveuse, machine à coudre et divers... SH. 9-0577 après 5 heures. 18-252

18] A vendre (divers)
MOBIliers de chambre à coucher et de cuisine; lessiveuse, machine à coudre et divers... SH. 9-0577 après 5 heures. 18-252

18] A vendre (divers)
MOBIliers de chambre à coucher et de cuisine; lessiveuse, machine à coudre et divers... SH. 9-0577 après 5 heures. 18-252

18] A vendre (divers)
MOBIliers de chambre à coucher et de cuisine; lessiveuse, machine à coudre et divers... SH. 9-0577 après 5 heures. 18-252

18] A vendre (divers)
MOBIliers de chambre à coucher et de cuisine; lessiveuse, machine à coudre et divers... SH. 9-0577 après 5 heures. 18-252

18] A vendre (divers)
MOBIliers de chambre à coucher et de cuisine; lessiveuse, machine à coudre et divers... SH. 9-0577 après 5 heures. 18-252

18] A vendre (divers)
MOBIliers de chambre à coucher et de cuisine; lessiveuse, machine à coudre et divers... SH. 9-0577 après 5 heures. 18-252

18] A vendre (divers)
MOBIliers de chambre à coucher et de cuisine; lessiveuse, machine à coudre et divers... SH. 9-0577 après 5 heures. 18-252

SOLUTION DU PROBLEME NO 806
Horizontalement: 1. Accablément; 2. Caid; 3. Etalage; 4. Cliche-Titis; 5. Emiai-Tettes; 6. Laennee - EEEEE; 7. En; 8. Ha; 9. Remuer - Et; 10. Asque; 9. Tons - Humoral; 11. Intimée - Lima; 11. Ourler - Lever; 12. Est - Ra - Ere.

Verticalement: 1. Accélération; 2. Calman - ONU; 3. Cliche-Titis; 4. Adiante - Sils; 5. Cinéma - Met; 6. Lee - Usher; 7. Et - Tchéque; 8. Mate - Arum - La; 9. Elite - Eole; 10. Netteité - River; 11. Triée - Tramer; 12. Sasser - Lare.

21] A louer (bureaux)
QUEEN - METCALFE ET ELGIN A LOUER; 2 bureaux, salle d'attente, air climatisé, 1100' carés, \$200, inclus lumière, chauffage, service d'ascenseur. CE. 3-6648. 21-j.n.o.

22] A louer (logements)
APARTEMENT 5 pièces, 88 Frontenac. PR. 1-4271. 22-j.n.o.

22] A louer (logements)
APARTEMENT meublé, 5 chambres à coucher, 2 salles de toilette, vivier, salle à diner, veranda; chauffé. Rue Rideau. CE. 5-2767. 22-256

22] A louer (logements)
APARTEMENT, occupation immédiate, poêle, réfrigérateur, édifice Union du Canada; \$75. Le jour, CE. 5-1801; le soir après 7 heures, SH. 6-1716. 22-j.n.o.

22] A louer (logements)
APARTEMENT moderne, 145 St-André, chambres à coucher, salon, cuisine; salle de bains complète, chauffé. Occupation 1er novembre si désirée. 75, S'adresser à 143 St-André, Ottawa. 22-253

22] A louer (logements)
APARTEMENT moderne, 3 chambres à coucher, chauffé, \$85. Libre 1er décembre. PR. 1-4906. 22-253

100 acres de terre, 25 de route no 8. Idéal pour subdivision. Pour tout autres renseignements appelez PR. 1-5778; le soir, TA. 8-1491. 14B-252

1957 METEOR, décapotable, régulier \$1795
1958 CHEVROLET, sedan à 6 cylindres \$1575

1957 METEOR, décapotable, régulier \$1795
1958 CHEVROLET, sedan à 6 cylindres \$1575

1957 METEOR, décapotable, régulier \$1795
1958 CHEVROLET, sedan à 6 cylindres \$1575

1957 METEOR, décapotable, régulier \$1795
1958 CHEVROLET, sedan à 6 cylindres \$1575

1957 METEOR, décapotable, régulier \$1795
1958 CHEVROLET, sedan à 6 cylindres \$1575

1957 METEOR, décapotable, régulier \$1795
1958 CHEVROLET, sedan à 6 cylindres \$1575

Dix-huit

# Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

## 22] A louer (logements)

COTE-DE-SABLE, 1er décembre, appartement meublé de 3 pièces, salle de bains. CE. 3-4304. 22-252

CYRILLE, logis (bas), 4 grandes pièces, chauffé à l'huile, cave, gris école, église, \$70. SH. 9-2926. 22-253

CHAMBRE, cuisine, meublées, chauffées, éclairées, pour couple marié, sobre, gratuites pour entretien de maison. PR. 7-8473. 22-252

COTE-DE-SABLE, cuisinette et chambre, chauffées, éclairées. 151 Russell. 22-255

220 CHEMIN MARIER, Eastview, Bas de duplex, non chauffé, occupation immédiate, \$65 par mois. 22-253

CHAMBRE, cuisine, toilette, entrée privée, remise 238 Oak, 3-tièrme. MO. 3-5570. 22-252

EASTVIEW, 3 pièces, grand balcon, cours privé, école, 2 enfants acceptés. \$55. Pour 1er ou 15 novembre. 243, chemin de Montréal, SH. 6-8004. 22-253

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, chambre sur sous-sol. \$80. Libre. SH. 9-5853. 22-254

EASTVIEW, OVERBROOK, appartements, 2 chambres à coucher, fraîchement décorés. \$95, \$100 et \$110. 1er novembre et 1er décembre. SH. 9-7996. 22-300

EASTVIEW, 15 novembre, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, entrée et passage privés. SH. 9-9062. 22-257

EASTVIEW, grand logis, propre, rez-de-chaussée, 2 chambres à coucher. Libre 1er décembre. Stores vénitiens. SH. 9-4130. 22-253

GATINEAU, libre, 4 pièces; moderne, chauffé, rue Notre-Dame. MO. 3-5069. 22-253

GATINEAU — Logis 4 pièces, chambre de bain complète, eau chaude, gros filage, \$50. MO. 3-5988 après 5 heures. 22-257

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, S'adresser 128 East. MO. 3-4522. 22-255

GATINEAU, logis dans maison neuve, chauffé, 3 pièces, 3270. 22-j.n.o.

GARCONNIERE de 3 pièces, chauffées, libre de la 845, Cote-Vendriat à 1 personne. PR. 1-3067. 22-253

HULL, appartement (garçonnière), chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. \$70. MO. 4-6029. 22-260

HULL, rue Victoria, salon, chambre à coucher, cuisine, tout neuf. Chauffage central. \$75. PR. 7-9906. 22-252

HULL — 73 1/2 Chénier — Appartement 3 pièces, frais peinture, \$48 par mois; entrée privée, gros filage, eau chaude, salle de bains, cuisine avec tuile, grande cour, accepterait 1 enfant. S'adresser à Lucien Arvais, 278 Maison-neuve, Hull, PR. 7-2032. 22-253

HULL, près cinéma Cartier, 3 logis, 3 à 4 pièces, chauffés, modernes, \$75 et \$80. Meublés si désiré. SH. 9-2143. 22-300

HULL — Logis, 1er décembre, 2 chambres à coucher, grande cuisine, vivoir, salle de bain moderne, \$80; stationnement, enfants acceptés; ménage sur demande. 15 St-Louis. CE. 3-5168 de 6 à 9 heures. 22-j.n.o.

HULL, logis, (haut), 3 pièces, chambre de bain complète, chauffé, eau chaude, \$60. Libre 1er novembre. Couple tranquille. 57 Wellington (porte de côté). 22-253

HULL, 2 grandes pièces, prélat, fournaise, réfrigérateur, \$45. — Pour couple. 31 Châteauguay. 22-253

JEUNE FILLE de langue française, soit institutrice, employée civile, garde-malade ou position semblable, de 20 à 23 ans, pour partager appartement avec trois autres filles à 752 Collège. CE. 6-2805 après 5 h. 30 p.m. 22-253

LOGIS 4 pièces, chauffé, salle de bain complète. \$50. Deux enfants acceptés. PR. 7-5868. 22-252

LOGIS (haut), 3 pièces, \$45; non chauffé; eau chaude, gros filage. PR. 7-6994. 22-252

LOGIS, près Imprimerie, 41 Brodeur; 3 pièces. PR. 7-1159. 22-252

LOGIS 4 pièces, chauffé, salle de bain complète. \$50. Deux enfants acceptés. PR. 7-5868. 22-252

LOGIS moderne, 3 pièces, chauffé, entrée privée. \$65. Libre 1er décembre. Pour couple. 197 Dumas. 22-252

LOGIS meublé, salon, cuisine, entrée privée, chauffé, éclairé, couloir. \$60. 9, rue Gauthier. PR. 1-3093. 22-j.n.o.

4 LOGEMENTS, 4, 5 et 6 pièces. 278 St-André. MO. 3-5852. 22-253

LOGIS 3 pièces, salle de bain complète, chauffé, pour couple. 56 Bégin, Hull, PR. 1-1788. 22-253

LOGIS, 2 pièces, près Imprimerie; 1er décembre. \$30. 88 St-Hyacinthe. PR. 7-6037. 22-253

LOGIS chauffé, 3 pièces plus chambre de bain complète, gros filage. Rue Papineau, \$65. PR. 7-1059 après 6 h. 30. 22-j.n.o.

LOGIS 3 pièces et chambre de bain; chauffé; prêt 1er décembre. Pointe-Gatineau. PR. 7-6613. 22-254

LOGIS, 1 chambre à coucher, libre, tout équipé. \$65. SH. 9-8172. 22-257

LOGIS 3 pièces, salle de bain complète, chauffé, eau chaude, libre 1er novembre. 16 Michaud, Pointe-Gatineau. PR. 1-8630. 22-254

LOGIS 2 pièces, salle de bain complète, gros filage, entrée privée. PR. 7-2296. 22-257

LOGIS 3 pièces, fini à neuf, baignoire, eau chaude, Rue Eddy, Hull, PR. 7-4962. 22-257

LOGIS 2 pièces, entrée privée. 143 Brodeur, Hull. 22-253

LOGIS 4 pièces et salle de bain, \$50 — 55 Laval, Hull, PR. 7-1357. 22-253

## 22] A louer (logements)

LOGIS, \$85, chauffé, 4 pièces, salle de bain. 44 Carrière, Wrightville après 7 h. 22-256

LOGIS, 3 pièces, stationnement, nouvellement peinturé. PR. 1-2373. 22-256

LOGIS, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, stationnement. 150 Papineau. 22-253

LOGIS 5 pièces, immédiatement, \$55. PR. 7-8668. 22-253

LOGIS, libre 1er décembre, 3 pièces, 2e étage; chauffé, éclairé. \$60. Overbrook. SH. 9-8431. 22-252

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé, entrée privée. \$50. PR. 1-5226. 22-j.n.o.

LIMBOUR — Logis, 3 chambres à coucher. PR. 7-1800. 22-252

LOGIS, entrée privée, 27 rue Papineau, Hull, MO. 3-3526. 22-253

LOGIS 4 pièces, solarium, remise, salle de bain complète, eau chaude. 171, boulevard Laurin, Ste-Rose-de-Lima. MO. 3-4047. 22-253

LOGIS 3 pièces, salle de bain, chemin de Montréal, SH. 9-1604. 22-254

LOGIS 4 pièces, chauffé, \$55 par mois; couple seulement. 1, rue Vimy, Gatineau. MO. 3-6071. 22-252

LOGIS 5 pièces, chauffé, \$90. Libre 1er décembre. 43 Hadley, PR. 7-2003. 22-255

LOGIS 3 pièces, chambre de bain. PR. 7-1494. 22-255

LOGIS 4 pièces, chauffé, eau chaude, tuile. MO. 3-8055. 22-255

LOGIS 4 pièces, \$50. S'adresser: 22A St-Henri, Hull. PR. 7-4761. 22-252

LOGEMENT 4 pièces. S'adresser à IA Guertin, 2e étage, PR. 7-2153. 22-252

LOGIS 2 grandes pièces, 1 chambre à coucher, cuisine. MO. 3-4644. 22-252

LOGIS 2 pièces, libre 1er novembre. PR. 1-1563. 22-252

LOGIS 4 pièces, \$45. Libre. S'adresser: 44 Carrière, Wrightville, après 7 heures. 22-255

LOGIS 3 pièces, chauffé. Libre 1er décembre. 226 1/2 St-Patrice. CE. 4-3205. 22-255

LOGIS (haut), 3 pièces, salle de toilette, gros filage, entrée privée. \$33. MO. 3-4369. 22-252

LOGIS 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, Aita Vista. Libre 1er novembre. SH. 5-4170. 22-252

LOGIS 2 pièces, salle de toilette, chauffé, éclairé. 1er décembre. PR. 7-3332. 22-252

LOGIS 3 1/2 pièces dans un 6-logement bien situé, à 108 Montclair, Hull, \$65. S'adresser sur les lieux. 22-253

MODERNE, 3 grandes pièces, chauffé, éclairé, eau chaude. S'adresser à 5 Demontigny, Wrightville, PR. 7-4100. 22-255

1er NOVEMBRE — Duplex chauffé, 4 pièces et salle de bain, très propre, central, adultes, \$70. SH. 9-7261 après 6 heures. 22-253

1er NOVEMBRE, 4 pièces, salle de bain complète; chauffé, gros filage, 2 enfants acceptés. \$50. S'adresser: 445 Principale, Gatineau, après 4 h. 22-252

POINTE-GATINEAU, appartement 4 pièces, chauffé, nouvellement décoré, avec fournaise de plancher, à l'huile, \$65. PR. 1-2262. 22-252

POINTE-GATINEAU, logis, (bas), 3 pièces. PR. 7-2992. 22-259

3 LOGIS chauffés, neuves, très jolies; site résidentiel. 18 Dominique. CE. 6-4084. 22-255

POINTE-GATINEAU — Sous-sol, 4 pièces chauffées, tuile, \$55. Libre 1er novembre ou 1er décembre, 2 enfants acceptés. PR. 1-1458. 22-255

3 GRANDES pièces, non meublées, chambre de bain complète. 1 enfant. PR. 7-8325. 22-254

PETIT LOGIS très moderne, 3 pièces, salle de bain, eau chaude. PR. 7-4952. 22-255

POINTE-GATINEAU, logis 4 pièces, gros filage, tuile. PR. 1-4679. 22-252

PETIT logis à 38 Charlevoix, Hull, CE. 4-2078. 22-252

PETIT LOGIS, chauffé, éclairé, eau chaude. 1er novembre, \$58. CE. 2-7675. 22-252

3 PIÈCES, eau chaude, (bas), près église. 16 Carillon, Hull, PR. 7-6474. 22-253

PTE-GATINEAU, logis 3 pièces, salle de toilette. \$40. — 4 Par-ker. PR. 7-0034. 22-255

RUE MONTCALM, Hull, logis 4 pièces, chambre de bain; non chauffé. \$52. PR. 1-5778. 22-252

RUE AMHERST, 2e étage, 3 grandes pièces, salle de bain complète; chauffé, éclairé, eau chaude. 1er novembre. \$75. PR. 7-6204 ou PR. 1-3463. 22-252

WRIGHTVILLE, logis 4 pièces, chauffé, salle de bain complète, solarium. Adultes. \$70. Libre 1er février. PR. 7-4047. 22-256

WRIGHTVILLE — Logis, nouvellement décoré, entrée privée, chauffé, gros filage, 2 chambre à coucher, salon, cuisine, chambre de bain complète. Usage du garage, aussy 1/2 cave. Libre 1er novembre, \$85. 11 Rochon. 22-252

WRIGHTVILLE, logis 4 pièces, \$80, non chauffé, avarié d'auto, grand terrain. PR. 1-3133. 22-252

WRIGHTVILLE, logis 1 chambre à coucher, chambre de bain moderne; chauffé, 39 Sherbrooke, app. 4. SH. 9-5453. 22-255

WRIGHTVILLE, 3 pièces, baignoire, eau chaude, gros filage, \$50. PR. 7-9040. 22-253

## 22] A louer (logements)

Visitez les appartements Lamare

Appartements modernes et attrayants d'une chambre à coucher. Appareils électriques. Salle de bain en céramique. Chauffage et eau chaude fournis. Loyers de \$75 à \$90 par mois. Dix minutes du centre de la ville; rue Boucherville, près du chemin d'Avilmer. Nous vous les ferons visiter. Appelez Georges Caluori.

PR. 1-5801

WRIGHTVILLE — Logis chauffé, 3 pièces, chambre de bain. PR. 7-8037. 22-252

WRIGHTVILLE — Appartement chauffé, eau chaude, salon, une chambre à coucher, cuisine, salle de bain complète, gros filage, tuile. PR. 7-8134. 22-254

WRIGHTVILLE, 3 pièces, salle de bain; chauffé, tuiles et stores vénitiens. \$65. Adultes. PR. 7-9990. 22-257

22A] A louer (maisons)

RUE FROMENT, bungalow neuf, brique, 3 chambres à coucher, situé sur beau coin de rue payagée. \$125 par mois. Libre 1er novembre. Immeubles de Hull Engr., PR. 1-6268 ou J. Simard, PR. 7-4777. 22A-300

BUNGALOW 6 pièces, 3 chambres, poêle électrique, stores vénitiens. Appelez PR. 1-1937. 22A-252

MAISON, 4 chambres à coucher, chauffée à l'huile, \$110. — 15 Alexander. SH. 6-4897. 22A-j.n.o.

MAISON à Deschênes, 58 Papineau, \$30. MU. 4-5732. 22A-252

GATINEAU, moitié d'une maison double, 3 chambres à coucher, salle de bain 4 morceaux, vivoir et salle à manger, cuisine, sous-sol pleine grandeur, chauffage à l'huile. Stationnement dans la cour. \$75. MO. 3-4432 après 5 heures. 22A-254

GATINEAU, bungalow 5 pièces, rue Laurier; chauffage à l'huile, \$75. MO. 3-6236. 22A-254

DUPLEX (haut), rue Electric. — Chauffage et eau fournis. Un bloc de l'école. SH. 6-1790. 22A-252

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, bas d'un duplex; chauffé; libre le 1er décembre. SH. 9-9288. le soir. 22A-252

MAGASIN à louer avec logis; aude; 3 chambres à coucher, chauffé. Aussi maison à louer à 513 Bégin, Val-Tétreau. PR. 7-8172. 22A-257

MAISON 4 pièces, libre 1er novembre, 2 enfants acceptés, \$55. S'adresser à 392 Hétu, Gatineau. 22A-252

GATINEAU — Maison 5 pièces et chambre de bain, garage, MO. 3-4838. 22A-255

RENTIER partagerait sa maison avec un couple âgé; léger loyer. Village de campagne. PR. 7-9583. 22A-254

23] A louer (chambres)

GRANDE chambre pour 2 hommes de préférence. CE. 4-9566. 23-252

TRES GRANDE chambre meublée, pour homme. \$30. Références. PR. 7-8839. 23-252

CHAMBRE meublée, pour 2 personnes; cuisson. 534 Bessier, CE. 3-5407. 23-252

CHAMBRE-VIVOUR, nouvellement décoré. \$7,50 par semaine. 15 Walker, PR. 7-9145. 23-252

GRANDE chambre meublée, réfrigérateur, éclairé, chauffé, \$45. CE. 2-0557. 23-j.n.o.

CHAMBRE VIVOUR, nouvellement décoré. \$7,50 par semaine. 15 Walker, PR. 7-9145. 23-252

2 GRANDES chambres non meublées, évier, armoires, \$50. 184 Marier, Eastview, SH. 9-3609. 23-254

WRIGHTVILLE, 2 grandes pièces, partiellement meublées; cuisson propre, entrée privée, chauffées, éclairées. PR. 1-5261. 10-253

GRANDE chambre meublée, poêle, réfrigérateur, balcon, entrée privée. Primrose, SH. 9-5766. 23-252

CHAMBRE meublée, site central. PR. 7-0181 le jour; PR. 7-2353 le soir. 23-253

TRES JOLIE maison, nouvellement décorée, tout privilèges, pour homme. SH. 9-6416. 23-j.n.o.

2 GRANDES chambres non meublées, évier, armoires, \$50. 184 Marier, Eastview, SH. 9-3609. 23-254

WRIGHTVILLE, 2 grandes pièces, partiellement meublées; cuisson propre, entrée privée, chauffées, éclairées. PR. 1-5261. 10-253

CHAMBRE meublée, site central. PR. 7-0181 le jour; PR. 7-2353 le soir. 23-253

TRES JOLIE maison, nouvellement décorée, tout privilèges, pour homme. SH. 9-6416. 23-j.n.o.

2 GRANDES chambres non meublées, évier, armoires, \$50. 184 Marier, Eastview, SH. 9-3609. 23-254

WRIGHTVILLE, 2 grandes pièces, partiellement meublées; cuisson propre, entrée privée, chauffées, éclairées. PR. 1-5261. 10-253

CHAMBRE meublée, site central. PR. 7-0181 le jour; PR. 7-2353 le soir. 23-253

TRES JOLIE maison, nouvellement décorée, tout privilèges, pour homme. SH. 9-6416. 23-j.n.o.

2 GRANDES chambres non meublées, évier, armoires, \$50. 184 Marier, Eastview, SH. 9-3609. 23-254

WRIGHTVILLE, 2 grandes pièces, partiellement meublées; cuisson propre, entrée privée, chauffées, éclairées. PR. 1-5261. 10-253

CHAMBRE meublée, site central. PR. 7-0181 le jour; PR. 7-2353 le soir. 23-253

TRES JOLIE maison, nouvellement décorée, tout privilèges, pour homme. SH. 9-6416. 23-j.n.o.

2 GRANDES chambres non meublées, évier, armoires, \$50. 184 Marier, Eastview, SH. 9-3609. 23-254

WRIGHTVILLE, 2 grandes pièces, partiellement meublées; cuisson propre, entrée privée, chauffées, éclairées. PR. 1-5261. 10-253

## 23] A louer (chambres)

CHAMBRE, cuisinette, toilette, réfrigérateur; homme sobre. \$8 par semaine. PR. 7-4493. 23-255

CHAMBRES meublées, confortables, hommes, près pont Inter-provincial. Prix raisonnable. PR. 1-3973. 23-254

CHAMBRE pour jeune fille, près Hôpital général. CE. 4-0717. 23-j.n.o.

2 CHAMBRES, cuisine avec poêle, éclairées, chauffées. MU. 4-5822. 23-255

CHAMBRE meublée, vue sur Friel. Près autobus. 1 ou 2 personnes. 79 Friel. CE. 3-1550. 23-252

CHAMBRE double, meublée, entrée privée, stationnement. PR. 7-8544. 23-252

CHAMBRE à coucher et boudoir privés, idéal pour 2 adultes, usage de cuisine, lessiveuse et sècheuse automatiques. CE. 3-6350 après 6 h. 23-j.n.o.

WRIGHTVILLE — Belle chambre meublée, près autobus, stationnement; pas cuisson. PR. 7-6796. 23-268

2 CHAMBRES meublées, cuisson permise. PR. 1-6589. 23-252

CHAMBRES pour hommes, rue St-Patrice. CE. 3-1033. 23-254

EASTVIEW, grande chambre pour 2 personnes; lit double ou deux simples; gril. SH. 6-6784. 23-252

GRANDE chambre, 1 ou 2 de-moiselles; permis de cuisson. 199 Cobourg, CE. 4-3309. 23-253

CHAMBRE meublée (bas), poêle, réfrigérateur, pour 2 personnes. 153 Laurier, Hull, PR. 1-4724. 23-j.n.o.

CHAMBRE avec déjeuner si désiré, central. CE. 5-8015. 23-j.n.o.

CHAMBRE tranquille, meublée, repas si désirés; près hôpital. PR. 7-9017. 23-252

CHAMBRE meublée pour 2 messieurs; lits jumeaux. CE. 2-4666. 23-257

CHAMBRE et cuisine, pas d'enfant. 68 Pamilla, CE. 4-0273. 23-257

CHAMBRES meublées; privilèges. 55 Laval, Hull, PR. 7-1357. 23-253

CHAMBRES propres, eau courante, stationnement. Wrightville, PR. 7-5780. 23-256

CHAMBRE propre, bien chauffée, foyer tranquille; privilèges. 106 Leduc, Hull, 23-256

CHAMBRE meublée, deux filles si possible. 111 Bruyère, Ottawa. 23-252

CHAMBRE pour 2 jeunes filles ou femmes qui travaillent. \$6 par semaine; lavage compris. PR. 1-4641. 23-253

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, permis de cuisson, site résidentiel. PR. 1-5400. 23-256

3 CHAMBRES non meublées, chauffées, éclairées. CE. 5-7940. 23-256

CHAMBRE, avec privilèges. 55 Laval, PR. 7-1357. 23-253

WRIGHTVILLE, 2 grandes pièces, partiellement meublées; cuisson permise, entrée privée, chauffées, éclairées. PR. 1-5261. 10-253

CHAMBRE meublée, site central. PR. 7-0181 le jour; PR. 7-2353 le soir. 23-253

TRES JOLIE maison, nouvellement décorée, tout privilèges, pour homme. SH. 9-6416. 23-j.n.o.

2 GRANDES chambres non

# Réunion bien réussie de la section Le Pélican de Hull

La section "Le Pélican" de Hull est heureuse de saluer par ce journal tous les membres des sections juvéniles Saint-Jean-Baptiste.

Nous sommes fiers de rendre compte, à tous les intéressés, de notre première réunion, tenue le 20 octobre. Voici en résumé le rapport de cette réunion.

1. Prière de la section récitée par le président.
2. Salut au drapeau fait par Michel Lapointe.
3. Arthur Beauregard nous donne une explication des emblèmes de la section.
4. Sergé Turgeon nous rappelle les buts de la section.
5. Un compte rendu de la caisse scolaire nous est donné par Michel Bertrand.
6. Plusieurs sujets d'histoire naturelle et sur le français nous sont présentés par divers membres.
7. Le chant de la section, "Notre-Dame du Canada", est entonné par Yvon Lalour.
8. Le bon parler est à l'honneur; plusieurs travaux serviront à améliorer notre langage.
9. Les suggestions ne manquent pas. Entre autres, le vice-président suggère que les réunions soient agrémentées par un sketch.
10. "O Canada" termine toujours les réunions de notre section.

Cette année, tous les membres de la section "Le Pélican" se sont donné la main pour élire un conseil qui fait actuellement preuve d'initiative. Voici la composition du conseil: président: Philippe Parent, ancien membre; vice-président: Arthur Beauregard, deuxième président de notre section qui demeure à ce poste pendant deux années consécutives; secrétaire: Jean-Jacques Roy, ancien membre; trésorier: Guy Chouinard, nouveau membre; conseillers: Gilles Cloutier, ancien membre; Gérard Ménard, nouveau membre; et Michel Rouleau, ancien membre.

Nous vous remercions, Oncle GERALD, pour le dévouement que vous portez à la cause canadienne-française; vos neveux et nièces sont fiers de vous.

La section "Le Pélican" de l'école Laverdure de Hull par divers membres.

Arthur Beauregard, vice-président.

# Mot de Rossini

On ferait un recueil, — au fait ne l'a-t-on pas fait! — avec les mots rossini à temps autour de lui durant toute son existence.

Un jour, il était "eramponné" par un solliciteur particulièrement tenace et dont il n'arrivait pas à se débarrasser.

— Je vous en prie, maître, insistait celui-ci, vous ne pouvez pas me refuser ce service...

Mais, monsieur, je ne vous connais point!

— Oh! maître, pouvez-vous dire? L'an dernier vous m'avez fait l'honneur de vous asseoir à ma table. Voyons, rappelez-vous! Je vous ai fait servir certain plat de macaroni aux truffes, dont vous ne pouvez pas ne pas vous souvenir!

Et Rossini de répondre: — Ah!... Tiens, mais oui! J'y suis maintenant. Comme c'est drôle! Je me rappelle parfaitement des truffes et des macaronis, mais, je vous jure, pas du tout de votre personne!

# Un gros calcul

Chacun de nous possède un nombre d'ancêtres assez respectable. Nous avons déjà, en remontant simplement jusqu'au cinquième degré:

Un père et une mère, deux grands-pères et deux grand-mères, quatre arrière-grands-pères et quatre arrière-grandes-mères, huit bis-aïeux, et huit bis-aïeules, seize trisaïeux et seize trisaïeules, soit, en tout, 62 ancêtres.

Un calculateur s'est amusé (1) à remonter plus haut beaucoup plus haut encore, jusqu'à la 76<sup>e</sup> génération, il a trouvé... 139.235.017 489.334.976 ancêtres.

Mais, en suivant cette progression, comment arrivera-t-on à Adam et Ève?

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

J'attendais votre rapport, pour vous remercier de l'accueil que vous m'avez fait parmi vous. Comme vous le disiez votre inspecteur, M. Rodolphe Allard, vous devez transporter hors de l'école tout ce que nous vous enseignons. L'école est le premier milieu d'un citoyen.

Les principes catholiques et les conseils de fierté, de bon langage, appris à l'école, doivent se refléter dans votre milieu familial, votre entourage et vos contacts avec le public. Faites un effort pour toujours agir en vrai catholique et Canadien français.

J'aimerais entendre dire durant l'année que le plus beau groupe de gentilshommes sont les membres de la section "Le Pélican" de Hull. Vouloir être distingué est un devoir d'un sectionnaire.

Soyez fidèles à me faire parvenir vos rapports ou tout autre nouvelle susceptible à vous faire mieux connaître.

Oncle GERALD.

# Appel aux écoles

De nombreuses sections juvéniles se fondent dans les écoles du Nord de l'Ontario. La ville de Sudbury est actuellement la plus active en ce domaine dans toute la province.

C'est la réponse merveilleuse à l'appel lancé lors de la visite des écoles au mois de mai dernier par votre serviteur. Partout, on a promis à Oncle GERALD de fonder une section juvénile ou de continuer l'oeuvre déjà établie.

La ville d'Ottawa aussi possède ses sections juvéniles. J'ai déjà visité l'école Montfort où les jeunes ont promis de faire "de mieux en mieux". J'aurai l'occasion de visiter d'autres écoles. Il me tarde de rencontrer mes neveux et nièces de ma ville.

Aux écoles qui le désirent, je me ferai un plaisir d'aller expliquer les avantages nombreux et nécessaires d'une section juvénile. J'expliquerai aussi les moyens à prendre pour s'inscrire sur la liste des concurrents pour l'obtention du magnifique trophée Oncle Jean, décerné à la section la plus méritante de l'année.

Le journal "LE DROIT" est le journal consacré à la défense et au rayonnement des écoles bilingues de l'Ontario. Il est d'abord et avant tout le serviteur de nos jeunes Franco-Ontariens.

Depuis plus de 47 ans, "LE DROIT" est le porte-parole des écoles catholiques et françaises. Notre journal n'a pas changé. Il attend des nouvelles de la grande armée des écoliers et des étudiants.

Oncle GERALD

# Bonne fête

- 30 OCTOBRE 1960
- Morin, Louise, 12 ans, Hull
  - Brisson, Denis, 9 ans, Embrun
  - Dugas, Denise, 14 ans, Caledonia S.
  - Malo, Louise, 10 ans, Ottawa
  - Steben, Louis, 11 ans, Aylmer
- 31 OCTOBRE 1960
- Brazeau, Luc, 13 ans, Papineauville
  - Corneau, Jean, 14 ans, Ottawa
  - Trudel, Maurice, 12 ans, Eastview
  - Vanier, Claude, 11 ans, Eastview
  - Levasseur, Pierre, 6 ans, Maniwaki
- 1<sup>er</sup> NOVEMBRE 1960
- Bernier, Claudette, 4 ans, East-Aldf.
  - Brunette, Diane, 7 ans, Hawkesbury
  - Daoust, Laure, 11 ans, Ottawa
  - Lortie, Michelle, 15 ans, Ste-Marthe
  - Piché, Colleen, 11 ans, Sudbury
  - Ronson, Barbara, 13 ans, Sudbury
  - Blais, Denise, 9 ans, Sudbury
  - Ménard, Donat, 15 ans, Letavive
- 2 NOVEMBRE 1960
- Brisette, Claude, 14 ans, Galloway
  - Tailion, Claire, 13 ans, L'Orignal
  - Vallancourt, R., 8 ans, Hawkesbury
  - Viau, Thérèse, 10 ans, Eastview
  - St-Aubin, Toussaint, 12 ans, Otter L.
  - Leblanc, Georges, 13 ans, Sudbury
  - Leblanc, Robert, 13 ans, Sudbury

# Royaume des enfants

Directeur: ONCLE GERALD



CROIX-ROUGE A WELLAND — Au cours d'une réunion des élèves de 5e et 6e années à l'école No 1 de Welland, un comité exécutif de la Croix-Rouge a été formé. (Photo DNC—Welland)

# Aux deux sections de Papineauville

Oncle GERALD.

La réponse à notre demande publiée dans votre page a fait sensation. Merci d'avoir bien voulu nous accepter dans votre association. Nous en sommes très heureuses à Papineauville.

Pour la première fois, les sections juvéniles Sainte-Jeanne-Arc et Sainte-Clotilde de Papineauville se sont réunies le 14 octobre et ont présenté un programme intéressant. La R.S. supérieure rehausait l'assemblée par sa présence. Sa courte allocution approuva l'intérêt porté à ce mouvement formateur des sections juvéniles. Elle encouragea chacune de nous à mettre en pratique les propositions énoncées par les nombres. Puis l'ardeur du début se maintint l'année durant afin que l'école bénéficie de la bonne marche d'une agissante.

Marie-Paule Pearson, appuyée par Francine Cléroux propose que nous pratiquions les corrections du langage au jeu.

Pierrette Décaire, appuyée par Louise Blais, propose que le silence soit observé dans les allées et venues des élèves.

Les deux propositions sont acceptées à l'unanimité.

Jocelyne Rouson, secrétaire de la section Ste-Clotilde.

La réunion étant conjointe nous nous unissons à la section Ste-Clotilde pour vous connaître notre programme.

Après les prières habituelles et le serment d'honneur à la patrie, la section Ste-Jeanne-

de gauche à droite: Edwina Valcourt, présidente; Paulette Bénard, secrétaire; Roger Bésillets, trésorier et Danielle Talbot, propagandiste.

de l'Arc présente le programme suivant:

Chant "Bienheureuse Marguerite d'Youville".

Mot de bienvenue par la présidente Rémonde Saint-Denis.

Présentation du conseil de la 9<sup>e</sup> année et lecture de la réponse de l'Oncle GERALD.

Questionnaire sur la géographie, suivi d'un combat sur les genres difficiles de la langue française. L'équipe Ste-Elisabeth est victorieuse.

Il fut proposé par Guylaine Lalonde, appuyée par Fleuret-Therrien qui nous gardions un parfait silence au sous-sol et dans les escaliers.

Mirreille Bélanger, appuyée par Jeanne-Arc Lalonde que les ententes de cahiers soient mieux disposées.

Les propositions sont acceptées à l'unanimité.

Après quelques conseils de Mère supérieure nous terminons la réunion par le chant "O Canada".

Nous vous remercions de vos encourageantes paroles et nous signons vos chameuses nièces de la section Ste-Jeanne-Arc par

Raymonde St-Denis, présidente et Mirreille Bélanger, secrétaire.

Je constate que les membres des deux sections de Papineauville ont pris comme résolution d'observer le silence. Vos institutrices ainsi qu'Oncle GERALD savent que le silence, à certaines occasions est pas oublié par les jeunes filles. Je ne vous devole rien en vous l'affirmant.

# A la section N.-D.-du-Rosaire de l'école de Blezard Valley

Oncle GERALD.

Le 17 octobre a eu lieu la première réunion officielle de la section juvénile Notre-Dame-du-Rosaire, de Blezard Valley.

Après la prière d'ouverture, nous avons prononcé le serment d'honneur à la patrie.

Le secrétaire a fait la lecture du rapport de la première réunion. Allan Langen a proposé l'adoption du rapport, appuyé par Claudette Proulx. La secrétaire fit ensuite la lecture de la correspondance et le mot de l'Oncle GERALD.

Nous vous remercions de nous avoir admis si cordialement au nombre de vos neveux et nièces et nous nous comptons chanceux de pouvoir ainsi profiter de vos charitables avis.

On demanda ensuite à la trésorière Marielle Prévost, de donner le rapport de la contribution pour les timbres et le papier.

Notre institutrice nous expliqua notre devise "Vive la jeunesse chrétienne". Nous voulons la remercier puisque nous pouvons dire maintenant que nous comprenons bien notre devise.

Je sais que vous vous efforcerez à tenir votre résolution. Un bon moyen pour toujours tenir cette résolution est de prier la Sainte Vierge, celle qui n'a vécu que par obéissance à son divin Fils. C'est la Sainte Vierge qui a dit: "Voici la servante de la volonté divine. Marie est aujourd'hui la plus forte dans le ciel et c'est par elle qu'il faut s'adresser à son Fils, Jésus-Christ. Elle l'a d'ailleurs demandé aux petits enfants de Fatima.

Pense à plus donner qu'à recevoir, voilà l'un des mots d'ordre du mouvement sectionnaire. C'est le grand mot de "désintéressement". Pratiquez dès aujourd'hui cette qualité et vous serez de bons catholiques et de fiers patriotes.

Oncle GERALD

Je compte beaucoup sur les petites demoiselles de Papineauville pour jeter de nombreux sourires dans cette page.

Oncle GERALD

# Semaine Est-Ouest

Les semaines de propagande se multiplient chaque année. La mode est de proclamer de telles semaines. Le but est d'éveiller chez les gens un intérêt croissant pour certains mouvements, certains avantages, etc...

Nous terminons cette semaine, "la semaine Est-Ouest", organisée par la Fédération des instituteurs de l'Ontario, dont le but est d'étudier l'appréciation mutuelle des cultures orientales et occidentales.

Ce nouveau projet a pris comme thème cette année "le problème latino-américain". Son Exc. Mgr Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, appuie l'initiative nouvelle de la Fédération des instituteurs. "J'ai confiance, dit-il, que les professeurs sauront trouver les termes pour éveiller l'intelligence et le cœur de leurs élèves à ce problème crucial: l'appréciation mutuelle entre les pays des continents américains".

Cette "Semaine Est-Ouest" a été confiée aux oeuvres de la Propagation de la Foi et de la Sainte-Enfance.

Déjà dans plusieurs écoles et couvents, des étudiants ont porté un intérêt particulier sur l'Amérique latine. Des conférences ont été prononcées par des personnes compétentes.

Il ne faudrait pas que ces études demeurent sans lendemain. Oncle GERALD aimerait publier le rapport de cette semaine. Les jeunes qui ont préparé des travaux littéraires sur le sujet sont invités à les faire parvenir au journal "LE DROIT" et ils seront publiés dans cette page.

La pensée des jeunes vaut autant que celle des grands de la terre.

Oncle GERALD



Par SWAN



Par LEE FALK et WILSON McCOY



Par WAYNE DORING



Par SPENSWEN



Par Fran Striker



Par LEE FALK et PHIL DAVID



Par SPENSWEN



Par SPENSWEN



**L'EXECUTIF** du nouveau district d'inspection no 5 d'Ottawa a été élu à l'issue du congrès annuel de l'unité pédagogique no 5 d'Ottawa à l'école St-Joseph de Cyrville, vendredi après-midi. On remarque de gauche à droite les membres de cet exécutif: la R.S. Bernadette-De-Nevers, s.g.c., de l'école St-Joseph d'Orléans, élue vice-présidente; M. Lucien Champagne, du district d'Orléans,

élu président; M. Jean Leveillé, principal de l'école St-Gabriel, de Cardinal Heights, élu membre du bureau d'administration de l'AEFO; et M. Denis Carrière, de l'école St-Joseph de Cyrville, élu secrétaire-trésorier. M. Laurier Carrière, inspecteur de l'unité pédagogique no 5 d'Ottawa, était aussi présent à ce congrès en compagnie de 15 professeurs de Pembroke.

(Photo Champlain Marciel)

# Kennedy s'adresse à la fierté américaine

Par HAROLD MORRISON de la Presse Canadienne

John Kennedy s'adresse surtout à la fierté américaine, au goût des Américains d'être les premiers en tout, à leur horreur d'être relégués au deuxième rang et considérés comme plutôt minables.

Suivant un horaire terriblement chargé et prêchant avec la ferveur d'un Franklin D. Roosevelt, le mince leader démocrate dépeint de larges fresques de occasions qui s'offrent aux Etats-Unis si seulement ce pays veut "se reprendre, se relever et recommencer à avancer."

**Ménage pour le peuple**  
Sans mentionner le nom du président Eisenhower, il accuse l'administration d'avoir caché au peuple américain la perte de prestige des Etats-Unis à l'étranger et avertit l'électorat que cette politique continuerait sous Richard Nixon, amenant éventuellement la destruction du mode de vie américain.

"Or cela peut porter atteinte à votre survie même," proclama-t-il, fendant l'air de son bras droit. "Si les nations du monde finissent par avoir l'impression que les Russes et les communistes constituent l'élément le plus fort, combien d'entre elles resteront avec nous?"

Tout en se faisant l'avocat d'une augmentation de l'assurance médicale pour les personnes âgées, le tout dans les cadres d'un programme de bien-être social d'une grande portée, il fait surtout appel aux électeurs de la jeune génération.

"Je veux que M. Khrouchchev et que le monde entier sachent qu'une nouvelle génération d'Américains prend la relève, a-t-il déclaré sur le terrain d'une école de Barrington, Illinois. Ce sont les Américains qui ont combattu en Europe et dans le Pacifique pour garder notre liberté au cours du deuxième conflit mondial et qui vont maintenant reconstruire l'image des Etats-Unis, société forte et vigoureuse."

**Foule enthousiaste**  
Au milieu de toutes les questions secondaires qui ont trait au besoin d'un accroissement du nombre des emplois, à l'éduca-

tion et à l'habitation, le bel Irlandais fait de cette question de perte de prestige l'élément le plus important de la campagne, soutenant par ailleurs que Nixon veut que le pays demeure exactement au point où il en est présentement alors que lui, Kennedy, veut y apporter le progrès.

Selon ses propres mots, l'élection opposera "ceux qui s'estiment assez confortables et ceux qui s'inquiètent". Il va même jusqu'à ajouter que tous ceux qui se contentent de ce sentiment de confort devront voter pour Nixon, ce à quoi la foule répond par des protestations véhémentes.

Ce ne sont d'ailleurs pas les seules manifestations de la foule qui se rend, nombreuse et enthousiaste, à toutes les réunions du jeune candidat, peut-être plus attiré par sa personne que par ses idées, comme certains journalistes semblent vouloir indiquer.

**Pas de trucs publicitaires**  
Il n'est donc pas surprenant que Kennedy, réalisant quel tout son charme constitue, multiplie les apparitions aux quatre

coins du pays. Ses discours sont brefs, rapidement exposés et en général, centrés sur le même sujet où qu'il soit, ce qui lui permet de tenir de six à 12 réunions par jour, commençant à neuf heures du matin et finissant à minuit.

Il se déplace dans son bimoteur personnel, suivi de journalistes spécialement aménagés. Il avale ses repas à la course, se déplace avec une rapidité fulgurante et n'utilise presque jamais de textes préparés à l'avance.

Contrairement aux réunions de Nixon, qui sont généralement agrémentées de feux d'artifice, de concerts de fanfare et de distributions de ballons, les assemblées de Kennedy sont d'un grand dénuement. Et, comme Nixon associe sa politique à celle du président Eisenhower, personnage toujours populaire au sein de la population américaine, Kennedy, lui, a pris l'habitude de parler du démocrate qui a eu tant de succès chez le peuple, le président des temps de guerre, Franklin D. Roosevelt.

## Propositions à l'étude par les 2 parties

Les grévistes et leurs confrères du syndicat local 596, Fraternité internationale des travailleurs en électricité, étudient samedi le résultat des entretiens tenus vendredi entre leurs représentants et ceux de l'Association des entrepreneurs en électricité d'Ottawa.

"Nous n'avons rien à publier avant lundi", dit l'agent d'affaires Frank Moher des travailleurs en électricité. L'union réclame l'atelier fermé. L'association offre un compromis: elle n'utilisera pas de représailles contre ses membres qui ont signé des accords avec l'union si le syndicat ou-

vrier ne se voit pas contre ses membres considérés briseurs de grève. Le conflit remonte au 22 juillet au sujet de hausses de salaires et de bénéfices marginaux. L'union a imposé des amendes à ses membres qui sont retournés au travail sans son autorisation: \$106 en plus de \$6 par jour pour tout briseur de grève. Les entrepreneurs en construction se résistent de la grève. L'ouverture de plusieurs nouvelles écoles publiques, par exemple, est retardée par l'impasse entre les entrepreneurs et l'union.

### Nouveau Salon de Beauté

## SALON CHEZ JEANNE

97 BARRETTE (en haut) EASTVIEW

Spécial d'ouverture coupe de cheveu, mise en pli permanente \$5.95

OUVERT TOUTS LES SOIRS SH. 5-5805



## Le monde libre ne fait pas assez contre le communisme

"Trop timide et trop hésitant, le monde libre ne fait pas assez pour les peuples opprimés par le communisme", a affirmé M. Peter Zenkl, ancien ministre et vice-président tchécoslovaque, au cours d'une conférence de presse qu'il avait convoquée à Ottawa, à l'occasion du 42e anniversaire de la République tchécoslovaque pré-communiste, qui était célébré vendredi dans tous les pays du monde libre.

M. Zenkl a suggéré que sans avoir recours aux armes, les pays de l'Occident démontrent de façon plus vécue la duplicité des régimes communistes et leur demandent des comptes de leurs promesses réitérées d'accorder la liberté à leurs sujets.

Docteur en philosophie de l'Université de Prague, sa ville natale, M. Zenkl est un ennemi juré du communisme de la première heure. Il fut l'un des figures dominantes du parti socialiste tchécoslovaque, sous les couleurs duquel il fut nommé ministre du Bien-Etre tout en étant d'autre part maire de Prague, avant la première guerre mondiale. Le guerre de 1939-1945 le jeta dans les camps de Dachau et Buchenwald. A sa libération, en 1945, il fut élu maire de Prague et leader du parti socialiste tchèque, jusqu'au coup d'Etat communiste de 1948, alors qu'appuyés par les Soviétiques, les communistes prirent le pouvoir par la surprise. Il ne demeura ensuite que quelques mois à Prague car, menacé d'un procès pour haute trahison, il dut s'évader aux Etats-Unis.

L'an dernier, M. Zenkl était président de l'Assemblée des nations opprimées d'Europe dont le siège est à New York, en face du palais des Nations unies. L'ancien politicien tchèque, qui prétend être bien renseigné sur les conditions actuelles dans son pays, a peint un tableau fort sombre de la Tchécoslovaquie où les enfants sont entraînés à espionner leurs parents, de sorte que la liberté de parole est impossible jusque dans les foyers.

### Une bonne cause

## Conflit entre universités pour la Croix-Rouge

Les étudiants des universités d'Ottawa et Carleton rivaliseront une fois de plus la semaine prochaine, mais pour une bonne cause: il s'agit de leur seconde lutte annuelle dont l'objet est de recruter le plus grand nombre de donateurs de sang parmi les étudiants réguliers.

L'année dernière, les étudiants de Carleton ont gagné l'épreuve par environ 5.4 p. cent pour se mériter le trophée Birks. Et, la semaine prochaine, les étudiants d'Ottawa tenteront de leur remettre la politesse, grâce à une clinique de trois jours.

A l'université Carleton, les cliniques se tiendront lundi et mardi, de 10h. du matin à 1h. de l'après-midi, et de 2h. à 5h. de l'après-midi. Les officiers de la Croix-Rouge ont annoncé les mêmes heures à l'Université d'Ottawa, mercredi et jeudi, à la faculté des arts. La clinique de vendredi aura lieu à la faculté des sciences, de 10h. à 1h., et de 2h. à 4h. l'après-midi. La Croix-Rouge espère que les deux universités ensemble fourniront plus de 1,200 donateurs aux cliniques de la semaine prochaine.

## Le médecin de la reine est auprès d'Elizabeth Taylor

LONDRES (PA) — Le chirurgien de la reine Elisabeth a été appelé en consultation au chevet de l'actrice Elizabeth Taylor, dont la maladie prolongée retarde les opérations du film sur Cléopâtre, film que l'on tourne présentement au coût de plusieurs millions de dollars. Mlle Taylor est atteinte d'une fièvre causée par un mystérieux virus.

## Il reste à recueillir 2.2 p. 100

La campagne de la Plume rouge n'a plus que deux jours à faire et, jusqu'à date, il reste \$19,177 à recueillir.

On a atteint la somme de \$861,823, soit 97.8 p. cent de l'objectif de \$881,000. Les organisateurs ont déclaré qu'ils anticipent beaucoup de difficultés pour combler le dernier 2.2 p. cent et ils encouragent fortement les sollicitateurs à redoubler d'efforts au cours des derniers jours pour faire de la campagne de la Plume rouge un succès éclatant.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

**Freiman**  
EN VILLE — WESTGATE  
TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS A NOS 2 MAGASINS (à moins d'avis contraire)

# Vente d'automne de produits pharmaceutiques

### VITAMINES ET PRODUITS PHARMACEUTIQUES A PRIX D'ECONOMIES EXCEPTIONNELLES

**VITAMIN SPECIAL**  
NOW... 25 DAYS SUPPLY FREE  
**SAVE \$1.49**  
Special both only \$4.49  
REGULAR 5.98 VALUE

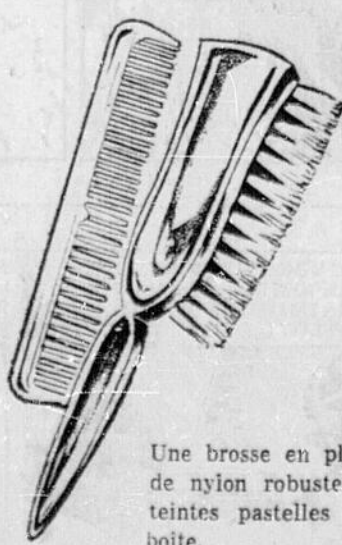
SPECIAL! — Economie de 1.49!

## VITAMINES MULTIPLES

# ONE-A-DAY

Ord. 5.98 **4.49**

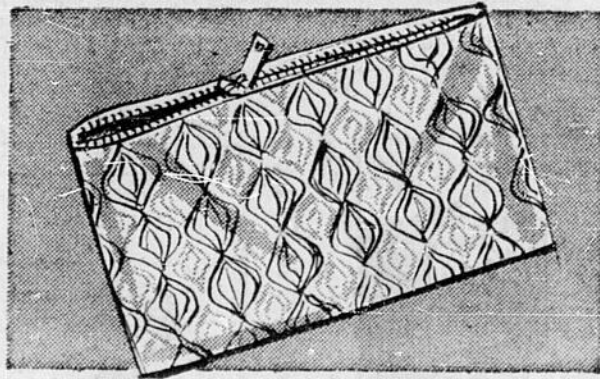
Une offre de lancement — Approvisionnement GRATUIT de 25 jours à l'achat d'un approvisionnement de 100 jours. Chaque comprimé contient sept ingrédients indispensables à la santé. Faites prendre à tous les membres de la famille un de ces cachets faciles à avaler et ce, tous les jours.



### aubaine! brosses à cheveux

"Prophylactic" ord. 1.75 **88c** chacune

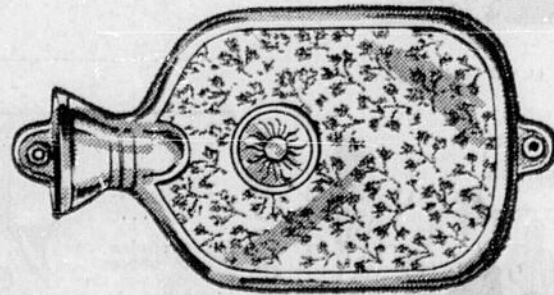
Une brosse en plastique cristallin et à soies de nylon robustes, de marque Prophylactic; teintes pastelées diverses. Dans une jolie boîte.



### solde! étui à cosmétiques

ord. 59c à 89c **39c** chacun

Des sacs de rayonne pour les cosmétiques. Un vaste choix de formats et de teintes, tous à glissière pleine longueur sur le dessus.



### aubaine à 1/2 prix! bouillottes

ord 1.98 **99c** chacune

Des bouillottes de caoutchouc de marque Viceroy aux teintes diverses. Garantie d'un an contre tout vice. Un article indispensable à la maison ou dans la chambre du malade.

Rayon des produits pharmaceutiques, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et au Westgate.



### spécial! vibro-masseurs chauffants "Casco"

Pour vous aider à obtenir une silhouette juvénile, voici un vibro-masseur "clinique domestique" qui vous aidera à enrayer l'obésité. Régule à votre goût. Soulage la tension... assouplit les muscles fatigués et endoloris... facilite le sommeil. Fabriqué de plastique lavable et souple de teinte turquoise. Au complet avec le commutateur à 8 intensités et le cordon.



### produits pharmaceutiques à prix d'aubaines!

## crème dentifrice Colgate au Gardol

avec pain GRATUIT de savon Palmolive

rég. 1.34 **98c**

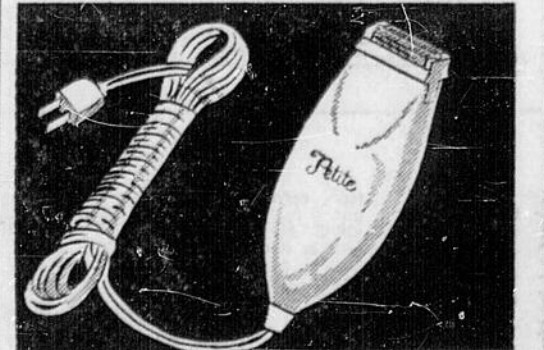
Crème dentifrice Ipana. 2 pour 89c

Crème dentifrice Colgate. 2 pour 99c

Poudre JOHNSON pour bébés. Ord. 75c. 2 pour 1.35

Huile JOHNSON pour bébés. Ord. 79c. 2 pour 1.40

Brosses à dents Dr West pour adultes. Ord. 69c. 2 pour 98c



### Petite rasoirs électriques pour dames

ord. 5.95 **3.95**

Pas de bruits parasites à la radio ou à la télévision... aucun produit chimique dangereux... ne requiert pas d'huile. Garantie d'un an. Dans superbe boîte avec étui assorti en similicuir.

STATIONNEMENT FACILE, A L'ABRI DES INTEMPERIES, AU CENTRE DE STATIONNEMENT FREIMAN, EN VILLE. TUNNEL CHAUFFÉ, CLIMATISÉ, POUR LES CLIENTS CONDUISANT DIRECTEMENT AU MAGASIN.